

GUIDE TOURISTIQUE

TOURIST GUIDE • GUÍA TURÍSTICO 2020



VEYRIGNAC

Canoë Nature

Canoë-Kayak

06.37.44.78.14

www.veyrignac-canoë-nature.com

-5%
sur le canoë
sur
présentation
de ce guide

OSEZ
le côté
sauvage
de la rivière..



CANOE SPELEO KICK BIKE TIR ARC ESCALADE

Sommaire

Carte et index	02
Map and index / Mapa y índice	
Vos Offices de Tourisme vous accueillent	04
The Tourist Offices are here to help you during your stay Sus Oficinas de Turismo le acogen	
Périgord Noir Vallée Dordogne	06
Les Plus Beaux Villages de France de la Vallée Dordogne	08
The most beautiful villages in France » of the Dordogne valley Los pueblos más bellos de Francia del valle Dordoña	
Villages de Charme & fleuris de la Vallée Dordogne	10
Charming villages of the Dordogne valley / Los pueblos de encanto del valle de la Dordoña	
Découvrez notre patrimoine autrement	11
Visit otherwise / Visitar de otra manera	
Activités de pleine nature	12
Outdoor activities / Actividades de naturaleza	
Les richesses du terroir	14
The riches of the area / Las riquezas de la región	
Les trésors culinaires.....	16
Culinary treasures / Los tesoros culinarios	
Le Périgord terre de tradition.....	18
The Perigord, a land of tradition / El Perigord tierra y tradición	
Les marchés	19
The markets / Mercados	
Les Temps Forts de l'année.....	20
Top events / Momentos fuertes	
Sites touristiques	21
Tourist sites / Sitios turísticos	
Loisirs	41
Leisure activities / Ocios	
Terroir gourmand.....	57
Gourmet territory / Tierra golosa	
Artisanat et commerces	63
Artisans and shops / Artesanía y comercios	

OFFICES DE TOURISME TOURIST OFFICES / OFICINAS DE TURISMO

Périgord Noir Vallée Dordogne

@ perigordnoir.tourisme@gmail.com - www.perigordnoir-valleedordogne.com

■ Pôle Tourisme de DOMME - Place de la Halle - 24250 Domme - Tél. 05 53 31 71 00

■ BELVÈS Bureau d'Information Touristique - 1 rue des Filhols
24170 Pays de Belvès - Tél. 05 53 29 10 20

■ DAGLAN Bureau d'Information Touristique - Rue de la République
24250 Daglan - Tél. 05 53 29 88 84

■ VILLEFRANCHE DU PÉRIGORD Bureau d'Information Touristique / Tiers lieu
Rue Notre Dame - 24550 Villefranche du Périgord - Tél. 05 53 29 98 37

■ ST CYPRIEN Bureau d'Information Touristique / Tiers lieu
Place Charles de Gaulle - 24220 St Cyprien - Tél. 05 53 30 36 09

■ SIORAC Bureau d'Information Touristique/ (uniquement en été)
Zone commerciale " Le Port" - 24170 Siorac en Périgord

Pays de Fénelon en Périgord Noir

OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE FÉNELON EN PÉRIGORD NOIR

@ tourisme@paysdefenelon.fr - www.fenelon-tourisme.com

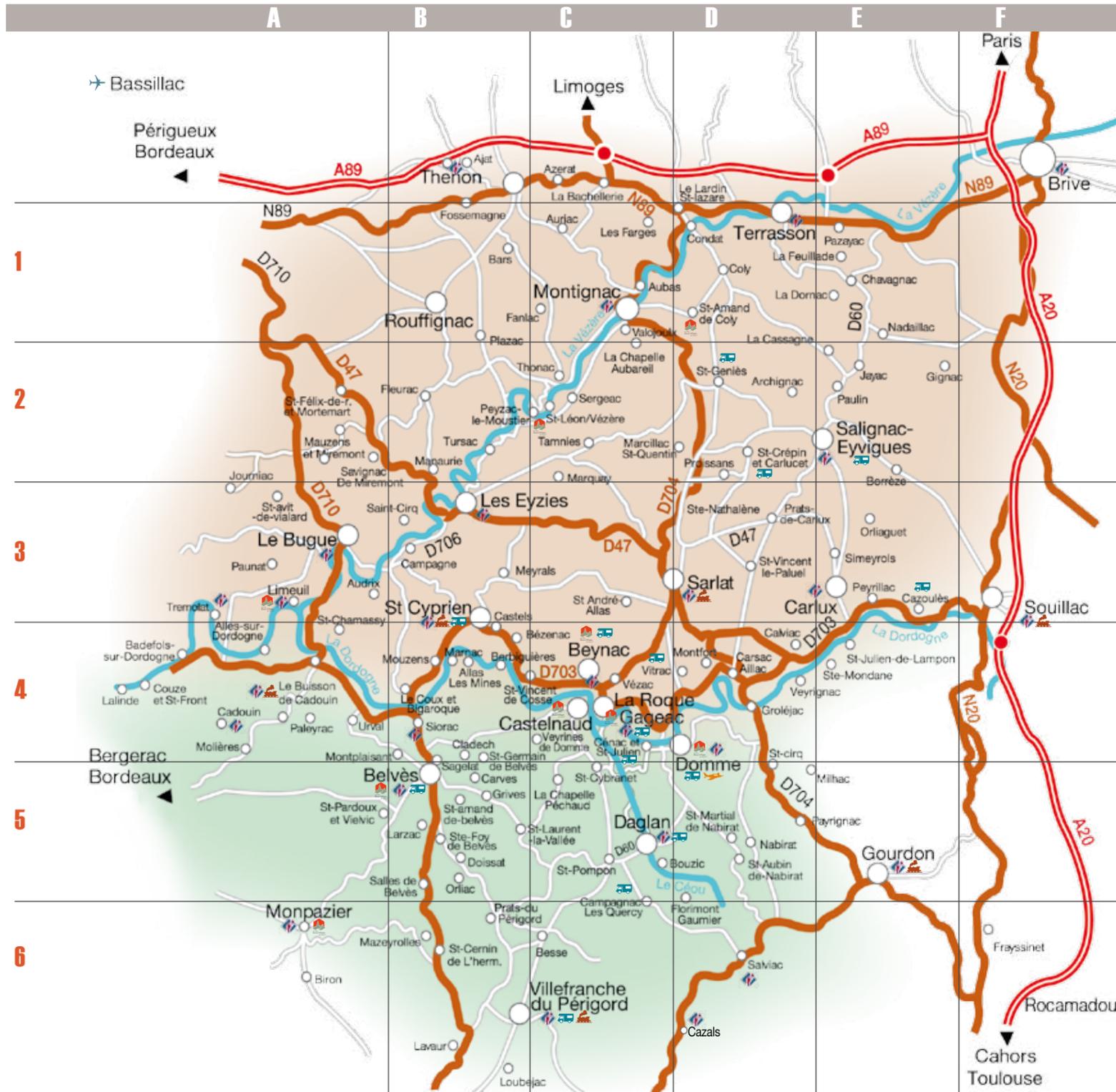
■ CARLUX - La Gare Robert Doisneau - Rouffillac
24370 Carlux - Tél. 05 53 59 10 70

■ SALIGNAC - Bureau d'Information Touristique (avril à octobre)
Place du 19 mars 1962 - 24590 Salignac-Eyvignes - Tél. 05 53 28 81 93

Les Brochures du réseau
Périgord Noir - Vallée Dordogne
sont en téléchargement sur
www.perigordnoir-valleedordogne.com

Publication : Association Vallée Dordogne - Crédits photos : couverture : château de Belvès - Jac'phot
- Offices de tourisme - Phovoir - Pixabay - Esplanade. Conception et réalisation : asbury - Date de pa-
- rution : mars 2020 - Photos, textes, tarifs et plan non contractuels. Reproduction même partielle in-
- dite. L'éditeur décline toute responsabilité quant aux erreurs ou omissions qui pourraient être insérées
- dans ce document. Tous les prix dans cette brochure sont nets. Ils sont donnés à titre indicatif. Les
- renseignements portés à votre connaissance sont la reproduction des déclarations des prestataires
- et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des offices de Tourisme.

Localisation



A-B	L	S
Ajat..... B0	La Bachellerie..... C0	Sagelat..... B4
Allas les Mines..... B4	La Cassagne..... E2	Saint-Amand de Belvès... B5
Allas-sur-Dordogne..... A4	La Chapelle Péchaud..... C5	Saint-Amand de Coly..... D1
Archignac..... D2	La Chapelle Aubareil..... C2	Saint-André Allas..... C3
Aubas..... C1	La Dornac..... E1	Saint-Aubin de Nabirat... D5
Audrix..... A3	la Feuillade..... E1	Saint-Avit-de-Vialard... A3
Auriac..... C1	La Roque Gageac..... C4	Saint-Cernin de L'herm... B6
Azerat..... C0	Le Bugue-sur-Vézère..... A3	Saint-Chamassy..... A4
Badefols-sur-Dordogne... A4	Les Eyzies..... B3	Saint-Cirq..... B3
Bars..... B1	Lalinde..... A4	Saint-Crépin-et-Carlucet... D2
Belvès..... B5	Larzac..... B5	Saint-Cybranet..... C5
Berbiguières..... B4	Lavaur..... B6	Saint-Cyprien..... B3
Besse..... C6	Le Buisson de Cadouin... A4	Saint-Félix-de-Reilhac... A2
Beynac..... C4	Le Coux et Bigaroque... B4	Saint-Foy de Belvès..... B5
Bézenac..... B4	Le Lardin St Lazare..... D1	Saint-Génies..... D2
Biron..... A6	Les Farges..... C1	Saint-Germain de Belvès... B4
Borrèze..... E2	Limeuil..... A3	Saint-Julien de Lampon... E4
Bouzac..... C5	Loubéjac..... B7	Saint-Laurent la Vallée... C5
Brive..... F0		Saint-Léon-sur-Vézère... C2
C	M-N	T-U-V
Cadouin..... A4	Manaurie..... B2	Tamniès..... C2
Calviac..... D4	Marcillac Saint-Quentin... C2	Terrasson..... D1
Calviac..... D4	Marnac..... B4	Thenon..... B0
Campagnac les Quercy... C6	Marquay..... C2	Thonac..... C2
Campagne..... B3	Mauzens-et-Miremont... A2	Trémolat..... A3
Carlux..... E3	Mazeyrolles..... B6	Tursac..... B2
Carsac Aillac..... D4	Meyrals..... B3	Urvail..... A4
Carves..... B5	Milhac..... E5	Valojoux..... C1
Castelnaud..... C4	Molières..... A4	Veyrignac..... D4
Castels..... B4	Monpazier..... A6	Veyrines de Domme..... C4
Cazals..... D6	Montfort..... D4	Vézac..... C4
Cazoulès..... E3	Montignac..... C1	Villefranche du Périgord... B6
Cénac et Saint-Julien... C4	Montplaisant..... B4	Vitrac..... D4
Chavagnac..... E1	Mouzens..... B4	
Cladech..... B4	Nabirat..... D5	
Condat..... D1	Nadaillac..... E1	
Coly..... D1		
Couzes-St-Front..... A4		
D-F	O-P-R	
Daglan..... C5	Orliac..... B5	
Doissat..... B5	Orliquet..... E3	
Domme..... D4	Paulin..... E2	
Fanlac..... C1	Paunat..... A3	
Fleurac..... B2	Paleyrac..... A4	
Fossemagne..... B1	Payrignac..... D5	
Florimont Gaumier..... D5	Pazayac..... E1	
G-J		
Gignac..... E2	Peyrillac..... E3	
Grives..... B5	Peyzac-le-Moustier... B2	
Groléjac..... D4	Plazax..... B1	
Gourdon..... E5	Prats du Périgord..... B6	
Jayac..... E2	Prats de Carlux..... D3	
Journiac..... A2	Proissans..... D2	
	Rouffignac..... B1	

LÉGENDES PICTOS ET LOGOS

Accès handicapés Access for disabled / Acceso para discapacitados	Animaux admis Animals welcome	Monument Historique	Dordogne en Famille	NF Environnement	Artisan Conservier Dordogne
Accès partiel handicapés Partial access for disabled / Acceso parcial para discapacitados	Restauration Restauración	Site Classé	Esprit Lot	Bienvenue à la ferme	Métiers d'Art d'Aquitaine
Parking Car Park / Aparcamiento	Internet Internet access / Acceso internet	Grand Site de France	Qualité Tourisme	Agriculture biologique	Maître Artisan
Parking privé Private car Park / Aparcamiento privado	Audio-guide Audioguide / Audioguías	Maison de Illustres	Tripadvisor	Ferme Pédagogique de Dordogne	Artisanat d'Art
Carte Bleue Credit card / Se aceptan animales	Poussette Pushchair / Cochecito	Jardin remarquable	Petit Futé	Route du Foie Gras	FNPLCK
Chèques	Aire de pique nique Picnic area / Aire de picnic	Patrimoine du XXe siècle	Guide du Routard	IGP	France Passion
Chèques vacances Chèques vacances (a payment's system)	Boutique Shop / Tienda	Plus Beaux Villages de France	Lonely Planet	Oies du Périgord	Chèque Déjeuner
		Tourisme et Handicap	Ecolabel Européen	Origine Certifiée Périgord	
			Station Verte	Noix du Périgord AOC	



LA GREEN ATTITUDE ! Emportez avec vous :

- Un sac à dos ou un sac pour vos achats et refusez systématiquement tous les emballages fournis avec vos achats
- Une gourde ou un gobelet pour ne plus acheter de bouteilles en plastique qui polluent... il y a toujours un point d'eau potable dans un village !
- Des pique-niques moindres déchets : Pensez aux boîtes alimentaires plutôt qu'aux films plastiques.

• Amis Fumeurs : pensez au cendrier de poche.
Ne jetez pas vos mégots dans la nature notamment en roulant c'est nocif et dangereux.



VOS ACCUEILS SONT OUVERTS ...

DOMME

Novembre, Décembre, Janvier et Février (en vacances scolaires)
November, December, January and February (school holidays)
Noviembre, Diciembre, Enero y Febrero (vacaciones escolares)

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h30 - 12h30 / 14h - 17h
Hors vacances scolaires : Fermé

Mars et Octobre / March and October / Marzo y Octubre :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 12h30 / 14h - 17h

Avril et Mai / April and May / Abril y Mayo :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 13h / 14h - 18h

Juin et Septembre / June and September / Junio y Septiembre :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 18h30

Juillet et Août / July and August / Julio y Agosto :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 9h30 - 19h

PAYS DE BELVÈS

Novembre, Décembre, Janvier et Février (en vacances scolaires)
November, December, January and February (school holidays)
Noviembre, Diciembre, Enero y Febrero (vacaciones escolares)

Mardi au Vendredi / Tuesday to Friday / Martes a Viernes :
 10h30 - 12h30 / 14h - 17h
 Samedi / Saturday / Sabado : 10h00 - 12h30 / 14h - 17h
Hors vacances : Fermé

Mars et Octobre / March and October / Marzo y Octubre :

Mardi au Vendredi / Tuesday to Friday / Martes a Viernes
 10h30 - 12h30 / 14h - 17h
 Samedi / Saturday / Sabado : 10h - 12h30 / 14h - 17h

Avril et Mai / April and May / Abril y Mayo :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 12h30 / 14h - 18h

Juin et Septembre / June and September / Junio y Septiembre :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 12h30 / 13h30 - 18h30

Du 5 Juillet au 23 Août / From July 5th to August 23rd

Del 5 de Julio al 23 de Agosto :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 19h
 Vendredi et Samedi / Friday and Saturday / Viernes y Sabado :
 9h30 - 18h30

ST CYPRIEN et VILLEFRANCHE

Février, Mars, Octobre, Novembre et Décembre
February, March, October, November and December
Febrero, Marzo, Octubre, Noviembre y Diciembre
Vacances de Noël : Nous consulter

Mardi au Vendredi / Tuesday to Friday / Martes a Viernes :
 10h - 12h30 / 14h - 17h
 Samedi / Saturday / Sabado : 10h - 13h (à Villefranche)
 Dimanche / Sunday / Domingo : 10h - 13h (à St Cyprien)

Avril et Mai / April and May / Abril y Mayo :

Mardi au Vendredi / Tuesday to Friday / Martes a Viernes :
 10h - 12h30 / 14h - 17h30
 Samedi / Saturday / Sabado : 10h - 13h (à Villefranche)
 Dimanche / Sunday / Domingo : 10h - 13h (à St Cyprien)

Juin et Septembre / June and September /

Junio y Septiembre :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 12h30 / 14h - 18h
 Samedi / Saturday / Sabado : 9h30 - 13h (à Villefranche)
 Dimanche / Sunday / Domingo : 9h30 - 13h (à St Cyprien)

Juillet et Août / July and August / Julio y Agosto :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 9h30 - 12h30 / 14h - 18h30
 Samedi / Saturday / Sabado : 9h30 - 13h / 14h - 18h30 (à Villefranche)
 Dimanche / Sunday / Domingo : 9h30 - 13h / 14h - 18h30 (à St Cyprien)

DAGLAN

Février et Mars (en vacances scolaires)
February and March (school holidays)
Febrero y Marzo (vacaciones escolares)
Hors vacances scolaires : Fermé

Mardi au Vendredi / Tuesday to Friday / Martes a Viernes
 10h30 - 12h30 / 14h30 - 17h

Avril et Mai / April and May / Abril y Mayo :
Juin et Septembre / June and September /
Junio y Septiembre :

10h - 12h30 / 14h30 - 17h30

10h - 12h30 / 14h - 18h

Juillet et Août / July and August /
Julio y Agosto :

7/7 jours / Everyday / Todos los días : 10h - 12h30 / 14h - 18h30

SIORAC

Du 15 juin au 15 Septembre
From June 15th to September 15th
Del 15 de Junio al 15 de Septiembre :

Lundi au Jeudi / Monday to Thursday /
 Lunes a Jueves :
 9h30 - 12h30 / 14h30 - 18h30
 Samedi / Saturday / Sabado : 14h30 - 18h30
 Dimanche / Sunday / Domingo : 9h30 - 12h30



>>Préparez vos vacances

à l'aide de ce guide, en vous rendant sur notre site :



www.perigordnoir-valleedordogne.com



>>Organisez vos sorties

toute l'actualité, sur notre Newsletter Abonnez-vous sur :



www.perigordnoir-valleedordogne.com/fr/agenda

>>Adeptes de Facebook, rendez-vous sur :



Office de Tourisme Périgord Noir – Vallée Dordogne

>>A la recherche de lieux insolites, rejoignez-nous sur notre Instagram !



PérigordNoir_ValléeDordogne



Chasse au Trésor à Domme !

Arpentez les ruelles de la Bastide Royale et trouvez le trésor oublié de cette cité !

Il vous faudra : compter, déduire, marcher, vous tromper, monter, descendre, taper dans le mille, réfléchir, faire demi tour Mais surtout vous amuser et aboutir !!!

Chercheurs de trésors de tous âges et tous horizons A vous de jouer !



Le trésor vous attend !!!



Visitez Domme en vous amusant !



Office de tourisme Périgord Noir Sud Dordogne - Place de la Halle - 24250 Domme - Tél. 05 53 31 71 00

Périgord Noir

Vallée Dordogne



Un territoire, des patrimoines !

Le Périgord, riche et varié, se décline en une palette de quatre couleurs : Vert (autour de Brantôme), Blanc (autour de Périgueux), Pourpre (autour de Bergerac), et le plus connu Noir (autour de Sarlat). La couleur noire vient de l'épais manteau de forêts denses de châtaigniers et de chênes verts.

La Vallée Dordogne, s'enroule autour de la cité médiévale de Sarlat tout en s'ouvrant sur la Vallée de la Vézère, sanctuaire de la Préhistoire, et la pittoresque Vallée du Lot. Le paysage alterne « Pechs » (collines) et Vallées dévoilant forêts et plaines cultivées. Et au milieu coule une rivière : la Dordogne, classée au patrimoine mondial de l'Unesco, est le refuge d'une faune et d'une flore protégées.

Dès la préhistoire l'homme a trouvé refuge au creux des falaises. Au Moyen Âge, il taillera ce calcaire blond doré pour ériger des châteaux forts, des villages médiévaux et bastides souvent construits près des axes de circulation : voies romaines et rivière, permettant ainsi l'agriculture, l'élevage et le commerce. Témoins de la vie rurale, de nombreux petits bâtis traditionnels jalonnent nos campagnes: les cabanes de pierres sèches, pigeonniers, les fontaines bâties... sans oublier notre beau patrimoine religieux : églises romanes et autres jolies petites chapelles. Terre de saveurs, de savoir-faire, de traditions et de gastronomie ici on cultive un véritable art de vivre ! Vous ne pourrez résister à nos produits du terroir qui font notre renommée : foie gras et spécialités à base de canard et oie, truffes, cèpes, châtaignes, noix, fraises, vins...

Un peu d'histoire...

La gabare est un bateau traditionnel dédié au transport de marchandise. Son fond plat lui permet de porter un maximum de charges.

A bit of history... The « gabare » is a traditional boat dedicated for the transport of merchandise. Its flat base allows it to carry maximum cargo.

Poca historia... La Gabarra es un barco tradicional dedicado al transporte de mercancías. Su fondo llano le permite llevar un máximo de carga.



The Perigord rich and varied is a palet of four colors : green (around Brantôme), white (around Périgueux), purple (around Bergerac) and the most known black (around Sarlat). The black color comes from the dense forests of chestnuts trees and green oaks.

You will be seduced by the richness of the Dordogne Valley: Heritage, gastronomy...

You'll discover a wonderful and preserved nature, river, forests, large plain and limestone cliffs. You'll appreciate the old stone constructions: castles, "bastide town", medieval cities and also dry stone huts, dovecots... Don't miss the tasting of local famous products: foie gras, truffles, porcini mushrooms, chestnuts, walnuts, strawberry and wines...

El Perigord, rico y variado, decae en una palera de cuatro colores: verde (alrededor de Brantôme), Blanco (alrededor de Périgueux), Púrpura (alrededor de Bergerac) y el más conocido Negro (alrededor de Sarlat). El color Negro viene de los bosques densos de castaños y de encimas. El valle de la « Dordogne » les encantaran por sus riquezas: patrimonio, destreza, tradiciones y gastronomía. Podrán descubrir un amplio patrimonio natural en el que se combina alrededor del río, bosques, llanuras y acantilados calcáreos. Su patrimonio construido les permitirá admirar sus castillos, "bastidas", ciudades medievales, pero también palomares, casas de piedras secas. No podrán resistir a nuestros productos terruño que hacen el renombre: "foie gras" y especialidades a base de pato y ganso, trufa, satas, nueves, fresas y vinos.

Les Plus Beaux Villages de France

en Vallée Dordogne



Les Plus Beaux Villages de France®

Aux détours de petites routes de campagne, n'hésitez pas à faire de vos vacances une véritable découverte des villages de caractère de la Vallée Dordogne. La richesse patrimoniale exceptionnelle de neuf d'entre eux leur vaut d'honorer le label "Les Plus Beaux Villages de France".

Nowhere else in France is there such a concentration of villages which have this title of « Plus beau village de France ». There are 9 of them along the Dordogne Valley. Descubre la Valle de la Dordoña y sus 9 pueblos de carácter que les vale de honrar la etiqueta " Más Bellos Pueblos de Francia ".



BELVÈS

BELVÈS

Edifiée sur un éperon rocheux, cette Cité Médiévale du XI^{ème} siècle a su garder toute son authenticité. Le charme de ses vieilles pierres s'allie à la douceur de vivre proche de la nature. Venez découvrir ses nombreux vestiges architecturaux et historiques, ainsi que la vie souterraine des manants du Moyen âge en visitant ses habitations troglodytiques. Vous trouverez ici une ambiance chaleureuse et accueillante.

Belvès, medieval fortified village perched on a rocky promontory. Despite the havoc of the 100 years war, it has managed to preserve relics of its built heritage: a covered market, medieval houses, towers, spiers, magnificent church paintings, and cave dwellings with a unique situation right in the centre of the village.

Edificada sobre un promontorio rocoso, esta Ciudad Medieval supo guardar toda su autenticidad. Venga para descubrir sus numerosos vestigios arquitecturales e históricos, así como la vida subterránea de los villanos del Medio Edad visitando sus cuevas troglodíticas. .

DOMME

Du haut de sa falaise, 150 m au dessus de la rivière, la Bastide de Domme, domine la vallée de la Dordogne et en offre le plus beau panorama. Construite en 1281 sur décision du roi Philippe III le Hardi, cette Bastide « Royale » a connu un passé très tourmenté pendant la guerre de cent ans, en raison d'un emplacement plus que stratégique. Son passé chargé d'histoire se laisse découvrir à travers ruelles, fortifications, portes fortifiées et autres joyaux architecturaux. La Bastide a la particularité d'avoir été bâtie sur un rocher calcaire contenant la plus grande grotte naturelle aménagée du Périgord Noir.

Domme, bastide town perched on a breathtaking high cliff, with the most exceptional view of the Dordogne valley+neighbouring beautiful villages of La Roque-Gageac/Beynac. It has been built on a lime rock hiding a 400m high cave filled with the most stunning stalactites and stalagmites, adding a touch of magic to this exceptional site with a rich historical past.

Desde lo alto de su acantilado, la bastida de Domme, domina el río de la Dordoña y ofrece un panorama más bello. Su pasado se deja descubrir a través: callejones, fortificaciones, puertas fortificadas... La bastida fue edificada sobre una roca calcárea que está dotada de la cueva más grande y natural acondicionada por el Perigord Negro.



DOMME

LA ROQUE GAGEAC

Bâtie entre la falaise et la rivière, cette place forte du Moyen Âge bénéficie d'une situation exceptionnelle. Les ruelles abondent de maisons renaissance cachées dans une végétation exotique et mènent à la petite église suspendue. Les promenades en gabarre sur la rivière permettent de profiter d'un panorama complet sur le village.

The village, at the foot of a cliff, has little streets with renaissance houses hidden in exotic vegetation leading to a cliff-hugging little church. On board of the famous «gabares», enjoy the panoramic view of the village.

Edificada entre el acantilado y el río con una posición excepcional. Callejones con casas renacimiento escondidas en una vegetación exótica y llevan a una pequeña iglesia suspendida. Paseos en gabarra.

LA ROQUE GAGEAC



MONPAZIER

Fondée en 1284 par Edward 1^{er} Roi d'Angleterre, Monpazier est considérée comme la « bastide modèle ». Laissez-vous séduire par son charme authentique. Son architecture et son plan en damier caractéristique des « villes nouvelles » sont restés presque intact.

Classified as « one of the most beautiful village in France », Monpazier will seduce you with its medieval charm. A real little gem in the southwest.

Monpazier esta catalogado como uno de los Mas bellos pueblos de francia. Monpazier ha conservado casi intacto su aspecto. Se presenta a los visitantes como una joya de la arquitectura medieval.



MONPAZIER

LIMEUIL

Du haut de son promontoire l'église Ste Catherine surveille les ruelles pentues et la place de l'ancien port. Sa situation au confluent de la Dordogne et de la Vézère a fait de ce village un lieu très convoité depuis la préhistoire. Sujet à convoitise, cet ancien port a connu des heures sombres aux époques vikings et médiévales et s'est doté de portes fortifiées que l'on peut voir encore aujourd'hui. Les blasons en pierre qui ornent certaines façades témoignent de la richesse de ce passé portuaire dans une atmosphère désormais calme et paisible.

LIMEUIL



BEYNAC

BEYNAC

Village au charme incomparable, Beynac offre un patrimoine architectural remarquable. Le Château, sublime forteresse médiévale, en équilibre au bord de sa falaise surveille depuis le Moyen âge une rivière désormais paisible sur laquelle canoës et gabarres permettent de profiter de cet ensemble prestigieux. Les maisons que l'on découvre le long des chemins pavés aux pentes prononcées, arborent fièrement de splendides toitures de lauze. L'harmonie de matière et de couleur confèrent à ce village un attrait unique et remarquable.

Beynac is on the banks of the Dordogne. Its sublime imposing castle which seems to be balancing 70 meters high on its rock cliff dominates the river Dordogne. It is surrounded by 15th«lauze» stone slab-roofed houses. This stunning village seems in complete harmony with the environment.

Pueblo al encanto incomparable. El castillo de Beynac, sublima fortaleza medieval, en equilibrio al borde de su acantilado cuida después la Edad media un río ahora apacible. Las casas a las pendientes pronunciadas, lucen orgullosamente tejados espléndidos de piedras llanas.

CASTELNAUD

Ce village bénéficie de 2 châteaux. Le château féodal contenant le musée de la guerre au Moyen Âge et le château renaissance qui fut la demeure de Joséphine Baker et qui abrite aujourd'hui un savant musée de son illustre ancienne propriétaire. Les rues de ce village permettent de relier le château médiéval à la Dordogne qui passe sous le pont, au bas de ce promontoire rocheux. Les panoramas sont variés de la vallée du Céou à celle de la Dordogne.

Castelnaud overhangs the confluence between the Dordogne and the Céou rivers in an exceptional landscape. It has 2 castles: a medieval castle, Museum of War in Middle Age as well as the Milandes castle, former property of Joséphine Baker.

Este pueblo goza de dos castillos. El castillo feudal que contiene el museo de la guerra a la Edad media y el castillo renacimiento que fue la residencia de Josephina Baker y que protege hoy un museo sabio de su antigua propietaria ilustre.

Limeuil is the meeting point of the Dordogne and Vézère rivers. It has lived through Viking invasions and the Hundred Year's war, its 3 fortified gates being witness to this tumultuous past. Steep lanes, beautiful church, labyrinth of little shops, restaurants and medieval architecture.

Su situación a la confluencia del río de la Dordoña y del río de la Vézère hizo este pueblo un lugar muy ansiado desde la prehistoria. Este antiguo puerto conoció horas sombrías en las épocas vikings y medievales y se dotó de puertas fortificadas que todavía se puede ver hoy.



CASTELNAUD

Villages de charme & Villages Fleuris



La vallée Dordogne regorge de villages traditionnels,

La vallée Dordogne regorge de villages traditionnels, aux maisons typiques en pierre de pays, milliers de fleurs et charmantes églises ...
Voici nos petits villages coup de cœur en dehors des sentiers battus.

CASTELS

Baladez-vous dans ses hameaux typiques et partez jusqu'à Redon Espic lieu de pèlerinage.
After walking through the typical hamlets you will arrive at the Redon Espic church, a popular pilgrimage destination.
Pequeñas aldeas sapicadas en el campo y lugar de peregrinaje.

SAINT CYPRIEN

Une belle vieille ville organisée autour d'une église abbatiale du XII^{ème} siècle.
It is a charming village organized around a 12th church surrounded by an abbey.
Un hermoso casco antiguo organizado alrededor de una iglesia abacial del siglo XII.

VILLEFRANCHE DU PÉRIGORD

Ce village du XIII^{ème} est la plus ancienne bastide du Périgord.
The oldest bastide town in the Périgord.
La mas antigua bastida del Périgord.

BESSE PRATS DU PÉRIGORD ORLIAC

Trois bourgs seigneuriaux à proximité organisés autour de majestueuses églises romanes et châteaux de campagne.
Three neighbouring fiefdoms surrounded by majestic Romanesque churches and country castles.
Tres distritos señoriales cercanos que rodean majestuosas iglesias románicas y castillos campestres.

DAGLAN

Petit village aux maisons de pierres blondes, repaire d'artistes au cœur de la Vallée du Céou.
Small village with sandstone houses, artists hideout in the heart of the Céou Valley.
Pequeño pueblo con casas de piedra rubia, escondite de artistas en el corazón del valle de L. Céou.

DOMME

Bastide du XIII^{ème} offrant un panorama à couper le souffle sur la Vallée Dordogne.
13th century bastide town offering an amazing panoramic view of the Dordogne Valley.
Una bastida del siglo 13 que ofrece un panorama magnifico en el valle de la Dordoña.

ST GENIÈS

Charmant village où pierres de lauzes règnent en maître.
A hillside village renowned for its slate roofs
Un pueblo donde piedras llanas reinan en dueño.

CARLUX

Joli village au pied d'un château du XII^{ème} siècle.
Bucolic village at the foot of a 12th century castle
Bonito pueblo al pie de un castillo del siglo XII.

CARSAC-AILLAC

Un village le long de la Voie verte avec une superbe église romane.
Beside the bike path take a break under the trees to admire the belfry.
Cerca del carril bici Un pueblo con una bella iglesia romanica.



>> DÉCOUVREZ notre patrimoine autrement

balade en forêt



Des parcours ludiques et pédagogiques avec Fabio, le petit oiseau, ou Florette, la sorcière (livrets en vente dans les offices de Tourisme), les parcours Terra Aventura et le Geocaching et aussi les nombreux sentiers thématiques avec panneaux informatifs.



découverte de nos villages



Découvre, décode, scrute et déniche les énigmes dans nos bourgades pittoresques. Fiches circuits Randoland enfants de 4 à 12 ans. Parcours du Pêche Lune à Belvès. Chasse au trésor à Domme. Parcours Terra aventura dans les villages de Domme et Saint Cyprien.



visites commentées



Gratuites
Allas Les Mines, Allas d'Autrefois, découvrez son riche passé antique, médiéval et industriel.
Dans les pas de la Demoiselle de Berbiguières, Jeanne de Coustin de Bourzolles et son histoire tragique marquant le village.
Bézenac, abris troglodytiques et maisons fortes, randonnée avec vues majestueuses sur la Vallée de la Dordogne et visite des extérieurs du château de Panassou.
Eglise de Redon-Espic, les secrets de l'église de la forêt, un lieu religieux et mystérieux du Périgord Noir.
La cité de Saint Cyprien aux lampions, découvrez les vieilles ruelles de cette importante bourgade de la vallée de la Dordogne.
Belvès et son castrum, laissez-vous guider dans les ruelles de la cité aux 7 clochers
Daglan, connaître ce village via une application mobile
Payantes sur réservation
Domme, découverte de la bastide du 13^{ème} siècle
Randonnée à la découverte des cabanes en pierre sèche, ces constructions typiques n'auront plus de secrets pour vous !



>> RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS par
téléphone au 05 53 30 36 09
ou en ligne sur www.perigordnoir-valleedordogne.com

Retrouvez les livrets et toutes les informations dans nos bureaux d'information touristique :
Domme, Belvès, St Cyprien, Villefranche du Périgord, Daglan et Siorac (en saison)



Activités de pleine nature

EN PÉRIGORD NOIR *Vallée Dordogne*

Randonnée Entre causse et forêts, hauteurs et vallées, falaises et rivières, vous apprécierez des richesses que seuls ceux qui prennent le temps peuvent apercevoir.

Marche Nordique Envie de marcher un peu plus sportivement ? La Marche Nordique est un sport santé de plein air complet accessible à tous, chacun à son rythme.

Canoë Par une belle journée suivez le cours de la rivière Espérance, découvrez à votre rythme une vallée exceptionnelle.

Equitation Débutant ou amateur éclairé, tout le monde peut pratiquer l'équitation avec nos centres équestres. Alors tous en selle !

Vélo - VTT La petite reine classique ou le VTT ont trouvé leur royaume en vallée ou sur les collines du Périgord Noir. Pas de vélo ? Vous trouverez votre bonheur avec nos loueurs le long des voies vertes qui longent la Vallée de la Dordogne et la Vallée du Céou.

Autres activités de pleine nature

En effet n'oublions pas : tir à l'arc, course d'orientation, golf, spéléologie, escalade, parcours aventure, pêche, baignade...



PLUS DE DÉTAILS
AUPRÈS DES OFFICES
DE TOURISME

OUTDOOR ACTIVITIES AND LEISURE PURSUITS IN BLACK PERIGORD / DORDOGNE VALLEY

WALKING, NORDIC WALKING: There are hundreds of designated walks to enable you to explore the beauty and wilderness of the countryside. Walking maps are available in tourist offices.

CANOENING: Discover an extraordinary valley: castles, limestone cliffs and the fauna and flora. A large number of canoe rental companies will provide all the necessary equipment and advise you, and will drop you off at your chosen starting point.

HORSE RIDING: Whether you are a beginner or an expert, there is a large number of horse riding centers which will provide a safe and exciting environment to explore the beautiful Dordogne Valley.

CYCLING: A wonderful area to visit by bike; either by the quieter 'D' or 'C' roads, or on the "voies vertes" paths. Cycle hire is available.

But the territory is so rich there are lots more options: archery, orienteering, golf, caving, rock climbing, fishing, swimming, stand-up paddle, and for that special aerial view you have the choice of hot air balloon, light plane or micro-lite!

ACTIVIDADES AL AIRE LIBRE EN PERIGORD NEGRO / VALLE DORDOÑA

CAMINATA: Descubrirán paisajes maravillosos, la naturaleza y el patrimonio local gracias a los caminos señalados (más de 1000 kilómetros).

CAMINATA NORDICA: Es una actividad al aire libre. Descubrirán este deporte gracias a los caminos y a las actividades organizadas por la oficina de turismo.

CANOTAJE: Descubran un valle maravilloso. Descubrirán este deporte gracias a los caminos y a las actividades organizadas por la oficina de turismo.

EQUITACIÓN: Presentarse equitación o aficionado, todo el mundo puede practicar la equitación con nuestros centros Ecuestres. ¡Entonces ellos todos lo ensilla!

BICICLETA - BTT: Váyanse al descubrimiento de los pueblos fortificados, los castillos y otras joyas de piedra rubia que iluminarán su paseo. ¿Ninguna bicicleta? Usted encontrará su felicidad con nuestros alquiladores a lo largo de las vías verdes que van a lo largo del valle de Dordoña y el valle de Céou.

¡Perigord Negro es rico de otros numerosos ocios sobre tierra, subterráneo, sobre el río o en los aires! En efecto no olvidemos: tiro con arco, espeleología, recorre aventura, parapente, pesca, baño etc... Tantas actividades que le proporcionarán emociones intensas y le permitirán estar en más cerca de la naturaleza.

Bougez avec les offices de Tourisme !

Pour mieux vous satisfaire, nous mettons en place des animations pleine nature encadrées, originales et diversifiées pour toute la famille afin de découvrir le patrimoine autrement. Suivez-nous à travers des randonnées découvertes ludiques ou d'autres animations. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter les Offices de Tourisme.

In order to discover the local heritage in a fun way, the tourist offices also organise outdoor activities for all. For more information, phone or send an e-mail to the tourist offices.

Para toda la familia, organizamos actividades al aire libre, descubrirán el patrimonio. Para más informaciones, contacten las oficinas de turismo.



"Promenades et Randonnées"

POUR DÉCOUVRIR NOTRE BEAU TERRITOIRE

Pour partir à la découverte de chemins de randonnées panneaux et balisés, il n'y a pas mieux ! Ces documents vous offrent une carte précise et illustrée, des informations sur les communes traversées. N'oubliez pas que ces itinéraires peuvent être fréquentés par d'autres pratiques : la randonnée équestre et la rando VTT.

"**WALKING AND HIKING**". Filled with informations about hundreds of designated walks, they will be your most precious guide! You may also use them if you are on a horse or a bike.

"**CAMINATAS**". Para descubrir los caminos señalados, ¡es lo mejor. Tendrán un mapa con muchas informaciones sobre los pueblos. Es posible utilizar los caminos con un caballo o con una BTT.

Les chemins de meuniers de Salignac-Eyvignes à Carsac-Aillac en Pays de Fénelon

Des balades Découverte en famille

6 vallées à découvrir à pied sur les Chemins de Meuniers : la Borrèze, l'Inval, La Chironde, le Sireyjol, l'Enéa et le long du ruisseau Font Marine.

Discovery walks Explore 6 valleys on foot following millers' trails: "Borrèze", "Inval", "Chironde", "Sireyjol", "Enéa" and "Font Marine".

Pour plus de renseignement :
Office de Tourisme du Pays de Fénelon
Tél : 05 53 59 10 70 - tourisme@paysdefenelon.fr
www.fenelon-tourisme.com



Printemps des Moulins
Un événement « rando » pour célébrer
l'arrivée des beaux jours et découvrir le
petit patrimoine du Périgord Noir.
En avril chaque année
WWW.PRINTEMPSDESMOULINS.FR

Les Richesses du Terroir de la Dordogne

LA FRAISE, LA NOIX, LA CHÂTAIGNE,
LE CÈPE, LA TRUFFE, LA VIGNE...

Le cèpe

Le nom « cèpe » est ambigu car il s'applique à de nombreuses espèces de champignons qui parfois ne sont pas comestibles... La plus recherchée de ces espèces est le cèpe de Bordeaux : *Boletus Edulis* qui pousse en forêt. Comme tous les champignons il doit être consommé rapidement après récolte et s'exporte mal. Consommez-le frais en provenance du marché et contrôlez le nom de l'espèce sur vos cèpes en bocaux ou séchés provenant de l'importation.

When autumn comes you would be surprised to know how much conversations revolve round the "cèpe" mushrooms. They are very tasty!

El nombre «seta» es ambiguo porque se aplica numerosas especies de setas que a veces no son comestibles. La más buscada de estas especies es la seta de Burdeos.

Le raisin du Périgord

La vigne (*Vitis vinifera*) est une liane qui peut atteindre d'impressionnantes longueurs à l'état naturel. Cultivées en vignobles, les tiges sont taillées en « ceps » pour faciliter la culture et la récolte. Pour s'accrocher la tige émet des vrilles qui s'enroulent autour d'un support avant de sécher pour rendre cette fixation incroyablement résistante. Les vignes actuelles sont des croisements appelés cépages dont les plus connus sont : cabernet, le chardonnay, le merlot, le pinot, le sauvignon... C'est grâce aux fameuses « gabarres » sur la rivière que les tonneaux arrivaient facilement à Bordeaux, favorisant ainsi l'implantation du vignoble.

Vine growing and wine making have a long history in the Périgord. In the 19th century, the transport of the wine barrels to Bordeaux was only possible by the famous "gabarre" boats on the river Dordogne.

La viña, cultivada en viñedos, y tallos son podados en «cepas» para facilitar la cultura y la cosecha. Para agarrarse el tallo emite barrenas que se enrollan alrededor de un soporte antes de secarse para devolver esta fijación increíblemente resistente. El vino en Dordogne no es una historia reciente. Es gracias a las «gabarras» (viejo barco que permitió el comercio) sobre el río donde los toneles llegaban fácilmente a Burdeos, favoreciendo así la implantación del viñedo.

• **Le 15 août 2020, Fête des Confréries du Vin de la Dordogne**

La châtaigne du Périgord

La châtaigne est ancrée dans les plus anciennes traditions. Sa farine permettait de fabriquer du pain et on en nourrissait parfois les cochons ce qui valu au châtaigner le nom « d'arbre à pain » ! C'est un des rares fruits à être toujours récolté dans la nature.

The chestnut is one of the rare fruits which can still be collected in the wild. In numerous times of famine through the middle ages, chestnuts saved people from starvation. Be careful not to get confused with conkers which are not edible!

La castaña es anclada en las tradiciones más antiguas. Su harina permitía fabricar pan y alimentábamos a veces los cochinos. Es una de las frutas raras a siempre ser cosechada en la naturaleza. ¡Atención! No confundir las castañas y las castañas comestibles, que provienen de un castaño con la castaña no comestible del castaño de la India.

• **Rencontre de la Châtaigne et des saveurs du 16 au 18 octobre 2020 à Villefranche du Périgord**

La truffe du Périgord

Parmi la centaine d'espèces de truffes, la plus recherchée est la *Tuber melanosporum* : la truffe noire du Périgord. Pour ces champignons souterrains en forme de filaments, la truffe n'est en fait que l'organe qui produit les graines, l'équivalent de la fleur chez les plantes. Ainsi un champignon peut donner plusieurs truffes. La truffe apprécie les sols calcaires et la chaleur et se développe entre 1 et 10 cm au pied de certains arbres. Elle se forme au printemps et arrive à maturité en hiver. Le caveur (celui qui cherche les truffes) peut se faire aider d'un chien, d'un cochon ou d'une mouche.

There are hundreds of kinds of truffles, the most famous one being the black one. A truffle is a growth on an underground mushroom, the equivalent of a plant's flower; thus the very same mushroom can produce multiple truffles. It only develops when all the necessary conditions are present.

Entre la centena de especies de trufas, la más buscada es la trufa negra del Périgord. Para estas setas subterráneas en forma de filamentos, la trufa es sólo el órgano que produce las semillas, el equivalente de la flor en las plantas. Así una seta puede dar varias trufas. La trufa aprecia los suelos calcáreos y el calor y se desarrolla entre 1 y 10 centímetros al pie de ciertos árboles. no comestible del castaño de la India.

• **Fête de la truffe de Campagnac les Quercy : 5^{ème} week-end de l'année**



La noix du Périgord

Si l'origine de l'arbre n'est pas européenne, on retrouve des noix dans les habitations de Cro-Magnon. De l'antiquité au Moyen Âge le sud-est de la France créait sa précieuse huile avec des olives et le reste du pays avec des noix ! Tout est utilisé dans la noix, y compris la poudre de coquille qui entre dans la composition des matériaux isolants des navettes de la NASA, et ça même si le dénoisillage en Périgord se fait toujours à la main ! La France compte deux AOC de noix. Celle de Grenoble qui commercialise des noix en coques et celle du Périgord basée sur la vente de cerneaux et très appréciée du public.

Walnut orchards are to be found everywhere in the Dordogne. From ancient times to the middle ages the local population produced its own oil from walnuts. In the Dordogne many recipes are based round walnuts.

Si el origen del árbol no es europeo, encontramos nueces en las viviendas de Cro-Magnon. ¡De la antigüedad a la edad media el sudeste de Francia creaba su aceite precioso con olivas y el resto del país con nueces! Todo es utilizado en la nuez, incluido polvo de cáscara que entra en la composición de los materiales aislantes de las transbordador espacial de la NASA.

La fraise du Périgord

Parmi plus de 600 variétés de fraises, les plus cultivées en Périgord sont la Gariguette, la Mara des Bois, la Charlotte. Il n'existe que deux IGP pour ce fruit : une en Pologne et depuis 2004 une en Périgord ! En Dordogne, elles sont cultivées hors sol et sous tunnel, on peut donc les déguster jusqu'en novembre. Rien de chimique ni de suspicieux donc, dans le fait de trouver des fraises sur nos marchés en dehors du plein été. C'est un fruit qui supporte très mal les voyages d'où son fort caractère régionaliste et qui doit être consommé rapidement après la cueillette alors n'attendez plus ! Attention ! La partie rouge de la fraise n'est pas le fruit ! C'est seulement une partie de la fleur qui enfle après la fécondation. Les fruits du fraisier sont les petits grains collés sur la surface de la fraise. Chacun de ses fruits contient une graine minuscule.

Amongst the 600 varieties of strawberries, the most famous ones cultivated in the Périgord are called "gariguette", "mara des bois" and "charlotte". Since 2004 the Périgord strawberry, with its delicate flavour and sweet refreshing taste, has been designated as an "IGP" which means it is protected.

Entre más de 600 variedades de fresas, las más cultivadas del Périgord son la Gariguette, la Mara des Bois, la Carlota. Existe un tipo de Indicación Geográfica Protegida para esta fruta en Périgord.

• **Foire de la Fraise à Nabirat le 10 mai 2020**

DOMAINE Voie Blanche
Coteaux de la Vallée de la Dordogne en Périgord Noir
Vin de St Cyprien vieilli en jarres de terre cuite

24220 Saint Cyprien
www.domaine-voie-blanche.com

Plus d'infos en page 59 de ce guide !

Les trésors culinaires de la Dordogne

PRÉSENTÉS PAR L'HÔTEL RESTAURANT L'ESPLANADE

En surplomb de la vallée de la Dordogne, c'est un petit hôtel restaurant de famille. Le décor est chaleureux de boiseries et tissus aux couleurs chaudes. Les hôtes aiment vous accueillir dans leur restaurant avec des plats préparés autour des meilleurs produits de notre région, avec la sérénité de la vue sur les méandres de la rivière, le lever du soleil et la brume du matin ou le coucher du soleil flamboyant.

Small family run hotel and restaurant overlooking the Dordogne Valley. Absolutely stunning view of the meanders of the river, the best spot to be for sunrise, morning mist or blazing sunset. With its woodwork, the interior has been designed in warm colours and offer a cosy atmosphere. The owners will welcome you to their restaurant with dishes prepared with the region top products

Con vistas al valle de la Dordoña, es un pequeño restaurante de un hotel familiar. La decoración es cálida con maderas y telas de colores cálidos. A los huéspedes les gusta recibirlos en su restaurante con platos preparados en torno a los mejores productos de nuestra región, con la serenidad de la vista sobre los meandros del río, el amanecer y la niebla de la mañana o la puesta de sol ardiente.



Caillé de chèvre et truffe d'été



Mélanger le caillé de chèvre et la crème fraîche, y incorporer un peu d'huile de noisette.

Prélever 20 g de truffe que vous hachez pour l'incorporer au fromage.

Assaisonner à votre convenance.

Faire de fines tranches avec les 40g de truffes restant afin de les mettre sur le caillé au dressage.

Finir avec un peu de fleur de sel et un soupçon d'huile de noisette sur la truffe.

GOAT QUAIL AND SUMMER TRUFFLE

Mix the goat cheese and sour cream, add a little hazelnut oil.

Take 20 g of truffle and chop it into the cheese.

Season to your liking.

Make thin slices with the remaining 40g of truffles to put over the curd when set in the plates.

Finish with a little fleur de sel and a tiny drop of hazelnut oil on the truffle

REQUESÓN DE CABRA

Mezclar el requesón de cabra con la nata fresca y añadir un poco de aceite de avellana.

Tomar 20 g de trufa de verano, picarla y mezclarla con el queso.

Haar rodajas finas con les 40 g restantes de trufas para ponerlas en el requesón.

Terminar con un poco de flor de sal y un toque de aceite de avellana en la trufa.

Entrée

Pour 4
personnes

For 4 people / Para 4 personas

- 400g de lait caillé de chèvre
400g of goat's milk curd / requesón de cabra
- 100 g de crème fraîche épaisse
100 g double cream / 100 g nata fresca
- Sel poivre
Salt and pepper/ sal, pimiento
- 60g de truffe d'été
60g of summer truffle / trufa de verano
- Huile de noisette
Hazelnut oil / aceite de avellana
- Roquette ou autre salade épicée pour accompagner
Rocket or other spicy salad to accompany / ensalada de rúcula



Soufflé au Grand Marnier

Faire bouillir le lait avec la vanille. Mélanger les jaunes le sucre et la maïzena
Verser le lait et remettre à cuire jusqu'à épaississement.

Verser sur une plaque ou un plat pour faire refroidir.
Couvrir d'un papier film au contact pour éviter la croûte.
Quand c'est bien froid mettre la pâtisserie dans une terrine pour y incorporer le Grand Marnier (quantité selon votre goût attention à ne pas trop liquéfier la crème pâtissière).

Monter les blancs en neige, pour une personne prélever 80g de pâtis-

sière y incorporer 60g de blanc.

Bien beurrer les moules, remplir presque jusqu'en haut (le bord doit être très propre).

SOUFFLÉ AU GRAND MARNIER

Boil the milk with the vanilla. Mix the yolks with the sugar and cornflour. Pour in the milk and cook again until thickened

Pour over a baking sheet or dish to cool down. Cover with film paper to avoid a crust When it is very cold pour the cream in the terrine to incorporate the Grand Marnier (quantity according to your taste but not too much so that it isn't too liquid)

Beat the egg whites very firmly, then for one person, remove 80g of cream, add 60g of egg white

Butter the moulds well, fill almost to the top (the edge must be very clean).

SOUFFLÉ AL GRAND MARNIER

Hervir la leche con la vainilla. Mezclar las yemas de huevo con el azúcar y la maicena. Verter la leche, llevar al fuego hasta que se espese. Verter la mezcla sobre un tapete y cubrir con un papel plástico. Cuando está frío, verter la mezcla en un recipiente y añadir el Grand Marnier. Montar las claras a punto de nieve. Por una persona, mezclar 80 g de masa con 60 g de clara de huevo. Engrasar los moldes y llenarlos casi hasta el tope.

Suprême de Volaille duxelle de noix et truffe



Plat

Pour 4
personnes

For 4 people / Para 4 personas

- 4 blancs de volaille
4 Guinea fowl breasts / 4 pecho de pollo
- 1 échalotte
- 100g de noix
100g of walnuts / nuez
- 250g crème
250g of cream/ nata fresca
- 250g de champignons
250g of mushrooms / hongos
- 20g de truffes
20g of truffles / trufa

Ciseler les échalotes, hacher les champignons, hacher les noix pas trop gros. Dans une poêle faire suer.

Quand l'appareil est froid, farcir les blancs de pintade. Les cuire à feu très doux pour ne pas dessécher.

Pour accompagner, faites une sauce avec les sucs de cuisson du suprême de volaille déglacés avec un peu de vin blanc, un bouillon de volaille monté avec un peu de crème et finir avec du jus de truffe..

STARTER : GUINEA FOWL SUPREME WITH WALNUT AND TRUFFLE

Chop the shallots, mushrooms and walnuts thinly. Pan fry for a bit.

When cold, stuff the guinea fowl breasts with it and cook over a gentle heat to keep it moist.

Make a sauce with the remaining guinea fowl's juice as an accompaniment with a little white wine, chicken broth topped with a little cream and finish with truffle juice.

CARNE DE AVES DE CORRAL, NUEZ Y TRUFA

Picar las chalotas, cortar los hongos, cortar las nueces no muy grandes. Sudar los hongos en una sartén.

Cuando la cámara está fría, rellenar los blancos de pintada. Cocinarlos a fuego muy bajo para que no se sequen. Para acompañar, hacer una salsa con los jugos de la cocción de las aves de corral. Rebaje con un poco de vino blanco, un caldo de ave con un poco de crema y terminar con jugo de trufa..



Dessert

Pour 4
personnes

For 4 people / Para 4 personas

- Lait 1/2l
A pint of milk / leche
- Vanille 1
1 vanilla pod/ vainilla
- Sucre 80g
80g of sugar/ azúcar
- Jaunes d'œufs 6
6 egg yolks/ yema de huevo
- Maïzena 40g
40g of corn flour/ maicena
- Grand Marnier
Grand Marnier/ Grand Marnier (licor de naranja)
- Blancs d'œufs 6
6 egg whites/ clara de huevo



L'Esplanade

24250 DOMME EN PERIGORD

Tél. : (+33) (0) 5 53 28 31 41

Fax : (+33) (0) 5 53 28 49 92

esplanade.domme@wanadoo.fr

www.esplanade-perigord.com



Maîtres Cuisiniers
DE FRANCE

les COLLECTIONNEURS
RESTAURATEURS, HÔTELIERS, VITICULTEURS

Le Périgord terre de traditions



La Félibrée est une grande fête occitane traditionnelle qui se déroule chaque année le premier dimanche de juillet dans un village différent de Dordogne. Les rues sont décorées de guirlandes de fleurs. Les Périgourdiens arpentent les rues en costumes traditionnels. Une reine est élue et le maire lui remet les clefs de la ville. Une messe et un repas traditionnel (Taulado) animent la matinée et, l'après-midi fait place à la « cour d'amour » avec des danses et des chants en langue d'oc.

This big annual festival celebrates the Occitan language and culture. Thousands of visitors come to see the beautiful decorations, folk dances, and artisans displaying their traditional craftwork. Celebration: 1st Sunday of the month of July in one of the villages of the Périgord.

Una gran festa occitana tradicional que se celebra cada año el primer domingo de julio en un pueblo diferente de Dordogne. Las calles son decoradas de guiraldas de flores. Los de Perigord recorren a pasos largo las calles con trajes tradicionales.

Le Tourin est une soupe constituée d'oignons, d'un peu de farine et de pain. Il est traditionnellement porté aux mariés lors de leur nuit de nocce. Après l'avoir mangé, ils doivent faire « Chabrot », une coutume occitane qui consiste à ajouter un peu de vin dans le fond de soupe et à le boire.

A traditional onion soup taken to newly weds during their wedding night. After having eaten the soup they rinsed their bowl with red wine: "faire chabrot".

Sopa constituída por cebollas llevada a los novios en el momento de su noche nupcial. Después de haberlo comido, deben hacer «Chabrot»:añadir un poco de vino en el fondo de sopa y beberlo.

La Jonchée, historiquement constituée de joncs (ce qui donne l'étymologie du mot), de fleurs, de feuilles de maïs en Périgord plus principalement de buis. L'occasion la plus fréquente est le mariage, lors duquel la jonchée, préparée par les amis ou voisins, relie la maison du fiancé à celle de sa promise, puis de là, rejoint l'église.

It is a mixture of cane (junc), petals, boxwood leaves etc placed on the ground, linking the homes of the 2 people to be wed.

Históricamente constituída por juncos, flores, hojas,y boj. Durante el matrimonio, "La jonchée" (cubierta) le une la casa del novio a la de su novia.

Le 1^{er} mai, tous les ans dans la nuit du 30 avril au 1^{er} mai de nombreux jeunes gens se rassemblaient dans les villages pour participer à une collecte d'œufs. Dès la tombée de la nuit, ils se mettaient en route, s'arrêtaient devant des maisons pour donner une aubade, en chantant de vieux couplets en « patois » cette belle langue d'oc si agréable à entendre. En retour les habitants donnaient des œufs. Après leur collecte les jeunes se réunissaient pour confectionner et déguster des omelettes savoureuses et baveuses à point.

Every year at nightfall:April 30th-May 1st, youngsters gathered, went round the village stopping in front of each house singing troubadours songs in the Occitan language. To thank them people gave them eggs with which they then made gigantic omelettes to eat together.

Cada año, por la noche del 30 de abril-1ro de mayo, jóvenes se reunían en el pueblo, y de casa a casa cantaban viejas coplas en la lengua occitana. Los habitantes daban huevos y con su colecta los confeccionaban tortillas sabrosas.

L'arbre de Mai

Autrefois pour célébrer le printemps, on plantait un « Mai » (sapin ou pin) symbole de jeunesse et de fécondité. De nos jours, la pratique subsiste mais avec des célébrations plus païennes : on honore les élus après les élections municipales, les patrons au mois de mai, les jeunes mariés, les nouveaux propriétaires... tout est possible ! Le mai d'aujourd'hui est orné de décorations ou de couronnes fleuries, d'une pancarte mentionnant « honneur à notre élu » « honneur au patron » et donne lieu à un moment de convivialité autour d'un verre et d'un buffet.

In the olden days, in order to celebrate spring, a May pole symbol of youth and fertility, was planted. Still used nowadays it now represents a celebration: planted for a person who was elected, for "patron" (bosses)...

En otro tiempo para celebrar la primavera, plantábamos un «Mayo», símbolo de juventud y de fecundidad. En nuestros días, la práctica subsiste para honrar a los elegidos después de las elecciones municipales, los patronos al mes mayo.



Les Marchés

PÉRIGORD NOIR VALLÉE DORDOGNE
MARKETS / LOS MERCADOS

Marchés Traditionnels

LE MATIN TOUTE L'ANNÉE

Traditional markets, in the morning all year round / Mercados Tradicionales, por la mañana cada año

Lundi Monday / El lunes

Les Eyzies (d'avril à octobre), Ste Alvère

Mardi Tuesday / El martes

Le Bugue, Cénac

Mercredi Wednesday / El miércoles

St Cyprien (en saison), Siorac, Montignac, Sarlat, Ste Nathalie, Cadouin, Bergerac, Périgueux

Jeudi Thursday / El jueves

Meyrals (en saison), Domme, St Julien de Lampon, Monpazier, Lalinde

Vendredi Friday / El viernes

Le Buisson, St Pompon

Samedi Saturday / El sábado

Belvès, Villefranche du Périgord, Montignac, Sarlat, Le Bugue, Périgueux

Dimanche Sunday / El domingo

St Cyprien, Daglan, Les Eyzies (de novembre à avril), St Geniès, Rouffignac, Calviac en Périgord (en saison), Carsac Aillac (en saison)

Marchés Gourmands

EN SAISON, NOCTURNES, AVEC CONSOMMATION SUR PLACE

Gourmet Markets / Mercados Golosos

Markets with ready made food-communal meals

En temporada, nocturnes, con consumo en el mismo lugar

Lundi Monday / El lunes

Montignac, Veyrines-de-Domme, Sainte Mondane

Mardi Tuesday / El martes

Le Bugue, Le Coux

Mercredi Wednesday / El miércoles

Belvès, St Geniès

Jeudi Thursday / El jueves

St Cyprien, Paulin

Vendredi Friday / El viernes

Les Eyzies, Le Buisson, Salignac, Saint Cybranet, Carsac-Aillac

Samedi Saturday / El sábado

Audrix, St Pompon

Dimanche Sunday / El domingo

Limeuil

Marchés de Producteurs



EN SAISON, LABELLISÉS ET RÉSERVÉS AUX PRODUCTEURS ET ARTISANS LOCAUX

Local producers' markets / In season, guaranteed local produce

Mercados de Productores / En temporada, certificados y reservados para los productores y artesanos locales

Lundi Monday / El lunes

Beynac (matinée), Sainte Mondane (nocturne)

Mardi Tuesday / El martes

Salignac (matinée), Bouzic (nocturne), St Amand de Coly (nocturne),

Villefranche du Périgord (nocturne)

Mercredi Wednesday / El miércoles

Rouffignac (nocturne)

Jeudi Thursday / El jueves

Loubéjac (nocturne), Meyrals

Vendredi Friday / El viernes

Besse (nocturne), La Roque-Gageac (matinée),

Salignac (nocturne), Valojoux (nocturne)

Dimanche Sunday / El domingo

Marquay (matinée), Vergt (matinée)

Sélection des Temps Forts en Périgord Noir

Des animations et sorties toute l'année !!
Top events / Momentos fuertes



JANVIER - FÉVRIER - MARS

Fête de la truffe de Campagnac les Quercy : 5^{ème} week-end de l'année
Foire à l'arbre Saint Martial de Nabirat 1^{er} mars
Fête du printemps Daglan 22 mars



AVRIL - MAI - JUIN

Festival de théâtre amateur de Villefranche du Périgord
Journées Européennes des métiers d'arts
Le Printemps des moulins en Pays de Fénelon
100 km de Belvès "championnat de France" à Belvès
Festival des clowns de St Cyprien
Foire de la fraise à Nabirat le 10 mai
Les journées des moulins les 16 et 17 mai
Les rendez-vous aux jardins du 5 au 7 juin
Châteaux en Fête du 11 au 15 juin
Festival de théâtre amateur du canton de Domme 9 au 19 juin
Fête de la musique le 21 juin

JUILLET - AOÛT - SEPTEMBRE

Musique et théâtre Fon du Loup Carves du 2 juillet au 31 octobre
Festival Les Bouffardises au Coux et Bigaroque le 4 juillet
Festival des Épouvantails à Meyrals les 25 et 26 juillet
Festival Bach à Belvès et Cadouin du 1^{er} au 12 août
Salon de la gastronomie Daglan 2 août
La semaine de la nuit en Pays de Fénelon du 6 au 12 août
Meetings aériens : Domme 2 août, Belvès le 15 août
Trail du châtaignier Villefranche 9 août
Fête médiévale de Belvès le 9 août
Fête des confréries du vin de la Dordogne à Domme le 15 août
Festival de théâtre les Trac'teurs à St Cyprien et villages alentours du 11 au 19 septembre
Journées du patrimoine les 19 et 20 septembre
Etrange promenade à Castels 26 et 27 septembre
Les Estivales en Pays de Fénelon
Ouverture du festival du Périgord Noir
Festival musique en Périgord



OCTOBRE - NOVEMBRE - DÉCEMBRE

Festival féminin/masculin Coux et Bigaroque 10 et 11 octobre
Ronde des villages les 10 et 11 octobre en Pays de Fénelon
Rencontre de la châtaigne et des saveurs à Villefranche du Pgd du 16 au 18 octobre
Salon du chocolat de Villefranche du Périgord le 25 octobre



PÉRIGORD NOIR Vallée Dordogne

Sites touristiques

TOURIST SITES / SITIOS TURÍSTICOS

- Châteaux et patrimoine historique et religieux.....P. 21 à 25
- Sites troglodytiques.....P. 25 à 27
- Musées & espaces d'interprétation..P. 27 à 31
- Jardins.....P. 31 à 32
- Parcs animaliers.....P. 33
- Trains et bateaux touristiques.....P. 33 à 35
- Grottes et sites préhistoriques....P. 35 à 39

Retrouvez l'ensemble de nos manifestations dans nos Offices de Tourisme et sur www.perigordnoir-valleedordogne.com/fr/agenda

CHÂTEAU & JARDINS DES MILANDES

DEMEURE DE JOSÉPHINE BAKER

Le plein d'animations



SPECTACLE DE RAPACES

Bird of prey display

ANIMATIONS ENFANTS

Adult & children's activities

BRASSERIE SUR PLACE

Castle brasserie on site

CLOÎTRE DE CADOUIN



Ce cloître, classé Monument Historique et inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, est un chef d'œuvre de l'art gothique flamboyant. Lors de cette balade, admirez la richesse architecturale et la splendeur des décors qui font de ce lieu un endroit universel, immuable et serein. Pour ressentir toute l'émotion du lieu, choisissez la visite nocturne en été et l'atelier moulage pour une découverte aussi instructive que ludique !

GB Declared as a UNESCO world heritage site, Cadouin is a masterpiece of the gothic period. The Cistercian abbey was founded in 1115 and the cloister was built in the XVth century.

ESP Clasificado al patrimonio mundial de la UNESCO, Cadouin es un jefe de la obra de arte gótico. La abadía fue fundada en 1115 y el monasterio reconstruido tiene a finales del siglo XV.

OUVERTURE 8 février au 3 avril : 10h-12h30/14h-17h30*. 4 avril au 5 juillet et 29 août. au 1^{er} nov. : 10h-13h/14h-18h. 6 juillet au 28 août : 10h-19h. 2 novembre. au 3 janvier : 10h-12h30/14h-17h* - * Fermé lundi hors jours fériés et vac. scol. Fermé le 25/12 et 1^{er} janvier. Dernière entrée 30mn avant fermeture.

DURÉE DE VISITE 1h **TARIFS** Adulte : 7,20€. Enfant (5 à 12 ans) : 4,40€. Groupes (20 pers. min.) adultes et scolaires + de 12 ans : 6,40€. Groupes scolaires - 12 ans : 3,50€. Billet jumelé Cadouin/Biron : adulte 12,50€ et enfant (5 à 12 ans) 8€. - Groupes (+13 ans) 10,50€, jusqu'à 12 ans 6,20€ - Ateliers découverte : 4,00 €



24480 CADOUIN • A4

Tél. 05 53 63 36 28 - Résa groupes : Tél. 05 53 05 65 60
contact@semitour.com - www.cloitre-cadouin.fr

CHÂTEAU DE BELVÈS



Les propriétaires ouvrent leurs portes pour des visites privées. Le château conserve un ensemble de peintures murales exceptionnel (XV^e-XVI^e) mis au jour en 2010, une scène historique inédite et les célèbres triades des Neuf Preux, au style fortement influencé par la Renaissance italienne. Chiens interdits. Accueil de groupes

GB The owners welcome you in their private castle where the most beautiful mural paintings realised in the 15th/16th c. were restored in 2010. Don't miss the Italian Renaissance painting of «the nine worthies». Groups welcome. No dogs.

ESP Restaurado en 2010, el castillo posee un conjunto de pinturas murales de Aquitania « Los Nueve de la fama » elaboradas en el siglo XV y XVI. No se permiten perros. acogida de grupos.

OUVERTURE d'avril à octobre sur rendez-vous

DURÉE DE VISITE 1h à 1h30 - Visite guidée en français

TARIFS Adulte : 8€ - Enfant (6 à 12 ans) : 4€ - Groupe > 10 pers. : 6€



24170 PAYS DE BELVÈS • B5

François DEQUESNE - 45, rue Jacques Manchotte
Tél. 06 35 29 13 71
chateaubelves@gmail.com - www.chateaubelves.fr

CHÂTEAU DE BIRON



Le château de Biron regorge de trésors architecturaux et de majestueuses salles, qui abritent tout au long de l'année des expositions d'art contemporain. Parcourez de beaux escaliers et plus d'un hectare de charpente ! Découvrez les plus beaux points de vue sur la vallée. En été, découvrez le nouveau spectacle « Le fleuret d'Elise » dans la cour du château. Pendant les vacances, petits et grands peuvent aussi s'initier, le temps d'un atelier, à la frappe de monnaie.

GB The château de Biron boasts a wealth of spectacular architectural features and majestic rooms, which are the venue for contemporary art exhibitions throughout the year. Enjoy the most beautiful views over the valley!

ESP El castillo de Biron abunda en tesoros arquitectónicos y majestuosas salas, que acogen durante todo el año exposiciones de arte contemporáneo. ¡Descubre los mejores miradores sobre el valle!

OUVERTURE du 08/02 au 03/04 : 10h-12h30/ 14h-17h30*. Du 04/04 au 05/07 et 29/08 au 01/11 : 10h-13h/14h-18h. Du 06/07 au 28/08 : 10h-19h30. Du 02/11 au 03/01 : 10h-12h30/14h-17h* - Fermé les 25/12 et 01/01. Dernière entrée 1h avant fermeture. * : fermé lundi hors jours fériés et vac. scol. **DURÉE DE VISITE** 1h.

TARIFS Adulte : 8,80€. Enfant (5 à 12 ans) : 5,90€. Jumelé Biron/Cadouin Ad : 12,50 € Enf : 8 € Groupes Adultes : 7,10€ Scolaires : 3,60€ Jumelé Gpe Biron/Cadouin Ad : 10,50€ Enf: 6,20€



24540 BIRON • A6

Tél. 05 53 63 13 39 - Rés. groupes : Tél. 05 53 05 65 60
contact@semitour.com - www.chateau-biron.fr

CHÂTEAU DE COMMARQUE



Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent sur un éperon rocheux dans un paysage à couper le souffle. Vous graverez la pierre avec Cro-Magnon, vous tirerez à l'arc tel un chevalier, vous tracerez à la plume les poèmes de l'amour courtois. Ateliers à thème, enquête médiévale palpitante, expositions et projections 3D, visites libres et guidées. Nouveautés : Univers de la féodalité et de la chevalerie, parcours nature et biodiversité, jeux en bois.

GB Come and enter at the heart of the history with our guided tours, the works, the exhibitions of photos and videos and the games.

ESP Entre en el corazón de la historia con nuestras visitas guiadas, los talleres, las exposiciones foto y video y los juegos.

OUVERT Ouvert du 1^{er} avril au 1^{er} novembre 2020

Avril, Mai, Juin : 11h-19h. Juil./Août : 10h30-19h30. 1-19 sept : 11h-19h. 20-30 sept : 13h - 18h. 1^{er}-16 octobre : 13h-18h. 20 octobre au 1^{er} novembre (Toussaint) : 11h-18h Dernière entrée 1h avant la fermeture. **DURÉE** Visite guidée 1h30. Visite libre : sans limite de durée. **TARIFS** Adulte : 8,80€ Etudiant : 7€ - 13-17 ans : 5,5€ - 6-12 ans : 4,5€ - 6 ans : gratuit - Tarifs groupes (20 pers mini) : Adulte : 7,8€ Etudiants : 6€ 13-17 ans : 5€ - 6-12 ans : 4€ Jeu de piste : entrée + 2 euros



24620 LES EYZIES-DE-TAYAC-SIREUIL • B3

Tél. 05 53 59 00 25
contact@commarque.com - www.commarque.com

CHÂTEAU DE CASTELNAUD



Le Château le plus visité du Périgord. Magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. Collection d'armes et d'armures. Restitutions grandeur réelle de machines de guerre. Jardin d'inspiration médiévale. Reconstitution d'un décor mural des Neuf Preux. Visites guidées tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre et nombr. anim. pdt les vac. scolaires et WE/ponts de mai et juin. En été, animations médiévales, visites guidées (FR, GB, NL), nocturne "Mystère du donjon, menez l'enquête" du lundi au jeudi (sur résa).

GB The most visited castle in the Périgord. Built on a rocky promontory. Magnificent views on the river Dordogne's valley. Collection of arms and armour, and real size copies of war machines. Medieval gardens.

OUVERTURE tous les jours, toute l'année. Fev, mars et d'oct. au 11 nov. : 10h-18h. Avril, mai, juin, sept : 10h-19h - Juillet-aout : 9h-20h. Du 12 nov à fin janv : 14h-17h - Vac. de Noël : 10h-17h. Dernière admission 1h avant la fermeture.

DURÉE DE VISITE 1h/1h30.

TARIFS Gratuit pour les moins de 10 ans. Adulte : de 9,90€ à 10,90€ - Enfant (10 à 17 ans) : de 5€ à 5,50€. (Tarifs selon la saison). Tarifs réduits avant 13h en juillet et en août. Demandez le billet jumelé Castelnaud/Marquesyssac : (valable 1 an)



24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • C4

Musée de la Guerre au Moyen-Age - Tél. 05 53 31 30 00
chateau@castelnaud.com - www.castelnaud.com

CHÂTEAU DES MILANDES



Incontournable en Périgord ! La visite est une merveilleuse plongée dans la vie de château à l'époque de Joséphine Baker dont le destin reste hors du commun. Château XVe. Individuels : visite avec audio-guide gratuit. Spectacle de rapaces. Brasserie du 28/03 au 01/11/2020. Boutique. Parking gratuit. Animations enfants pendant les vacances. 2020 : La magie de Noël !

GB Highly recommended ! Josephine Baker's former residence.

ESP Ven a visitar la casa de Josephine Baker !

OUVERTURE 8 février 2020 au 8 mars 2020 : 14h à 18h. 28 mars au 30 Avril : 9h30 à 18h30. Mai, juin au 4 juillet : 9h30 à 19h. 5 juillet au 30 Août : 9h30 à 20h. 31 août au 30 septembre : 9h30 à 19h. Octobre : 9h30 à 18h30 (sauf changement heure d'hiver : 10h à 18h). Novembre : 10h à 18h. Vac. Noël 2020 : 11h-19h. Dernière admission : 1h avant fermeture. Le château est ouvert pendant toutes les vac. scol. de l'hiver !

HORAIRE DES SPECTACLES DE RAPACES

28 mars au 4 avril : 15h et 16h30. 5 avril au 4 juillet et sept. : 11h15, 15h et 16h30. 5 juillet au 31 août : 11h15, 14h30, 16h et 17h30. Octobre : 11h15, 15h30. 1^{er} au 11 nov. : 15h. Pas de spectacle de rapaces pendant les vacances de Noël et d'hiver mais des animations enfants.

DURÉE DE VISITE 2h. **TARIFS** Adulte : 12€. Enfant : 7,50€. Groupes adultes : nous consulter ou www.milandes.com



24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • C4

Tél. 05 53 59 31 21
contact@milandes.com - www.milandes.com

CHÂTEAU DE FÉNELON

Forteresse féodale surplombant la vallée de la Dordogne

MONUMENT HISTORIQUE

GUIDE VERT MICHELIN

MARQUE RECOMMANDEE

GRAND PRIX vmf

ENTRE SARLAT ET SOUILLAC
24370 SAINTE-MONDANE - Tél. 05 53 29 81 45 - www.chateau-fenelon.fr

CHATEAU DE HAUTEFORT

JOYAU DU PÉRIGORD

Château de Hautefort - 24390 Hautefort
Tél 05 53 50 51 23 - www.chateau-hautefort.com

A89

17 17

CHÂTEAU DE HAUTEFORT



Le Château de Hautefort, ancienne forteresse médiévale, se transforme en demeure de plaisance au 17^{ème} siècle, et conserve aujourd'hui une remarquable collection de mobilier des 17^{ème} et 18^{ème} siècles. Au 19^{ème} siècle, le Comte de Choulot dessine les jardins à la Française et crée le parc à l'Anglaise. Les nocturnes animent le site les mercredis de juillet et août. Visite d'un décor et plateau de cinéma ! Parking bus. Visite guidée sur réservation à partir de 20 pers.

GB Classical style castle, collection of 17th and 18th century furniture. French style garden and English style park. Night visit in summer. Discovery of a movie set.

ESP Antigua fortaleza medieval cambiado en residencia de placer en el siglo 17, colección de muebles 17 y 18. Jardines a la francesa y parque a la inglesa del 19. Visita de un estudio de cine.

OUVERTURE du 1^{er} mars au 11 novembre Mars et du 1^{er} au 11 nov. : les WE et jours fériés 14h-18h. Avril, mai : ts les jours de 10h-12h30 / 14h-18h30. Juin, juillet, août : ts les jours 9h30-19h. Sept. : ts les jours 10h-18h. Oct. : ts les jours 14h-18h.

DURÉE DE VISITE 1h30.

TARIFS Adulte : 10€. Enfant (7 à 14 ans) : 5,50€. Famille nombreuse : gratuité à partir du 3^e enfant - Groupe adultes : 8€ (forfait guide 50€). Groupe enfants : 4,50€ (forfait guide 40€).



24390 HAUTEFORT • E0

Le Bourg - Tél. 05 53 50 51 23
contact@chateau-hautefort.com - www.chateau-hautefort.com

LE CHÂTEAU DE LACYPIERRE



Château des XV^e et XVII^e siècle, seigneurie typique du Périgord Noir : "un petit bijou dans un écrin de verdure". Émouvante visite par Isabelle et Florence, les propriétaires qui vous feront découvrir l'histoire du château et de sa restauration ainsi que celle de la famille des BENIE de LACYPIERRE. Les intérieurs intimes et chaleureux abritent un mobilier et une collection de faïences anciennes remarquables. Visite des combles aux toits de lauze.

GB Castle from the XV^e and XVII^e. Visit this castle with the owners Isabelle and Florence. You will discover the story about the castle, the renovation. The interior has a furniture and a earthenware collection. Visit of the granary.

ESP Castillo del siglo XV y XVII. Descubrirán con los propietarios Isabelle y Florence su historia y su restauración. Los interiores concentran mobiliarios y una colección de cerámica. La visita de los graneros

OUVERTURE Visite guidée du château : sur réservation en janvier, février, mars, novembre et décembre. En avril, mai, juin, septembre et octobre : tous les jours à 15h sans réservation sauf le samedi. En juillet et en août : lundi, mardi, mercredi, jeudi à 15h et à 17h, le vendredi et le samedi à 15h et le dimanche à 17h.

DURÉE DE LA VISITE 1h15.

TARIFS 7,50€ pour les adultes, 4€ pour les enfants de 7 à 12 ans, gratuit pour les - de 7 ans. Groupe sur réservation, 6€ par personne et 1 gratuité accompagnateur.



24590 SAINT-CRÉPIN-ET-CARLUCET • D2

Le Bourg - Tél. 06 48 71 30 16
www.chateau-lacypierre-perigord.fr - isabellebon24@orange.fr

VILLAGE HISTORIQUE DU PERIGORD NOIR



Village médiéval reconstitué, XIII^{ème}, au pied du château de Salignac. Venez y découvrir la vie rurale au Moyen Âge. Espace jeux anciens. Arbre de la Vie. Outils anciens.

GB Reconstructed medieval village, 13th century, at the foot of Salignac's castle. Come and discover rural life in the Middle Ages. Old games and old tools area. Tree of life.

ESP Pueblo medieval reconstruido, del siglo XIII, a los pies del castillo de Salignac. Ven y descubre la vida rural en la Edad Media. Juegos antiguos. Herramientas viejas. Arbol de la Vida.

OUVERTURE D'avril à octobre : ouvert les mardi et dimanche ou sur réservation.

DURÉE 1 à 2 heures

TARIFS entrée libre.



24590 SALIGNAC-EYVIGUES • E2

Salle du Barry - Tél. 05 53 28 89 17
casesalignac@gmail.com

CHÂTEAU DE FÉNELON



Cinq siècles de collections. Dans la demeure natale de François de Salignac de la Mothe-Fénelon, archevêque de Cambrai, précepteur du duc de Bourgogne et auteur du célèbre Télémaque, vous pourrez admirer de nombreuses salles meublées et décorées par style et par époque du XV^e au XIX^e siècle. Toiture en lauze et système défensif d'origine. Visite non guidée. 1 étoile au Guide Michelin - Brochures de visite en langues étrangères. Parking gratuit. Nouveauté : expo permanente sur l'archevêque-écrivain Fénelon.

GB A collection which spans 5 centuries. Self-guided tour (brochure available in several languages) of numerous rooms, furnished and decorated in the style of the 15th to the 18th centuries. New: permanent exhibition on the archbishop-writer Fénelon.

ESP 5 siglos de colección. Podrá admirar numerosas salas amuebladas y decoradas por el estilo y por la época del XV hasta el siglo XIX. Novedad: exposición permanente sobre el arzobispo-escritor Fénelon.

OUVERTURE d'avril à octobre. Avril, mai, juin et sept. : 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h (fermé le mardi et le samedi). Juillet et août : 10h30 à 18h30 (fermé le samedi). Octobre : 14h à 17h (fermé le mardi et le samedi). **DURÉE DE VISITE** 1h à 1h30. Visite libre avec panneaux pédagogiques à l'extérieur et dans toutes les salles. **TARIFS** adulte: 9,50€ - Enfant (5-11 ans): 5,50€ - Adolescent (12-17 ans): 6,50€ - Etudiant (- 26ans): 8€ - Maternelle groupe: 3€ - Primaire groupe: 4,50€ - Secondaire, lycée: 5,50€



24370 STE MONDANE • E4

Tél. 05 53 29 81 45
chateau.fenelon@wanadoo.fr - www.chateau-fenelon.fr

LA MAISON FORTE DE REIGNAC



C'est un « château falaise » troglodytique conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublé d'époque. Il est en Périgord le plus secret, le plus insolite et le plus mystérieux aussi. Certains le disent même hanté... Infiniment plus grand que l'on ne pourrait le soupçonner de l'extérieur, la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes. Exposition sur le thème de la torture au Moyen-âge.

GB Strange, secretive, mysterious, spacious cliff castle. Impressive underground dwellings, rooms built into the top of the rock face. Exhibition on torture: Middle Ages-French Revolution.

ESP El castillo más extraño de Périgord que surge del acantilado! Está conservado en un estado excepcional. Exposición facultativa internacional sobre el tema de la tortura/pena de muerte.

OUVERTURE Toutes les vac. de février et le mois de mars : 10h à 18h - Avril, mai, juin : 10h à 19h - Juillet et août : 10h à 20h - Septembre : 10h à 19h - Octobre, nov. et vac. de Noël 10h à 18h.

DURÉE DE VISITE 1h. Visite libre, sans réservation ni attente. Sonorisation d'ambiance.

TARIFS Adultes : 9€ - Enfants de 5 à 13 ans : 4,50€. Etudiant : 6,50€. Guide de visite en anglais, allemand, espagnol, italien, hollandais, hébreu, estonien et russe.



24620 TURSAC • B2

Tél. 05 53 50 69 54 - info@maison-forte-reignac.com
www.maison-forte-reignac.com
GPS : 44°58'47,2"N - 1°03'17,1"E

LA ROQUE ST-CRISTOPHE FORT ET CITÉ TROGLODYTIQUES



A mi-chemin entre Les Eyziez et Montignac- Lascaux, s'élève en à pic sur la Vézère la falaise de La Roque Saint Christophe. Ce véritable mur de calcaire long d'1 km et haut de 80m, sans cesse sapé par la rivière et le gel, s'est creusé d'une certaine d'abris sous-roche et de longues terrasses aériennes. Ces cavités naturelles ont été occupées par l'homme dès la Préhistoire (55 000 ans), puis modifiées au Moyen Âge, pour devenir un fort et une cité troglodytiques jusqu'au début de la renaissance.

GB Built into a cliff of the Vézère valley. Wall of limestone eroded by river/frost. Cavities occupied from prehistoric times till Renaissance.

ESP Alcantilado de la Vézère. Pared de caliza erosionada por el río/la helada. Cavidades ocupadas desde la Prehistoria hasta el principio del Renacimiento.

OUVERTURE Ouvert tous les jours de l'année Janvier 10h à 17h - Février, mars et d'octobre au 11 nov. : 10h à 18h - Avril, Mai, Juin, Septembre 10h - 18h30 - Vac. d'été : 9h30 à 19h30. Du 12 nov. à la fin des vacances de Noël : 10h à 17h30. Restauration sur place d'avril à novembre.

DURÉE DE VISITE 1h **TARIFS** Basse saison : Adulte : 9€. Enfant 5 à 13 ans : 5€. Étudiant : 6,50€ - Haute saison (Avril - Sept) : Adulte : 9,5€. Enfant 5 à 13 ans : 5€. Étudiant : 7€ - Groupe adultes : 7,60 €. Groupe enfants : 3,50 à 4€



24620 PEYZAC LE MOUSTIER • B2

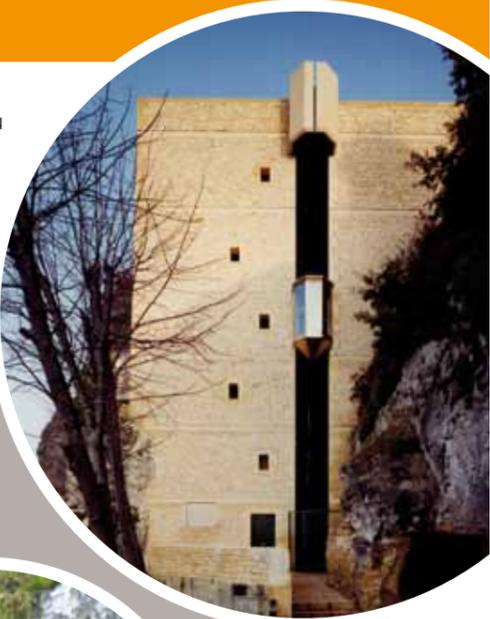
Tél. 05 53 50 70 45 - contact@roque-st-christophe.com
www.roque-st-christophe.com



LA GROTTTE DE DOMME

A découvrir en couple en famille ou entre amis !

Avec ses 450 m de galeries, la plus grande grotte naturelle aménagée du Périgord Noir s'étend sous le village médiéval de Domme ; un joyau souterrain, avec ses colonnades, ses plafonds ornés de milliers de concrétions, ses draperies translucides et ses miroirs d'eau. Venez visiter un véritable trésor caché.



ASSOCIATION DES SITES TOURISTIQUES DE DOMME
 Place de la Halle • 24250 Domme • Tél. 05 53 31 71 00 • www.sites-domme.com

LES TROGLOS DE BELVÈS



Préparez-vous pour un véritable voyage hors du temps et soyez parmi les privilégiés à faire l'expérience d'un mode de vie insolite au Moyen-âge. Au cœur du village médiéval de Belvès, classé parmi les Plus Beaux Villages de France, partez explorer 8 habitats souterrains qui se cachent sous la place de la Halle. Passionnez-vous pour cette histoire ! Suivez le guide et descendez à 6 mètres sous terre pour découvrir la vie quotidienne des paysans qui ont occupé les lieux il y a 800 ans. Livret jeu gratuit pour les enfants de 5 à 14 ans. Menez l'enquête et aidez Jeantou à retrouver son trésor !



GB Are you ready for a journey back in time? In the heart of Belvès, you will explore 8 underground cave dwellings round the market place. Follow the guide and experience the lifestyle of the poorest people who lived 19 feet underground, 800 years ago.

ESP En el corazón de Belvès, descubra la vida cotidiana de los pobres en las cuevas troglodíticas ocupadas hasta el siglo XVIII. 8 salas amuebladas, durante una visita de 45 minutos..

OUVERTURE De février à la fin des vacances de Noël + vacances de Noël

VISITES Février, Mars, Octobre, Novembre et vacances de Noël à 11h-14h30-15h30 et 16h30
 Avril-Mai à 11h-14h30-15h30-16h30 et 17h30
 Juin et Septembre de 10h15 à 18h (dernier départ)
 Juillet-Août de 10h15 à 18h45 (dernier départ).

DURÉE Visite guidée 45 mn (18 pers. max)

TARIFS Adulte : 7€ - Étudiant : 5,50€ - Enfant (5-14 ans) : 4,50€. Groupes : nous consulter.



24170 PAYS DE BELVÈS • B5

Association des sites touristiques du pays de Belvès
 1, rue des Filhols - Tél. 05 53 29 10 20
 perigordnoir.tourisme@gmail.com - www.perigordnoir-valleedordogne.com

CABANES DU BREUIL



Les Cabanes du Breuil aussi appelées Bories, sont un ensemble architectural en pierres sèches unique en France. Les encorbellements qui forment leur ossature intérieure figurent parmi les plus hauts d'Europe. Aux environs du 15ème siècle elles sont la propriété des bénédictins de Sarlat. Aujourd'hui, classées Monument Historique, elles font partie d'une petite ferme en activité. Les habitants se feront un plaisir de vous faire découvrir l'histoire de ces cabanes uniques.

GB Classified as a Historic monument, these huts, were the rural residence of the Sarlat Benedictines till the middle of the 15th century. They were used by craftsmen and, since 1950, this remarkable heritage has been preserved within a working family farm.

ESP Las cabañas de Breuil también llamadas Bories, son un conjunto arquitectural de piedras secas único en Francia. En las afueras del siglo XV, las cabañas son la propiedad de los benedictinos de Sarlat. Hoy, clasificadas monumento histórico, forman parte de una granja.

OUVERTURE Tous les jours du 1^{er} avril à fin septembre de 10h à 19h. En octobre de 10h à 12h et de 14h à 17h. Du 1^{er} au 11 novembre de 14h à 17h. Sans réservation.

DURÉE DE VISITE 45 minutes à 1 heure

TARIFS Adulte : 5,50€ - Enfant (6-12 ans) : 3€ - Etudiant (13-17 ans) : 4,50€ Groupe (+ de 20 pers.) : Adultes : 4,50€ - Enfant : 2,50€ - Etudiant : 3,50€.



24200 ST-ANDRÉ-ALLAS • C3

Le Breuil - Tél. 06 80 72 38 59
 contact@cabanes-du-breuil.com - www.cabanes-du-breuil.com

MAISON DE LA PIERRE SÈCHE



Découvrez les constructions en pierre sèche de Daglan (murs, cabanes, guérites,...). Le musée vous retracera l'histoire de celles-ci avec une muséographie complète et des reproductions grandeur nature. ENTRÉE GRATUITE. Profitez également d'une exposition très complète d'outils et d'objets d'autrefois. Vous pourrez également découvrir ces constructions lors d'une visite accompagnée d'environ 3 km (durée 2h) tous les mercredis matin sur réservation à 10h en juillet et août.

GB Discover the dry stone constructions of Daglan (walls, cabins and huts) The museum retraces their history with a extensive collection and life-sized reproductions. Free entry.

ESP Descubra las edificaciones de piedras secas en Daglan (paredes, cabañas, garitas, ...). Entrada gratuita. Disfrute de las exposiciones muy completa de instrumentos y objetos antiguos.

OUVERTURE
 Aux heures d'ouverture de l'office de tourisme.
 Nous consulter.

MUSÉE : DURÉE DE VISITE 30 minutes environ

TARIFS Adultes : 5€ - Enfant : 3€
 Groupes : nous consulter



24250 DAGLAN • C5

Rue de la République - Tél. 05 53 29 88 84
 maisonpierreseche@wanadoo.fr
 www.maisonpierreseche.org
 www.facebook.com/MaisonDeLaPierreSeche

L'OUSTAL DU PÉRIGORD



C'est dans une très belle maison de la place de la Halle, que se cachent les milliers d'objets de la collection de ce musée présentant l'art de vivre en Périgord au siècle dernier. Aménagé sur deux étages. Des scènes reconstituées de la vie de nos ancêtres mettent en valeur les différentes pièces à vivre mais aussi des métiers oubliés. La richesse de la collection permet de découvrir outils anciens, ouvrages et œuvres d'art ainsi que des pièces uniques aussi variées que surprenantes.



GB In a very beautiful house of the covered market place, thousands of objects are hidden in this museum which tell us about the way of life in the Périgord. 2 floors of reconstituted scenes from the past and forgotten crafts.

ESP Es en una casa muy bella de la plaza del mercado central que este museo, sobre 2 pisos, esconde numerosos objetos que presentan el arte de vivir en Périgord el siglo pasado.

OUVERTURE de mai à septembre
 Mai à juin et sept. : 10h30 à 12h30 et 14h30 à 18h
 Juillet et août : 10h30 à 19h et le samedi de 10h30 à 12h30 et 14h30 à 19h

DURÉE DE VISITE 30 minutes

TARIFS Adulte : 5€. Enfant : 3€.
 Groupes adultes (20 pers. et +) : 3,50€.
 Groupes enfants scolaires (20 pers. et +) : 1,50€.



24250 DOMME • D4

Place de la Halle - Tél. 05 53 31 71 00
 sites.domme@gmail.com - www.sites-domme.com



Éco-musée de la noix

C'est au pied du château de Castelnaud, dans un ancien corps de ferme du XVIII^{ème} siècle entouré d'une noyeraie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Éco-musée de la Noix. Lors de la visite vous découvrirez les origines, l'histoire et la culture du noyer et de la noix issues de notre terroir. Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de l'huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir. Promenade dans la noyeraie. Boutique et dégustation gratuite des produits du domaine. **Truffière de Vielcroze** : Visite initiatrice et guidée sur le domaine avec le propriétaire et son chien Noxo à la recherche du diamant noir du Périgord (sur réservation uniquement).

La Cour du Moulin : L'établissement vous accueille le midi pour découvrir les produits du terroir.

Visit this museum dedicated to walnuts and learn all about the history, culture and work attached to this important local product. See the exhibition halls, mill, drying area and film (subtitled in English). Organic producer of walnuts and oil. Walnut oil pressed from Monday to Friday between 2 and 5 pm in July and August.

En una granja del s XVIII, una plantación de nogales Bio de 7 Ha, alberga el Eco-Museo de la nuez. Durante su visita descubrirá los orígenes, la historia, el trabajo y la cultura de la nuez de nuestra tierra. Nuestro "maître" nogalero le desvelará los secretos de la fabricación de aceite de nuez que degustará al salir de la prensa. Visita de la trufa en inglés los viernes a las 10 de la mañana en julio y agosto con reserva. Tienda.

Plus d'informations en page 29

« **Domaine de Vielcroze** »
24250 CASTELNAUD-LA-CHAPELLE
Tél. 05 53 59 69 63 - Fax 05 53 28 19 85
lanoix@orange.fr - ecomuseedelanoix.fr



OUVERT TOUTE L'ANNÉE

HORAIRES

Du 1^{er} Avril au 11 Novembre 7 j/7 de 10h à 19h + vacances scolaires.

Du 12 Novembre au 30 Mars de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus.

Pressage de l'huile : avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre de 14h à 17h, les mardis, mercredis et jeudis.

Juillet et Août de 14h à 17h du lundi au vendredi.

Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre le mardi et le jeudi à 15h30. En Juillet et Août les lundis, mercredis et vendredis à 15h30.

Groupes sur réservations toute l'année.

DURÉE de 1h30 à 3h30

ÉCO MUSÉE DE LA NOIX - TRUFFIÈRE DE VIELCROZE



Idéalement situé au cœur du triangle d'or de la Vallée Dordogne dans une ferme périgourdine typique, ce Domaine vous permettra de tout connaître sur le monde de la Noix et la Truffe noire du Périgord.

Côté noix : une noyeraie bio de 7 hectares, des démonstrations de pressage d'huile vierge de noix dans le vieux moulin.

Côté truffe : Sur réservation ne manquez pas la visite guidée de la truffière avec les propriétaires et Noxo leur adorable chien expert qui sait trouver le diamant noir du Périgord pour le plus grand plaisir de tous les amateurs de truffe.

Côté boutique : Découvrez toute la gamme produite sur le Domaine - Dégustation gratuite

Nouveau : Pour prolonger ce moment gourmand, cette année un espace restauration ouvre ! À l'heure du déjeuner venez déguster nos bons produits du terroir dans notre joli corps de ferme du 18^{ème} siècle.



GB During your visit, you'll discover the origins, the history, the work and the culture of the walnut of our region. Our master miller will unveil some secrets of the making of the nut oil that you will taste straight from the press. Discovery stroll in the walnut orchard covering the local fauna and flora. Shop open all year. New: guided tour of the truffle plantation of the domaine de Vielcroze.

ESP En el momento de su visita, descubrirá los orígenes, la historia, el trabajo, la cultura del nogal y de la nuez nacidos de nuestro terruño. Nuestro dueño molinero le descubrirá todos los secretos de la fabricación del aceite de nuez que usted probará a la salida de la prensa. Paseo iniciado en el campo de nogales al descubrimiento de la fauna y de la flora local. tienda abierta cada año. Novedad : visita guiada del trufado del campo «Vielcroze».

OUVERTURE, HORAIRES 1^{er} avril au 11 novembre 7 j /7 de 10h à 19h + Vacances scolaires. Du 12 nov au 30 mars de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus.

ANIMATIONS : Pressage de l'huile : avril, mai, juin, sept, oct : de 14h à 17h les mardis, mercredis et jeudis. Juillet et août de 14h à 17h du lundi au vendredi.

Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, sept, oct le mardi et le jeudi à 15h30. En juillet et août les lundis, mercredis et vendredis à 15h30.

DURÉE de 1h15 à 3h

TARIFS visite de l'Eco Musée ou de la truffière Adultes 5€ - Enfants de 10 à 17 ans : 4€ - groupes adultes 4.50€ - groupes enfants 3.50€ Billet jumelé : Eco-Musée + truffière : adulte 7€ ; enfant : 5€ (- de 9 ans : gratuit)



24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • C4
 Domaine de Vielcroze - Tél. 05 53 59 69 63
 lanoix@orange.fr - www.ecomuseedelanoix.fr

MAISON DE LA CHÂTAIGNE



Osez la visite, gratuite et pleine de surprises, d'un espace ludique dont les scénographies modernes dévoilent, en 4 salles thématiques, les secrets de la châtaigne, de la forêt, des traditions ancestrales d'une région préservée qui vit au rythme des saisons. Entrée Libre, espace boutique. Visites guidées et animations payantes sur réservation.

GB Use all your senses to learn everything there is to know (origins, history, gastronomy) about chestnut trees, chestnuts and mushrooms ! Free visit of this museum using modern technologies. Shop.

ESP Atrévase la visita gratuita del espacio lúdico con escenografías modernas que revelan los secretos de la castaña, del bosque, de las tradiciones ancestrales de la región preservada. Entrada libre, espacio tienda.

OUVERT aux heures d'ouverture de l'Office de Tourisme. Nous consulter.

DURÉE DE VISITE 1h30

TARIFS Visites libres gratuites.

Visites guidées et animations payantes sur réservation.



24550 VILLEFRANCHE • B6

Rue Notre Dame - Tél. 05 53 29 98 37
 perigordnoir.tourisme@gmail.com
 www.perigordnoir-valleedordogne.com

PARC LE BOURNAT



Découvrez un village en 1900. Partez à la rencontre des villageois et des artisans dans un parc de loisirs authentique où tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en "Douce France". Nocturnes : les mercredis 8, 15, 22, 29 et 30 juillet, 5, 6, 12, 13, 19, 20, 26 et 27 août. Visites guidées thématiques gratuites. fêtes foraines et grands manèges gratuits.

GB Discover a French village's life in the 1900. Meet the craftsmen, in this authentic park where you will have the most charming, fantastic time. Open wed eve. :8/07 to 27/08.

ESP Descubra un pueblo Francés de los años 1900. Váyase al encuentro de los artesanos en este parque auténtico: pasará un momento alegre. Abierto en nocturno los miércoles 8/07 hasta 27/08.

OUVERTURE Du 4 avril au 27 septembre.

Avril - mai - juin : 10h à 18h

Juillet - août : 10h à 19h

Septembre : 10h à 18h, fermé le lundi

DURÉE DE LA VISITE de 3h à une journée.

TARIFS Adulte 15€ - Enfant 10€ - Groupe adultes 11€

Groupe enfants 8€ - Réduit adulte 12,50€



24260 LE BUGUE SUR VÈZÈRE • A3

191, allée Paul-Jean Souriau - Tél. 05 53 08 41 99
 infos@lebournat.fr - www.lebournat.fr

LA RUE DU TEMPS QUI PASSE



Au bord de la Dordogne, ce Musée et son Bistrot au charme d'antan vous attendent pour un retour vers la fin du 19^{ème} siècle. Vous cheminerez librement par les rues pavées, à travers les souvenirs ou de découverte pour les plus jeunes pour voir plus de 25 échoppes représentant des scènes de la vie d'autrefois né d'une collection d'objets réunis par passion depuis de nombreuses années par un père et sa fille.

GB Close to the river Dordogne, the museum will take you right back to the end of the 1900. Stroll round the cobbled stone streets amongst all the shops with thousands details for a journey through time. Brilliant atmosphere, nice café.

ESP ¿ Préstamo para una vuelta a finales del siglo 19? Calles soladas, tiendas de en otro tiempo. Multitud de objetos reunidos por pasión que repetirán vida durante su visita del Museo. Café.

OUVERTURE

Du 01/04 au 30/06 et du 01/09 au 11/11 de 10h à 12h et de 14h à 18h sauf mercredi et jeudi. Juillet-août de 10h à 18h non stop.

DURÉE DE VISITE 1h à 1h30

TARIFS Adulte : 7,50€/pers. - Enfant : 6€/pers.

Groupe adultes : 6€ - Groupe enfants : 5€



24220 ALLAS-LES-MINES • B4

Sandrou - Tél. 05 53 28 27 82
 laruedutempsquipasse@gmail.com
 www.musee-laruedutempsquipasse.fr

MUSÉE AGRICOLE ET AUTOMOBILE



Ce lieu magique, situé dans le Lot, accueille la collection d'un vrai passionné qui n'a eu de cesse de préserver la patrimoine. Venez, vous serez impressionnés par la diversité que compose cette collection, autos, motos, vélos, tracteurs, camions, vieux métiers et la maison du patrimoine. A la fin de ce voyage, vous serez plus que jamais persuadé que sans passé l'homme n'a pas d'avenir. Parking bus, aire et vidange pour camping-car.

GB A collection of a century's worth of agricultural tools, motorbikes, bicycles, cars, tractors and glimpses of the traditional day-to-day rural life.

ESP Una colección de herramientas agrícolas de la pena, motos, bicicletas, automóviles, tractores y atisbos de la vida rural tradicional.

OUVERTURE

Du 01/04 au 11/11 de 10h à 12h et de 14h à 19h

Du 01/07 au 31/08 de 10h à 19h

Départs visites guidées en juillet et août tous les jours à 11h, 15h et 16h30.

Hors saison sur rendez vous

DURÉE DE VISITE 90 minutes

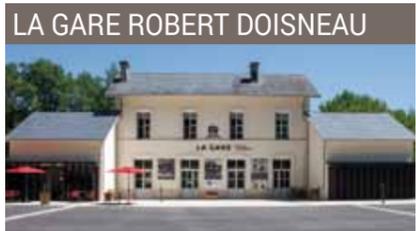
TARIFS Adulte : 8€/pers. - Enfant : 5€/pers.

Groupe adultes : 10€ à 12€ - Groupe enfants : 5€



46340 SALVIAC • D6

Pepy - Tél. 05 65 41 56 18 - 06 81 09 98 05
 benoit.jouclar@orange.fr - www.musee-agricole-salviac.com



LA GARE ROBERT DOISNEAU
Idéalement située entre Sarlat et Souillac, via la RD703 ou la piste cyclable Sarlat-Cazoullès, la Gare Robert Doisneau est un lieu unique en France ; seule exposition permanente dédiée au célèbre photographe français. Accès aux galeries «Robert Doisneau, entre Périgord et Quercy» et à l'exposition du moment dédiée aux arts visuels. Animations enfants proposées gratuitement toute l'année. En été, tous les jeudis à 18h30 : «soirée enquête» sur réservation.

GB Ideally located between Sarlat and Souillac, « La Gare Robert Doisneau » is a unique place in France; only permanent exhibition dedicated to the famous French photographer. Access to the «Robert Doisneau, between Périgord and Quercy» galleries and to the current exhibition dedicated to the visual arts. Free children's entertainment all year round.

ESP Con una ubicación ideal entre Sarlat y Souillac, « La Gare Robert Doisneau » es un lugar único en Francia; Única exposición permanente dedicada al famoso fotógrafo francés. Acceso a las galerías «Robert Doisneau, entre Périgord y Quercy» y a la exposición actual dedicada a las artes visuales. Animación infantil gratuita durante todo el año.

OUVERT De janvier à décembre, horaires à consulter sur le site internet

DURÉE DE VISITE 1h30/2h **TARIFS** gratuit



ZA Rouffillac 24370 CARLUX • E3
Tél. 05 53 59 10 70 - www.lagare-robertdoisneau.com / hello@lagare-robertdoisneau.com



BASTIDEUM
Centre d'Interprétation - Espace culturel et ludique pour tous publics, le Bastideum vous plongera dans l'histoire des Bastides et vous propose de découvrir la vie dans ces villes nouvelles du Moyen Âge. Vidéo sur grand écran, de nombreux jeux anciens, jardin médiéval. Pendant la saison : événements Nationaux, fête du jeu, enquête nocturne mardis et mercredis en juillet/août.

GB Recreational and cultural space to discover specificities of bastide towns, medieval garden and discovery route via smart-phones and tablets in the streets of Monpazier.

ESP Espacio recreativo y cultural para descubrir las particularidades de las bastidas, jardín medieval y recorrido especial a través de teléfonos inteligentes y las tabletas en las calles de Monpazier.

OUVERTURE Avril, mai, juin, septembre de 10h30 à 13h et de 14h30 à 18h. Fermé le lundi. Juillet et août de 10h à 19h. Octobre/la Toussaint de 14h à 18h. Fermé le lundi. Dernière entrée 30 mn avant la fermeture.

DURÉE DE VISITE 1h
TARIFS Tarif : 4,80€. Tarif enfant : 2,80€ (-6 ans gratuit) - Réduit : 3,80€. Famille : 12,50€



24540 MONPAZIER • A6
Rue Galmot - Tél. 05 53 57 12 12
contact@bastideum.fr - www.bastideum.fr



VESUNNA
Dans un concept unique en Europe et une architecture audacieuse de Jean Nouvel, le site-musée Vesunna présente les origines romaines de Périgueux sur les vestiges d'une grande demeure gallo-romaine, la domus de Vésone. D'exceptionnelles collections archéologiques, complétées de maquettes, racontent la ville antique et les modes de vie de ses habitants, les Pétrucos. A l'extérieur, dans le parc, s'élève l'imposante Tour de Vésone, vestige d'un ancien temple gallo-romain. Visite Libre, guidée ou audio-guidée.

GB This concept, unique in Europe, housed in Jean Nouvel's audacious architectural style, reveals the Roman origins of a large gallo-roman dwelling, the Vesunna domus. An exceptional collection of archeological items tells the story of this ancient town and the way of life of the Petrocos.

ESP Con un concepto único en Europa y una arquitectura audaz de Jean Nouvel, Vesunna presenta los orígenes romanos de Périgueux sobre los vestigios de una vasta mansión gallo-romana, la domus de Vésone. Excepcionales colecciones arqueológicas cuentan la ciudad antigua y las costumbres de los Pétrucos.

OUVERT Juillet - août : 10h à 19h ; Avril, mai, juin, sept : 9h30 à 17h30 Sam. & Dim. 10h à 12h30 & 14h30 à 18h, fermé le lundi ; Octobre à mars : 9h30 à 12h30 & 13h30 à 17h ; Sam. & Dim. 10h à 12h30 & 14h30 à 18h.

TARIFS Plein : 6 € / Réduit : 4 €



24000 PÉRIGUEUX • A0
20, rue du 26e R.I. - Parc de Vésone
@perigueux.fr - www.perigueux-vesunna.fr



FILATURE DE BELVÈS
Suivez tout le parcours de transformation de la laine jusqu'au fil. Dans les pas des ouvriers, avec la tablette numérique, les supports ludiques et informatifs, explorez son impressionnante salle des machines et expérimentez les gestes du fileteur, feutez la laine ! Nouveau : plongez dans la période des années phares de la filature et son univers vintage et visitez avec l'escape game !

GB Old medieval mill with its impressive machines. Varied and numerous supports will help the whole family discover the wool's transformation. Felt your wool, spin it with spindle. New: visit with a tablet.

ESP Situada en un antiguo molino, con su sala de máquinas. Con los numerosos materiales informativos, siga la transformación de la lana. Posibilidad taller fieltro y tejido. Nuevo: visita con una tableta.

OUVERTURE Juillet-Août, tous les jours : 10h-19h. Juin et septembre, tous les jours sauf le samedi : 14h-18h. Hors saison (janvier, février, mars, avril, mai et oct, nov, déc) du lundi au vendredi : 14h-18h. Fermeture annuelle du 25/12 au 25/01 et début octobre.

DURÉE DE VISITE 1h15.
TARIFS Adulte : 8,50€. Enfant 6 à 18 ans inclus : 6€. Groupe adultes : 6,90€ - Groupe scolaire : 1,55€ la 1/2 journée. Animations incluses dans les tarifs. Jeu de piste toute l'année + ateliers vacances de Pâques, Été et Toussaint.



24170 MONPLAISANT • B4
Fongauffier - Tél. 05 53 31 83 05 - www.filaturedebelves.com
Asso Au Fil du Temps - Tél. 05 53 57 52 64
www.au-fil-du-temps.com - contact@asso-aufildutemps.com



JARDINS PANORAMIQUES DE LIMEUIL
A l'emplacement de l'ancien château fort au sommet d'un village classé «plus beaux villages de France», les jardins surplombent la confluence Dordogne-Vézère. Créés par le Dr Linarès en 1902, depuis 2004 l'asso AU FIL DU TEMPS les restaure et y installe de nouveaux jardins pédagogiques, ludiques, interactifs et thématiques. Vue à 360°, parc à l'anglaise 2 ha. Escape game garden saison 2 à tout âge !

GB Educational interactive gardens/beehive, theme trails, 2ha park in beautiful village. Stunning 360° view of the encounter between the Dordogne and the Vézère. Photo competition, games, workshops.

ESP Jardines educativas, senderos temáticos/colmena, parque inglés (2ha) pueblo muy hermoso, con una vista de 360 grados sobre el encuentro entre la Dordogna y Vézère. Competición de fotos, juegos, talleres.

OUVERT du 1^{er} avril au 1^{er} novembre
Juillet-août : tous les jours de 10h à 20h
Avril, mai, juin, sept. et oct. : de 10h à 18h sauf le samedi
Mai, juin et sept. : ouvert également le samedi de 14h à 18h

DURÉE DE VISITE environ 1h15
TARIFS Adulte : 8,50€. Enfant (6-18 ans) : 6€. Tarif réduit : 6,80€. Goupe adultes : 6,90€. Groupe enfants : forfait à partir de 150€ la 1/2 journée. Pass Sites Au Fil du Temps : 2^e visite tarif réduit, 3^e visite 1/2 tarif...



24510 LIMEUIL • A3
Association Au Fil du Temps
Place des Fossés - Tél. 05 53 73 26 13
jardins.panoramiques.limeuil@gmail.com
www.jardins-panoramiques-limeuil.com



JARDIN LES BAMBOUS DE PLANBUISSON
Un rêve de Bambous en Périgord : collection unique de bambous et autres graminées du monde entier dans un jardin de 2 ha à l'ambiance tropicale. Promenade féérique et dépaysement garanti au cœur d'une végétation luxuriante, poétique et harmonieuse. Grande diversité botanique pour un voyage atypique des montagnes chiliennes aux hautes altitudes du Tibet. Inoubliable jardin remarquable.

GB Dreamlike garden of bamboos: unique collection of bamboos/worldwide graminea (2 ha). Garden with a tropical atmosphere. Poetic and harmonious walk. Unique journey in a remarkable garden.

ESP Colección única: bambúes/otras gramineas del mundo (2ha). Jardín tropical. Paseo mágico donde reinan la poesía y la armonía. Sentimiento de bienestar en este jardín inolvidable y notable.

OUVERT toute l'année. Avril, mai, juin, septembre et octobre : du mercredi au dimanche + jours fériés : 10h-12h/14h-18h. Fermé lundi et mardi (sauf fériés). Juillet-août tous les jours de 10h à 19h. Novembre à mars uniquement sur rendez-vous.

DURÉE DE VISITE 1h.
TARIFS Adulte : 7€. Enfant -12 ans : gratuit. 12 à 18 ans : 3€. Tarif réduit (étudiants, demandeurs d'emploi, groupes...) : 6€



24480 BUISSON DE CADOUIN • A4
Association des Amis de Planbuisson - 18, rue Montaigne
Tél. 05 53 57 68 02 - contact@bambous-planbuisson.com
www.bambous-planbuisson.com



JARDINS DE MARQUEYSSAC
Jardins les plus visités du Périgord, 6 km de promenades, visite libre. 150 000 buis centenaires. Panoramas exceptionnels sur la vallée de la Dordogne. Activités réservées aux enfants pdt l'été, WE fériés, vac. sco. Chasse aux œufs à Pâques (sur résa.). "RDV aux jardins" les 6 et 7 juin. Soirée aux chandelles tous les jeudis soir juillet/août. Tourneur sur buis en saison.

GB The most visited garden in the Périgord. It offers more than 6km of shaded paths, edged with 150000, over hundred years old, hard-pruned boxwood. Spectacular panoramic view of the river.

ESP El jardín el más visitado del Perigord, 6 km de paseos, visita libre. 150 000 bujes centenarios. Vistas excepcionales sobre el valle de la Dordogne. Noche a las velas todos los jueves por la noche julio/agosto.

OUVERT tous les jours, toute l'année. Fév., mars et d'oct. au 11 nov. : 10h - 18h - Avril, mai, juin, sept. : 10h - 19h - Juillet, août : 9h - 20h, Soirée aux Chandelles tous les jeudis de 19h à minuit - Du 12 nov. à fin janv : 14h - 17h - Dernière admission 1h avant la fermeture.
DURÉE DE VISITE 1h30/2h
TARIFS Adulte : 9,90€. Enfant (10 à 17 ans) : 5€. Gratuit - 10 ans. Demandez le billet jumelé Marqueyssac/Castelnaud (valable 1 an) !



24220 VEZAC • C4
Le Belvédère de la Dordogne - Tél. 05 53 31 36 36
jardins@marqueyssac.com - www.marqueyssac.com



EYRIGNAC ET SES JARDINS
Le plus beau jardin de fleurs et de verdure du Périgord. Collection unique de 300 sculptures végétales taillées à la main. Monument historique des 17^e et 18^e siècles. Visite libre ou guidée, livrets-jeux, découverte des sentiers botaniques. Restaurant, boutique, aire de pique-nique et parkings ombragés (camping-cars bienvenus). Pique-nique en blanc les lundis soir du 13 juillet au 17 août.

GB The most beautiful gardens in the Perigord have been the family property for 500 years. 17th and 18th century historical buildings. The epitome of the Art of Topiary, these traditional French gardeners are of an exceptional beauty. **ESP** El jardín mas hermoso del Perigord, patrimonio familiar desde hace 500 años. Monumentos historicos de los siglos XVII y XVIII. El mismo ejemplo del Arte topiario, estos jardines de verdura a la francesca son excepcionales.

OUVERTURE Tous les jours, toute l'année. 01/01 au 31/03 : 10h30-12h30 et 14h30 à la tombée de la nuit. 01/04 au 30/04 : 10h-19h. 01/05 au 30/09 : 9h30-19h. Ouverture de la billetterie jusqu'à 19h. 01/10 au 31/10 : 10h à la tombée de la nuit. 01/11 au 31/12 : 10h30-12h30 et 14h30 à la tombée de la nuit.
TARIFS Adulte : 12,90 €. Enfant 5 à 10 ans : 6,50 €, 11 à 18 ans : 8,50 €. Pass famille (2 adultes et jusqu'à 3 enfants ou adolescents) : 39 €. Groupe adulte : 8,50 €. Audio guide en français, anglais, hollandais et espagnol : 2 €. Achetez vos billets d'entrée en ligne sur www.eyrygnac.com



24590 SALIGNAC-EYVIGUES • E2
Eyrygnac - Tél. 05 53 28 99 71
contact@eyrygnac.com - www.eyrygnac.com



LES JARDINS DE L'IMAGINAIRE
Création contemporaine unique en France et en Europe, les jardins de l'imaginaire invitent à l'un des plus beaux voyages au cœur du Périgord Noir, en surplomb de la Vézère. Sur plus de 6 hectares en terrasses, ce site majeur vous propose une visite guidée inédite dans l'art universel des jardins. 13 jardins thématiques, bois sacré, fil d'or, tunnel végétal, jardins d'eau, roseraie... rythmeront votre parcours. Accueil de groupes.

GB Contemporary garden of 6 hectares. 13 themes: sacred wood, gold thread, vegetable tunnel, water gardens, rose garden ...

ESP Jardín contemporáneo de 6 hectáreas, 13 temas: madera sagrada, hilos de oro, túnel vegetal, jardines de agua, rosario ...

OUVERTURE du 4 avril au 30 septembre. Départ des visites guidées de 10h à 11h30 et de 14h à 17h30 (17h en septembre).
Fermé le mardi du 4 avril au 30 septembre.
Juillet, août : départ des visites guidées de 10h à 18h, sans interruption 7/7 jours.

DURÉE DE VISITE 1h15
TARIFS Adulte : 7,50€. Enfant -10 ans : gratuit. 10 à 18 ans et étudiants : 4,50€. Gpes adultes (20 pers. payants et +) : 6€. Gpes enfants : 3,50€ à 4€.



24120 TERRASSON LAVILLEDIEU
Place de Genouillac - GPS : Long. 1.303 - Lat. 45.126
Tél. 05 53 50 86 82 - imaginaire@ville-terrasson.com
www.jardins-imaginaire.com

LA GARE - Robert - DOISNEAU

Robert Doisneau
entre Périgord & Quercy

Expositions Temporaires
Nouvelle Programmation 2020

Galerie photographique

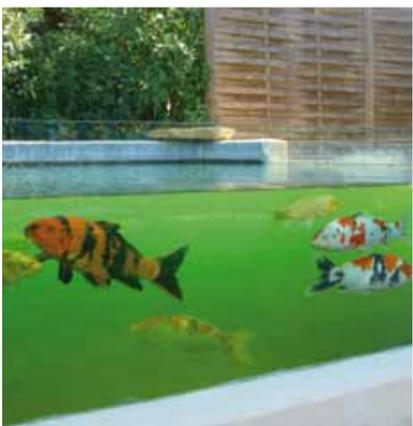
Carlux
à 15 min.
de SARLAT

Entrée GRATUITE

- ☑ Café / Resto
- 🛍 Boutique
- 📍 Point d'information
- 👨‍👩‍👧‍👦 Animation Famille

🕒 Ouvert toute l'année
Rouffillac, 24370 CARLUX
+33 (0)5 53 59 10 70
hello@lagare-robertdoisneau.com
www.lagare-robertdoisneau.com

LES JARDINS D'EAU



Le jardin remarquable du Périgord. Véritable arboretum aquatique surplombant les berges sauvages de la Dordogne. Découvrez une collection de plantes aquatiques originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie, sur et entre les cascades, ruisseaux et plans d'eau. Labyrinthe aquatique unique en Europe. Gratuit pour les petits. Nourissage poissons. Aires de brumisations.

GB Come and discover this outstanding water garden dedicated to aquatic flowers and plants: Lotus flower from the Nile, tropical water lilies and papyrus growing on fresh water lakes, ponds amongst streams, waterfalls, Japanese bridge and footbridge just above the water's surface. A unique place in Europe, with water maze, & more than 600 yards of foot bridges.

ESP Descubran en los estanques, desde las pasarelas y puente japonés, las palanganas, los arroyos y las cascadas, lotos originarios de Asia, nenúfares exóticos y tropicales, papiros. Único en Europa: laberinto acuático, más 550 metros de pasarelas, palangana táctil para los niños.

OUVERTURE
Mai, juin, juillet, août : 10h à 19h. Septembre : 11h à 18h.

DURÉE DE VISITE 1h30 (libre)

TARIFS
Adulte : 8€ - Étudiant, jeune (12 à 17 ans inclus), demandeur d'emplois, personne handicapée (indiv et groupe) : 6,50€ - Enfant (6 à 11 ans inclus) : 4,50€
Gratuit - 6 ans - Groupe : nous contacter.



24200 CARSAC-AILLAC • D4

St-Rome - 10 rue Marius Rossillon
Tél. 05 53 28 91 96 - 06 08 92 37 82 - 06 81 78 01 73
www.jardinsdeau.com - lesjardinsdeau@wanadoo.fr

LES JARDINS DE CADOT



un parcours romantique en 10 jardins selon les principes de la permaculture. Une floraison continue de plus de 1000 variétés accompagne le visiteur. Du printemps à l'automne se succèdent les collections telles que roses, pivoines allium en mai/juin. Hortensias, agapanthes Dahlias en juillet/août, sauge d'Amérique du Sud, Asters, graminées en septembre. Des sculptures jalonnent ce parcours. Salon de thé dans les patios.

GB A walk through ten different gardens. After the roses and peonies in spring a collection of 1000 varieties ensures a continuous display of flowers. The addition of sculptures make this a unique cultural site. Open from 1st May to 30 September.

ESP Un paseo iniciático a través de 10 jardines. Una colección de más de 100 variedades de flores que acompañan al visitante. Las esculturas que lo adornan hacen de este paseo un lugar cultural único. Se puede reservar.

OUVERTURE
Du 1^{er} mai au 30 septembre, de 10h à 19h

DURÉE 1h

TARIFS
Adulte : 7,50€.
Étudiant, demandeur d'emploi : 6€.
Enfant jusqu'à 14 ans : gratuit.
Groupes adultes : 6€.
Groupes scolaires : 4,50€.



24370 CARLUX • E3

Campredon - Tél./fax 05 53 29 81 05 - 06 24 27 84 40
contact@lesjardinsdecadiot.com - www.lesjardinsdecadiot.com

LE JARDIN DE LA FERME FLEURIE

Niché au beau milieu de la vallée de la Dordogne, sur plus de 5000 m², dans un savant mélange de couleurs se côtoient fleurs annuelles, vivaces, arbustes à fleurs. Un véritable havre de paix, un feu d'artifice naturel, une surprise à chaque pas... Vous aimerez vous promener, rêver et vous détendre dans ce lieu ressourçant et authentique apprécié des amateurs de jardin et de poésie. 1 km après Vitrac, direction La Roque Gageac, 2^{ème} à droite.



GB A succession of terraced gardens: romantic, old-fashioned, simple, wild. Everyone shall appreciate this authentic garden. Peaceful, colourful, and very relaxing.

ESP Una sucesión de jardines en terrazas: romántico, simple, salvaje. Toda persona apreciará este auténtico jardín. Pacífico, colorido, y muy relajante.

OUVERTURE
Du 15 mai au 15 sept. : 10h à 12h et 14h à 18h

DURÉE 1h

TARIFS Adulte : 6€. Enfant de -12 ans : 4€. Groupes adultes : 5€. Groupes enfants : 3,50€.



24250 LA ROQUE GAGEAC • C4

Le Colombier - Tél. 05 53 28 33 39
reservation@fermefleurieperigord.com
www.fermefleurieperigord.com

RÉSERVE ZOOLOGIQUE DE CALVIAC



Conservatoire des espèces menacées, cette Réserve Zoologique abrite sur 3,5ha des espèces menacées de 5 zones géographiques : hippopotame pygmée, loup à crinière, tapir, glouton... Vous pourrez entrer avec lémuriens, oiseaux et wallabies. 2 km de sentiers boisés. Institution à but non lucratif gérée de manière écologique. Chiens non admis.

GB This Zoo is dedicated to rare species, facing extinction; it is a shelter for more than 200 animals from different areas of the world (Europe, Madagascar, South America, Oceania). You will enter the land of lemurs, wallabies and birds. The animals evolve in an outstanding wooded area a mile long, which is fun to discover. Dogs are prohibited in the zoo.

ESP Un sitio con especies animales amenazadas, 200 animales originarios de 4 zonas del mundo (Europa, Madagascar, América del Sur, Oceanía). Es posible entrar en los parques de algunos animales (lemúridos, wallabies o algunos pájaros). Un recorrido pedagógico y lúdico de 1,5km. Los perros están prohibidos.

OUVERT tous les jours. Du 10 février au 31 mars : 13h30 à 18h
Avril-mai-juin-septembre : 10h à 19h. Juillet août : 9h30 à 20h, nocturnes les lundis de mi-juillet à mi-août.
Octobre au 11 novembre : 13h30 à 18h. Vacances de Noël : 13h30 à 17h (tous les jours). Reste de l'année : les WE seulement : 13h30 à 17h

DURÉE DE VISITE 1h30, dernière admission 1h30 avant fermeture. **TARIFS** hiver*/été** Adulte : 11,5€/13,5€ - Enfant : 7,5€/8,5€ - Grps adultes : 9€ - Grps enfants : 5,5€ *du 01/10 au 31/03** du 01/04 au 30/09.



24370 CALVIAC-EN-PÉRIGORD • D4

Sous Le Roc - 396, route de l'Enéa - Tél. 05 53 28 84 08
contact@reserve-calviac.org - www.reserve-calviac.org

LA FORÊT DES SINGES



Une expérience unique, un moment inoubliable ! Sur les hauteurs de Rocamadour, venez vous évader le temps d'une surprenante promenade parmi plus de 150 macaques de Barbarie vivant en liberté sur 20ha. Vous apprécierez le contact direct avec les singes et les nombreuses possibilités d'observation de cette espèce étonnante dans un cadre exceptionnel.

GB Come for a fascinating & unforgettable walk in the middle of 150 free macaque monkeys! On the heights of Rocamadour, you will be in touch with animals and our guides will answer all your questions. You will discover all about this animal species. Feeding sessions every 45 min.

ESP ¡Una experiencia única y un momento inolvidable! Vengan descubrir 150 monos en libertad (especie: 'macaco de Barbarie'). Guías podrán responder a todas las preguntas. Sesiones de alimentación todos los 45 minutos.

OUVERTURE Du 28 mars au 11 novembre. Mars et avril : 10h-12h et 13h-17h30. Mai et juin : 10h-12h et 13h-18h. Juillet et août : 9h30-18h30 sans interruption. Du 1^{er} au 13 sept : 10h-12h et 13h-17h30. Du 14 au 30 sept : 13h-17h30 sauf samedi et dimanche de 10h-12h et 13h à 17h30. Oct. : 13h-17h sauf sam, dim et vacances de la Toussaint 10h-12h et 13h-17h. Les 1^{er}, 7, 8 et 11 nov. de 10h-12h et 13h-17h. Fermeture de la caisse 45min avant l'horaire de fermeture du parc. **DURÉE** 1h15.

TARIFS Adulte 9,50€ - Enfants (5 à 14 ans) 5,50€ - Groupe adultes 7€ - Groupe enfants 4,50€ (1 accompagnateur gratuit pour 10 enfants) - Handicapés 4,50€ (y compris les accompagnateurs). Gratuit chauffeur de car.



46500 ROCAMADOUR

Tél. 05 65 33 62 72
info@la-foret-des-singes.com - www.la-foret-des-singes.com

AQUARIUM DU PÉRIGORD NOIR



L'aquarium Périgord Noir est le plus grand aquarium privé d'Europe en eau douce ; sur plus de 4 000m², découvrez 70 bassins contenant 3 millions de litres d'eau permettant la vision de 6 000 animaux dont la plus belle collection d'esturgeons en Europe. L'Alligator Park : lors de votre visite vous traverserez un magnifique décor de Louisiane sur plus de 2 000m², accueillis par le célèbre chasseur converti Jo McClack, vous découvrirez alligators, anacondas, iguanes et caïmans... Nouveauté 2020 : ouverture de La Ferme du Bayou, où vous pourrez nourrir les bébés alligators. Devenez stagiaire VIP en visite privée avec un biologiste vous pourrez nourrir les alligators, les carpes ou les MyoCastors

GB The biggest freshwater aquarium in Europe. 6000 different types of fish on a 4000m² land. Most remarkable collection of sturgeons in Europe.

ESP Más de 6.000 peces en el acuario más grande de Europa. Descubre el mundo fascinante de los ríos. Con la colección más grande de esturiones en Europa.

OUVERTURE février à novembre

DURÉE DE LA VISITE 1h15

TARIFS Adulte : 14,90€ - Enfant : 11,90€
Groupes nous consulter



24260 LE BUGUE • A3

UNIVERLAND - 99, allée Paul-Jean Souriau
Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net
www.aquariumperigordnoir.com

LE PETIT TRAIN DE CAHORS



Le petit train de Cahors vous invite à la découverte de la ville, au cours d'un circuit commenté en direct. Sillonner les rues, c'est rencontrer les témoins de sa riche histoire ! En 50 minutes, il vous emmènera du pont Valentré au cœur de la vieille ville médiévale, en passant au pied des principaux monuments de la capitale du Lot !

GB On board of the little train, discover the town of Cahors through a live commented circuit. On the way, become the witness of its rich past! You will see the famous bridge "Pont Valentré" at the heart of the old medieval town, and will get very close to the main historical buildings of the capital of the Lot !

ESP A bordo del pequeño tren, descubra la ciudad de Cahors a través de un circuito comentado en vivo. En el camino, conviértete en testigo de su rico pasado! Verá el famoso puente «Pont Valentré» en el corazón de la antigua ciudad medieval, y se acercará mucho a los principales edificios históricos de la capital del Lot.

OUVERT Tous les jours de Mai à Septembre (à l'année sur réservation pour les Groupes)

TARIFS Adulte : 7,50€ / Enfant (5 à 13 ans) : 4€



46000 CAHORS • E6

Allées des soupirs - Tél. 05 65 30 16 55
le-petit-train-de-cahors@wanadoo.fr
www.bateau-cahors.com

DOMME EXPRESS



Destination Domme à bord du petit train rouge et jaune ! Le parcours, grâce à un commentaire audio de qualité, vous permet d'apprécier de manière décontractée, l'histoire et les lieux emblématiques de notre bastide Royale (place de la Halle, maison du batteur de monnaie, remparts, portes fortifiées...). Billets en vente à l'Office de tourisme. Départ du train sur la place de la Halle. Pour les groupes adultes et enfants, à la demande, le train peut servir de navette pour relier le parking bus au centre. Nous pouvons embarquer un guide à bord pour vous donner de riches explications ou des informations plus adaptées au public scolaire et terminer la visite avec vous dans la ville haute. Possibilité de passeport regroupant les sites de Domme à tarif réduit.

GB Let yourself be carried by the little red and yellow train in the streets of Domme. (Explanations only in french). You will appreciate discovering the village's rich past in the most relaxing way. Departure from the Tourist Office. For groups, bookings only, shuttle service from the parking (for buses) and guided tours in english on demand.

ESP Dejarse guiar por el pequeño tren rojo y amarillo en las calles de Domme. (explicaciones solo en frances en el tren). Descubra las riquezas del patrimonio de Domme de manera relajada. Desde las diferentes puertas hasta las antiguas murallas, pasando por las estrechas y típicas calles. Punto de partida de visitas cerca de la oficina de turismo, para los grupos, posibilidad de lanzadera desde el aparcamiento bus o de visitas guiadas sobre reserva. Posibilidad de pasaporte 4 visitas.



HORAIRES

Nous consulter

DURÉE DE VISITE

20 à 25 minutes

TARIFS

Adulte : 5€. Enfant : 2€.

Groupes (20 pers. et +) : nous consulter.



24250 DOMME • D4

Place de la Halle - Tél. 05 53 31 71 00
sites.domme@gmail.com - www.sites-domme.com

LE JARDIN REMARQUABLE DU PÉRIGORD

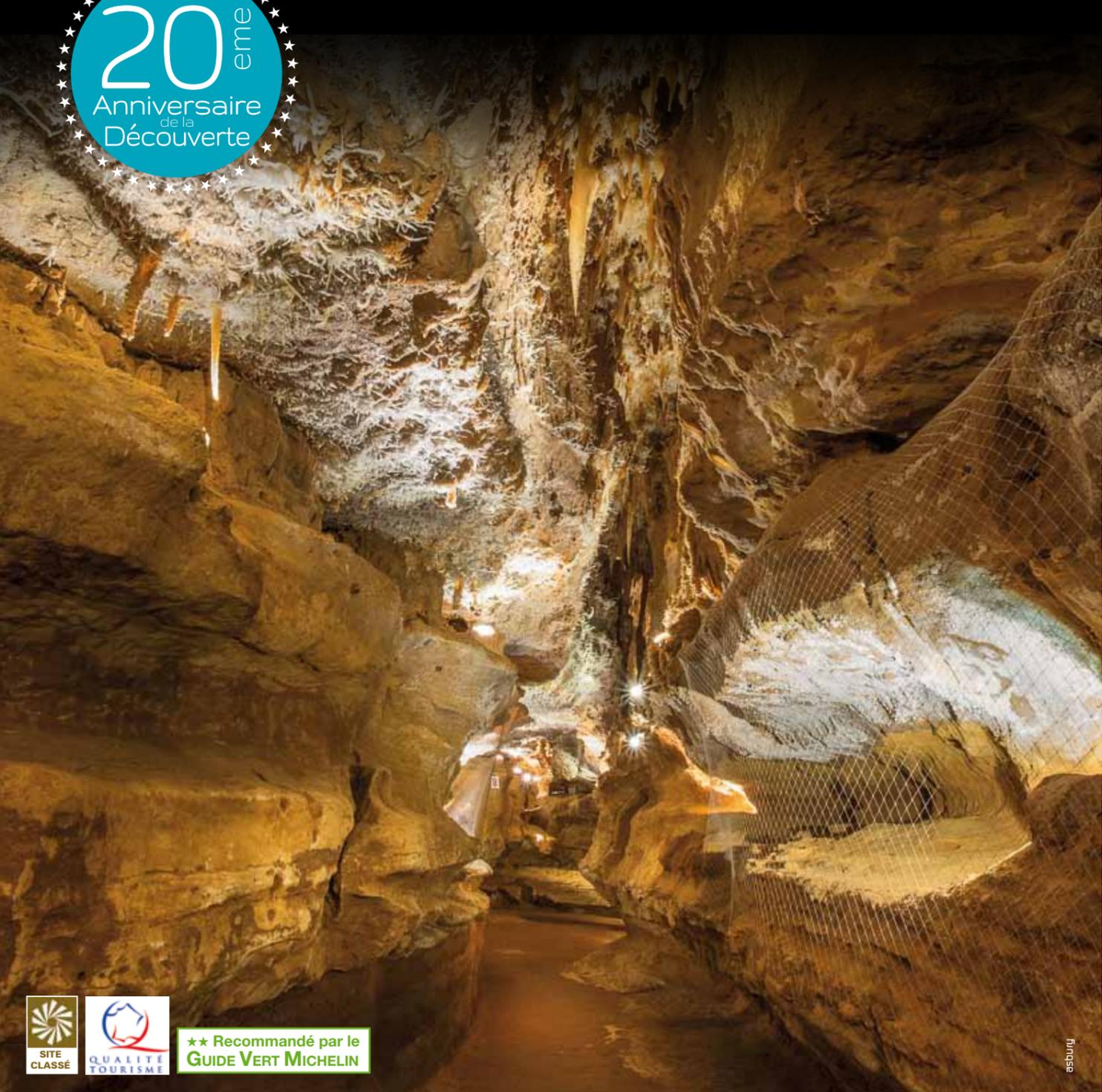
Les JARDINS d'eau

CARSAC-AILLAC (24) - Tél. 05 53 28 91 96
www.jardinsdeau.com

Les Grottes de Maxange



LA GROTTA AUX ÉTOILES



LES CROISIÈRES FÉNELON



Embarquez à bord du Valentré pour découvrir la ville de Cahors, située au cœur d'un méandre de la rivière Lot. Au départ du majestueux Pont Valentré, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, votre guide vous racontera la riche histoire de la ville, à travers ses nombreux monuments conservés. Au cours de cette croisière d'1h20, vous passerez l'écluse de Coty, tels les bateliers d'antan !

GB In the heart of the Lot river, discover the town of Cahors on-board of "the Valentré". You will start the cruise from the majestic bridge "Pont Valentré" a UNESCO World Heritage site. Your guide will tell you the rich history of the city through its many historical buildings. During the hour and a half cruise, you will pass the lock of Coty, like the old boatmen !

ESP Descubra la ciudad de Cahors a bordo del «Valentré». Comenzará el cruceo desde el majestuoso puente «Pont Valentré», declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Su guía le contará la rica historia de la ciudad a través de sus numerosos edificios históricos. ¡Durante la hora y media de cruceo, pasará la esclusa de Coty, como los viejos barqueros!

OUVERT tous les jours de mai à septembre
TARIFS Adulte : 11,50€ / Enfant (5 à 13 ans) : 5€



46000 CAHORS • E6
Allées des soupirs - Tél. 05 65 30 16 55
bateaufenelon@wanadoo.fr
www.bateau-cahors.com

GABARRES DE BEYNAC



C'est à bord d'une gabarre que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne, dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. Cette promenade commentée est un véritable moment de détente et de découverte de la Dordogne. Réservation conseillée en juillet-août. Commentaires écrits en anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais.

GB The most relaxing way to discover the history of boats: on board of one of the traditional barges, for a trip in the most splendid setting with beautiful views of surrounding castles.

ESP Verdadero momento de descanso a bordo de una gabarra. Usted revivirá la epopeya del transporte por barco sobre la Dordogne. Vistas excepcionales sobre los castillos.

OUVERTURE Avril et octobre : 11h à 17h
Mai à septembre : 10h à 18h
DURÉE 50 minutes
TARIFS Adulte : 8,50€.
Enfant (gratuit sur les départs du matin) : 5€.
Groupes adultes : 6,50€ - Groupes enfants : 4,50€.



24220 BEYNAC-ET-CAZENAC • C4
Le Port - Tél. 05 53 28 51 15
www.gabarre-beynac.com - gabarre24@yahoo.fr

GABARRES DE BERGERAC



Au départ du célèbre port gabarrier de Bergerac, laissez-vous guider pour une croisière de 50 min. au fil du temps à bord des bateaux traditionnels. La cité de Cyrano, la vie trépidante des gabarriers et la réserve naturelle vous seront contées. En juillet-août, une croisière supplémentaire d'1h30 sur réservation au départ du port de Creysse via le village de Mouleydier, ses pêcheries, ses cluseaux et le port de Tuilières, son échelle de 7 écluses, son ascenseur à poissons et son barrage hydroélectrique.

GB Leaving from Bergerac's historic barge port, 50mins guided tour along the river on board of a traditional boat. Hear the story of the hectic life of the men who worked these barges.

ESP Al principio del puerto de Bergerac, déjese guiar para un cruceo de 50min a bordo de una gabarra. Escuche la vida trépidante de los hombres que trabajaban en las gabarras.

OUVERTURE tous les jours d'avril à fin octobre
TARIFS nous consulter



24100 BERGERAC
M. LAREQUIE Pierre - 14, rue des Conférences
Tél. 05 53 24 58 80 - 06 11 07 58 30
contact@gabarres.fr - www.gabarres.fr

GABARRES CAMINADE



Au départ de La Roque-Gageac, partagez 1h de promenade au fil de l'eau à bord de nos bateaux, répliques modernes et sécurisées des gabarres de nos ancêtres. Durant 7km, pilotes et guides vous initieront à l'histoire et aux coutumes locales fondant l'identité culturelle de notre rivière, de sa vallée et des gens qui la peuplent. Au programme : Préhistoire, Moyen Âge, vie des gabarriers, rivière, faune et flore, écosystème et géologie. Pour votre confort, nos bateaux sont propulsés par des moteurs eco-performants et silencieux. Réservation conseillée en saison.

GB Starting at La Roque-Gageac, spend an hour on board one of our boats along the river Dordogne. The boats are modern secure replicas of our ancestors' traditional boats. The guides will tell you all about the local history

ESP Al principio de La Roque-Gageac, comparta 1 hora de paseo a bordo de nuestros barcos, replicas modernas y seguras de las gabarras de nuestros antepasados. Las guías le iniciarán la historia y las costumbres locales de nuestro río.

OUVERTURE Du 1^{er} avril au 1^{er} novembre : 9h30 à 18h
En octobre : l'après-midi uniquement **DURÉE** 55 minutes
TARIFS Adulte : 10€. Enfant de 2 à 12 ans : 8€.
Groupes adultes (à partir de 20 personnes) : 6,50€.
Groupes enfants (à partir de 20 personnes) : 5,50€.



24250 LA ROQUE GAGEAC • C4
Le bourg - Tél. 05 53 29 40 44
www.gabarrecaminade.com - gabarrecaminade@orange.fr

GABARES NORBERT



Avec Norbert, Voyage Pépère
De la Roque Gageac, village classé 3^{ème} village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIII^e siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses plus beaux châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore. Vous revivrez cette époque lointaine quand tout le transport (vin, bois, poisson, sel, châtaigne, truffe...) se faisait par bateau dans des conditions souvent difficiles.

GB Boat trips - Norbert Boats invites you on a trip down the Dordogne River. Gabares are the traditional river boats used in the Dordogne Perigord region. On Norbert Barges, you will discover five of the most beautiful chateaus along the Dordogne near Sarlat.

ESP Paseos en barco - Les barcos Norbert le invitan a ir por el río Dordoña en gabarra. Es un barco tradicional de la región de Dordoña Périgord. A bordo de las gabarras Norbert, podrá descubrir cinco de los más hermosos castillos de la Dordoña, junto a Sarlat

OUVERTURE du 4 avril au 31 octobre de 10h à 18h.
En octobre : uniquement l'après-midi
BALADE COMMENTÉE 55 minutes



24250 LA ROQUE GAGEAC • C4
Le bourg - Tél. 05 53 29 40 44
gabares-norbert@norbert.fr - www.norbert.fr

GROTTE DE MAXANGE



Découvertes en 2000, ces grottes aux formidables cristallisations rares dites « excentriques » d'une richesse impressionnante sont un véritable chef d'œuvre de la nature. On y découvre également de magnifiques panneaux d'aragonites, des stalactites, stalagmites, fistuleuses, etc. Cette visite du monde souterrain vous surprendra de par sa qualité et les moyens mis en œuvre. Bar. Boutique spécialisée en minéraux. Jeux enfants. Parking gratuit. Chiens admis dans les bras ou en panier. Deux étoiles au Guide Michelin. Site classé. Photos autorisées sans flash. Réservation conseillée en juillet/août.

GB Discovered in 2000, fantastic caves with rare and interesting crystallisations: a true natural masterpiece! Stunning aragonites, stalactites, stalagmites, etc. You will be impressed. Pets allowed only if carried.

ESP Descubiertas en 2000, cuevas con raras cristalizaciones "excentricas": una obra de la naturaleza de una riqueza impresionante. Aragonitos, estalactitas, estalagmitas, fistulas...

OUVERTURE Du 1^{er} avril à la fin des vacances de Toussaint
DURÉE DE VISITE 40 à 45 minutes
TARIFS Adulte : 8,90€. Enfant 4 à 12 ans : 5,90€.
Groupes adultes (+ de 20 pers.) : 7,50€.
Groupe enfants : 4 à 5€ selon niveau scolaire.



24480 LE BUISSON DE CADOUIN • A4
Tél. 05 53 23 42 80
contact@maxange.com - www.maxange.com

Gouffre de Proumeyssac

Cathédrale de Cristal Cathédrale de Lumière

Nouveaux sons & lumières

Périgord
LE BUGUE/VÈZÈRE

Tél. 05 53 07 27 47

www.gouffre-proumeyssac.com

Première grotte en France labellisée



GOUFFRE DE PROUMEYSSAC

Baptisé "Cathédrale de Cristal" pour son immense voûté souterrain ornée d'une multitude de concrétions, le Gouffre de Proumeyssac se transforme en "Cathédrale de Lumières". Cette année, un éclairage de dernière génération et 2 nouveaux sons et lumières judicieusement scénarisés permettent aux visiteurs de mieux apprécier le prodige de la nature. Cette nouvelle visite pédagogique et contemplative est une véritable source d'émotions. Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun (11 pers. max.).

EN EXTÉRIEUR : le vaste parc libre et gratuit, réservé à nos visiteurs, dispose d'un espace ludopédagogique sur le monde souterrain.

Des stations ludiques permettent à toute la famille de faire des expériences géologiques, de remonter le temps ou de s'initier à la spéléologie grâce à une aire de jeux spécifique. Sur le reste du parc de nombreux aménagements sont à disposition des visiteurs : espace muséographique, espace géologique, parcours forestier, aire de jeux et de détente, vaste hall d'accueil, bar et boutique, restauration rapide du 01/04 au 15/09.

ANIMATIONS :

- Animations dans le ludo-parc sur le monde souterrain avec le professeur « Géopôle » (vacances scolaires de printemps, d'été et de Toussaint - programme sur www.gouffre-proumeyssac.com)
- Animations de Noël, du 26 au 31/12 : descente du Père-Noël à 15h et 16h
- Groupes scolaires (toute l'année sur demande) animations sur les phénomènes géologiques du monde souterrain avec le professeur « Géopôle »

GB Baptized Crystal Cathedral or Cathedral of Light. Immense underground vault. New lighting system+2 new sound and light shows, a true source for deep emotions. To experience an even more exciting way to discover the cave, go for a 164ft descent in a "nacelle" basket. 11 people max. Play park, educational areas for families.

ESP Denominada "Catedral de cristal" o «Catedral de Luz». 2 espectáculos de luz y sonidos valorizan la visita. Muy original: posibilidad de bajar en una barquilla para experimentar las sensaciones de los pioneros durante el descubrimiento. Parque, espacio ludo-pedagógico para toda la familia.

OUVERT du 1^{er} février au 31 décembre
Février, novembre, décembre : 14h à 17h
Mars, 16 au 30 sept., oct. : 9h30 à 12h et 14h à 17h30
Avril, mai, juin, 1^{er} au 15 septembre : 9h30 à 18h
Juillet, août : 9h à 19h - **DURÉE DE VISITE** 45 minutes

TARIFS Adultes : 10,90€ - Enfants : 7,60€
Groupe adultes : 8,50€ - Groupe scolaire : 5,60€
En juillet-août, réservation conseillée sur www.gouffre-proumeyssac.com ou au 05 53 07 85 85

GROTTE DE DOMME



Personne ne peut s'imaginer ce qui se cache dans le sous-sol de la Bastide du XIII^{ème} siècle. Un joyau souterrain qui s'étend sous les bâtisses de pierre blonde du village, classé parmi les Plus Beaux Villages de France.

La grotte de Domme, d'une densité de concrétions peu courante, avec son entrée sous l'Office de Tourisme, déroule de manière tout à fait unique ses 450m de galerie sous les maisons du village.

Chaque salle vous permettra d'admirer des trésors uniques, avec leurs colonnades, leur plafond orné de milliers de stalactites et de fistuleuses, leurs draperies translucides. Un enchaînement d'atmosphère qui a déjà l'admiration de milliers de visiteurs.

La remontée par ascenseur panoramique vous offre un des plus beaux points de vue sur la Vallée de la Dordogne. Passeport regroupant les sites de Domme à tarif réduit.

GB Discover during a guided tour our beautiful natural cave a long gallery of 450m just below the village with its many concretions: stalactites, stalagmites...

ESP Descubre durante una visita guiada nuestra hermosa cueva natural de 450m de larga, justo por debajo del pueblo, con sus muchas concreciones: estalactitas, estalagmitas...

OUVERT du 09/02 au 30/09/20

Fév, mars, 11h, 14h30, 15h30, 16h30 (dernier départ) ;
Avril, mai : 10h30-12h30 / 14h-18h (dernier départ) ;
Juin, septembre : 10h30-12h30 / 14h-18h (dernier départ) ;
Du 01/07 au 04/07 et du 28 au 31/08 : 10h30-18h (dernier départ) ;
du 05/07 au 11/07 et du 21/08 au 27/08 : 10h30-18h30 (dernier départ) ;
du 12/07 au 20/08 10h30-19h (dernier départ) ;
Vendredi et samedi : 10h30-18h30 (dernier départ)

DURÉE DE VISITE 45 minutes

TARIFS Adulte : 8,50€ - Etudiant : 7€ - Enfant (5 à 14 ans) : 6€

Groupes adultes (20 pers. payants et +) : 7€

Groupes enfants scolaires (20 personnes payants et +) : 5€

GOUFFRE DE PADIRAC



Le Gouffre de Padirac est le premier site du patrimoine naturel souterrain en France. Vous descendez en ascenseur ou à pied, à 103 mètres sous terre, puis déambulez au fil des galeries, embarquez sur la rivière souterraine pour découvrir une multitude de merveilles géologiques façonnées depuis des millions d'années par la nature.

GB The Gouffre de Padirac is the largest underground natural heritage site in France. You go 103 meters underground by lift or stairs, walk through the caves and embark on the river for an incredible adventure revealing you a multitude of geological wonders shaped by nature over millions of years.

ESP Comenzamos la exploración bajando en ascensor o a pie 103 metros bajo tierra, para luego deambular por las galerías subterráneas hasta llegar al embarcadero, donde levamos anclas para disfrutar de un paseo en barca que nos revela multitud de maravillas geológicas formadas por la naturaleza desde hace millones de años.

OUVERT jusqu'au au 11 novembre 2020

Horaires et billetterie en ligne.

Réservation conseillée sur www.gouffre-de-padirac.com



46500 PADIRAC

Tél. 05 65 33 64 56 - info@gouffre-de-padirac.com

www.gouffre-de-padirac.com

GROTTE DU GRAND ROC ET ABRIS PREHISTORIQUES DE LAUGERIE BASSE



Partez à la découverte de la falaise à remonter le temps surplombant la vallée de la Vézère. Inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco, visitez la grotte du Grand Roc, véritable forêt minérale, et les abris préhistoriques de Laugerie Basse avec une tablette numérique.

GB Discover a cliff full of story overhanging the Vézère Valley. Visit Grand Roc cave and the prehistoric site of Laugerie Basse, both have been listed as a UNESCO World Heritage site.

ESP Ven a descubrir el acantilado que permite viajar en el tiempo dominando la vallée de la Vézère. Visitar la cueva del Grand Roc y el sitio prehistórico de Laugerie Basse, los dos son inscritos en la lista del Patrimonio Mundial de la Unesco.

OUVERTURE 8 février au 3 avril : 10h-12h30/14h-17h30*.
4 avril au 5 juillet et 29 août. au 1 nov. : 10h-13h/14h-18h.
6 juillet au 28 août : 10h-19h30. 2 novembre. au 3 janvier : 10h-12h30/14h-17h* - * Fermé lundi hors jours fériés et vac. scol. Fermé le 25/12 et 1^{er} janvier.

DURÉE DE VISITE 1h30

TARIFS Grand Roc : adulte 8,10€, enfant 5,60€ - Laugerie Basse : adulte 8,60€, enfant 6,10€ - Billet jumelé Grand Roc/Laugerie Basse : adulte 11,70€, enfant 7,50€, groupes (+13 ans) 8,60€, jusqu'à 12 ans 5,90€ - Pass préhistoire et géologie (3 sites préhistoire + Grand Roc) : adulte 35€ enfant 22,90€, groupes (nous consulter).



24620 LES EYZIES • B3

Tél. 05 53 06 92 70 - contact@semitour.com

www.grotte-grand-roc.fr + www.abris-laugerie-basse.fr



GROTTE DE COUGNAC

Découvertes en 1949 et 1952, ces deux grottes se caractérisent par une prodigieuse végétation minérale entourant d'authentiques peintures préhistoriques. Bouquetins, mammoths, cervidés, figurations humaines, signes divers... datés de 30 000 ans, qui comptent parmi les plus vieux dessins figuratifs, ouverts au public. Nous vous accueillons pour vivre une expérience hors du temps

GB Discovered in 1949 and 1952, the originality of these 2 caves is the prodigious vegetation surrounding authentic prehistoric paintings : ibex, mammoths, deer, human figures, various signs... 30,000 years old, they are amongst the oldest figurative drawings open to the public. Undoubtedly a timeless experience.

ESP Descubiertas en 1949 y 1952, estas dos cuevas se caracterizan por una prodigiosa vegetación mineral que rodea las auténticas pinturas prehistóricas. Ramos, mamuts, ciervos, figuras humanas, diversos signos... Les damos la bienvenida a vivir una experiencia fuera del tiempo.

OUVERTURE Du 5 avril au 31 octobre 2020: Vacances de printemps au 10/07 de 10h à 11h30 et de 14h30 à 17h et du 26/08 au 30/09 : 10h-11h30 et 14h30 à 17h • Du 11/07 au 25/08 : 10h à 17h45 • Du 01/10 au 31/10 : 14h à 16h fermé le dimanche en octobre • Hors période et horaires sur RDV pour les groupes de 20 pers.

DURÉE DE VISITE 1h15 **TARIFS** Adultes : 9€ - Enfants de 5 à 11 ans : 6,50€ - Etudiants : 8€ - Groupes Adultes : 7,50€ - Enfants (- de 11 ans) : 6€



46300 PAYRIGNAC

Tél. 05 65 41 47 54 - www.grottesdecougnac.com
grottes.de.cougnac@wanadoo.fr



GROTTE PRÉHISTORIQUE DES MERVEILLES

Découverte en 1920 et classée Monument Historique en 1925, la Grotte des Merveilles s'ouvre sur la cause de Rocamadour. C'est une grotte géologique tapissée de concrétions cristallines, de gours où se reflètent des myriades de stalactites. Il y a plus de 20 000 ans des hommes ont fait de cette caverne un sanctuaire orné de dessins (mains, chevaux...) où les limites de l'art, de la magie et de la religion sont difficiles à discerner.

GB Discovered in 1920 and classified as an historic monument in 1925. This geological and prehistoric cave is lined with crystalline concretions and stalactites. More than 20,000 years ago men turned this cavern into a remarkable shrine, covered with drawings (hands, horses, and deer).

ESP El descubrimiento de la cueva fue en 1920 y declarada monumento histórico en 1925. Es una cueva geológica y prehistórica hace 20 000 años, hombre ha hecho de esta cueva un santuario con dibujos (manos, caballos...).

OUVERT d'avril à la fin des vacances de la Toussaint. Avril, mai, juin et septembre : 10h à 12h et 14h à 18h. Juillet-août : 9h30 à 19h. Octobre à la fin des vacances de la Toussaint : 10h à 12h et 14h-17h

TARIFS Adulte : 7,50€. Enfant 5 à 11 ans : 4,50€. Groupe adultes : 6,50€. Groupe enfants : 4€. Gratuit jusqu'à 5 ans.



46500 ROCAMADOUR

Tél. 05 65 33 67 92 - contact@grottesdesmerveilles.com
www.grottesdesmerveilles.com



LASCAUX IV CENTRE INTERNATIONAL DE L'ART PARIÉTAL

Lascaux IV, c'est la possibilité unique de découvrir la grotte dans son intégralité ! Grâce à l'exceptionnel travail des auteurs du fac-similé, vous allez vous retrouver comme il y a 20 000 ans dans ce chef-d'œuvre de l'art pariétal. Parcourez des espaces retraçant l'histoire de la découverte, l'art pariétal dans le monde et les liens avec l'art contemporain. Grâce à une technologie de pointe et un travail scientifique exceptionnel, venez vivre une expérience inédite ! **Les + : une programmation culturelle riche et originale.**

GB Lascaux IV, it is the unique possibility to discover the whole cave! Thanks to the extraordinary work of the authors of the fac-simile, you will find yourself the way it was 20.000 years ago inside this cave art masterpiece!

ESP Lascaux IV es la oportunidad única de descubrir la cueva! Gracias al increíble talento de los creadores que hicieron la reproducción, van a descubrir una obra maestra del arte rupestre de hace 20 000 años.

OUVERTURE 27 janv. au 3 avril et 2 nov. au 3 janv. : 10h-18h 4 avril au 5 juil. et 29 août au 27 sept. : 9h-19h. 6 au 19 juillet et 22 au 28 août : 8h30-20h30. 20 juillet au 2 août : 8h-21h. 3 au 21 août : 8h-21h30. 28 sept. au 1^{er} nov. : 9h30-19h.

DURÉE DE VISITE 2h30. Visites en 10 langues, nous consulter. **TARIFS** Ad : 20€. Enf (5 à 12 ans) : 12,90€. Groupes (13 ans et +) : 15.00 €. Groupes (jusqu'à 12 ans) : 9.50€. Retrouvez les billets jumelés et pass sur www.lascaux.fr.



24290 MONTIGNAC

Tél. 05 53 50 99 10 - 05 53 05 65 60 (réservations groupes)
contact@semitour.com - www.lascaux.fr



PARC DU THOT

Au Parc du Thot, vous découvrez l'homme de Cro-Magnon et sa relation avec les espèces qui ont vécu à son époque, qu'il a parfois peintes ou chassées. Le Miroir temporel, c'est l'animation de réalité augmentée qui permet de rencontrer les animaux de la préhistoire grandeur nature ! Dans le parc animalier, découvrez les espèces représentées sur les parois de la grotte de Lascaux et rencontrez Cheyenne, Taïga et Django, nos loups ! **L'incontournable du parc : les ateliers découverte pour connaître le mode de vie de Cro-Magnon à partager en famille.**

GB Learn all about Cro-Magnon man and his relationship with the other species of his era. Take a walk around the wolves' enclosure and enjoy an augmented reality animation that enables you to come to face-to-face with life-sized prehistoric animals!

ESP Descubrirá al hombre de Cromagnon y su relación con las especies que vivieron en su época. Pasee por el parque de lobos y participe también en un animación de realidad aumentada que le permitirá conocer a los animales de la prehistoria en tamaño natural.

OUVERTURE du 8 fév. au 3 avril : 10h-17h30. 4 avril au 5 juil. : 10h-18h. 6 juillet au 28 août : 10h-19h30. 29 août au 1^{er} nov. : 10h-18h. 2 nov. au 3 janvier : 10h-17h. Ouvert les jours fériés sauf 25/12 et 1^{er} janvier.

DURÉE DE VISITE 1h30 **TARIFS** Adulte : 10€. Enfant (5 à 12 ans) : 9€. Groupes (13 ans et +) : 8.00 € - Groupes (jusqu'à 12 ans) : 5.10€ - Retrouvez les billets jumelés et pass sur www.parc-thot.fr



24290 THONAC

Tél. 05 53 50 70 44
www.parc-thot.fr



LE CONQUILL

Du bigbang à l'apparition des dinosaures, jusqu'aux premiers hommes, le Conquill retrace l'évolution de la vie sur un an de façon simple et ludique. Au bord de la Vézère, vous découvrirez d'authentiques abris sous roche occupés par les hommes dès la préhistoire, aménagés et fortifiés au Moyen-Age et conservés dans un cadre naturel et sauvage. Animations préhistoriques juillet et août.

GB From the Big Bang, dinosaurs, then humans beings, Le Conquill explores the evolution of life in a simple and fun way. Along the Vézère, discover authentic rock shelters that were occupied by prehistoric people, fortified in the Middle-ages and well preserved in their natural environment.

ESP Desde el bigbang hasta la aparición de los dinosaurios y los primeros hombres, El Conquill traza la evolución de la vida. A orillas del río Vézère descubrirás refugios bajo roca auténticos ocupados por los hombres desde la prehistoria, acondicionados y fortificados a la Edad Media y conservados en un cuadro natural y salvaje.

OUVERT du 1^{er} avril aux vacances de la Toussaint : Du 1/04 au 03/07 : 10h-18h30 - Du 4/07 au 31/08 : 10h-19h30 - Du 1/09 au 31/10 : 11h-18h

TARIFS Adulte : 8,50 € / Groupe adulte : 7,20 € Enfant : 5,80 € / Groupe adulte : 4,80 €

DURÉE DE LA VISITE 1h30



24290 SAINT-LÉON SUR VÈZÈRE • C2

Le Conquill - Tél. 05 53 51 29 03
contact@leconquill.fr - www.leconquill.fr



GROTTE DU PECH MERLE

Découverte en 1922, les parois de la grotte du Pech Merle montrent des chevaux, mammoths, bisons, aurochs, ours... Plus de 70 animaux jouent avec le relief de la roche, les couleurs et la lumière. Ce site naturel préservé depuis des millénaires présente l'une des plus belles expressions artistiques de l'humanité. La grotte est un authentique chef d'œuvre de l'art préhistorique.

GB This cave, authentic, masterpiece of prehistoric art, contains paintings of 70 animals playing with the relief of the rock, the colours and the light.

ESP Esta cueva, auténtica, obra maestra del arte prehistórico, contiene pinturas de 70 animales que juegan con la relevación de la roca, los colores y la luz.

OUVERTURE tous les jours du 28 mars au 1^{er} novembre - de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h. Réservation fortement conseillée par internet.

En juillet/août de 9h15 à 17h (réservation nécessaire). De novembre à mars (fermeture en janvier) ouvert plusieurs après-midi par semaine de 14h à 16h.

TARIFS Adulte : 14€ - Enfant (5 à 14 ans) : 8,50€ Groupe adultes : 10,50€ - Groupe enfants : 7,50€ - Groupe maternelle : 3,50€ - Atelier pédagogique scolaire : 5€



46330 CABRERETS

Tél. 05 65 31 27 05
res@pechmerle.com - www.pechmerle.com

Les Grottes Préhistoriques de Cougnac
Authentiques Figures Préhistoriques

“ De prodigieuses végétations minérales entourant d'authentiques peintures préhistoriques. Une expérience hors du temps ... ”

Grottes de Cougnac - 46300 PAYRIGNAC à 20 mn de Sarlat
Tél : +33 (0)5 65 41 47 54 - Email : grottes.de.cougnac@wanadoo.fr
www.grottesdecougnac.com - Ouvert vacances de printemps au 1^{er} novembre

Bon pour un tarif réduit sur présentation de ce guide

ASSOCIATION DES SITES TOURISTIQUES DE DOMME

SITES DE **Domme**
VOUS ALLEZ ADORER !!!

LES MYSTÉRIEUX GRAFFITI

Venez découvrir un site unique au monde !!
You will love it!!! Come and discover this site it is unique!!

L'IMPOSANTE PORTE DES TOURS DE LA BASTIDE ROYALE DE DOMME, véritable joyau de l'architecture militaire du 13^{ème} siècle, renferme d'étranges graffiti.

En 1970, le chanoine Tonnellier les attribue aux célèbres chevaliers de l'Ordre du Temple. D'après lui, de 1307 à 1320, 70 Templiers y auraient été enfermés et auraient gravés le témoignage de la fin de leur histoire. Depuis, de nombreux visiteurs ont pu les apprécier et s'interroger sur la présence des Templiers à Domme.

En 2018, lors d'une campagne de restauration, il est commandé une nouvelle étude des gravures qui affirme que les thèses du chanoine Tonnellier ne peuvent plus être retenues qu'il s'agit probablement « ... d'un lieu d'attente, voire d'oisiveté... » que « ... la dimension esthétique ne doit pas être négligée... » et que « ... certains graffiti peuvent également être purement gratuits... »

Aujourd'hui chacun est unanime, les graffiti de Domme restent un ensemble exceptionnel.

Désormais, le mystère des graffiti de la Porte des Tours est relancé ! ... Nul ne peut venir à Domme sans chercher à voir ce trésor historique et énigmatique. Mais vous, qu'en pensez-vous ?

ASSOCIATION DES SITES TOURISTIQUES DE DOMME - Place de la Halle • 24250 Domme • Tél. 05 53 31 71 00 • www.sites-domme.com



Un été 2020 actif !

SPÉLÉOLOGIE (à partir de 10 ans) – Tarif : 10 €

Jeudi 13 juillet à 10h30 à Campagnac les Quercy
 Jeudi 16 juillet à 14h à Meyrals
 Lundi 20 juillet à 14h à Orliac
 Jeudi 23 juillet à 14h à Meyrals
 Lundi 27 juillet à 14h à Groléjac
 Jeudi 30 juillet à 9h et à 14h à Meyrals
 Lundi 3 août à 14h à Cénac
 Jeudi 6 août à 14h à Meyrals
 Lundi 10 août à 10h30 à Campagnac les Quercy
 Jeudi 13 août à 9h et 14h à Meyrals
 Lundi 17 août à 14h à Groléjac
 Jeudi 20 août à 14h à Meyrals

COURSE D'ORIENTATION (à partir de 7 ans) – Tarif : 5 €

Vendredi 17 juillet à 21h à Belvès
 Vendredi 14 août à 21h à Saint Cyprien

GRIMPE D'ARBRES (à partir de 6 ans) – Tarif : 5 €

Mardi 21 juillet à 16h à Belvès
 Mardi 28 juillet à 10h à Lavaur
 Mardi 4 août à 10h au Château de l'Herm

CHASSE AU TRÉSOR (à partir de 7 ans) – Tarif : 5 €

Lundi 27 juillet à 16h à Allas les Mines

FOOT GOLF (à partir de 8 ans) – Tarif : 5 €

Mercredi 29 juillet à 17h à Siorac

PACKRAFT (à partir de 10 ans) – Tarif : 10 €

Mercredi 22 juillet à 9h à Castelnaud la Chapelle
 Vendredi 31 juillet à 9h à Saint Cyprien
 Samedi 15 août à 9h à Castelnaud la Chapelle

ARC TOUCH (à partir de 10 ans) – Tarif : 5 €

Lundi 3 août à 10h au Coux et Bigaroque

TROTINETTE ELECTRIQUE (à partir de 12 ans) – Tarif : 10 €

Mardi 4 août à 15h à Berbiguières

KICKBIKE (à partir de 12 ans) – Tarif : 5 €

Vendredi 17 juillet à 10h à Loubéjac
 Mardi 11 août à 10h à Larzac
 Samedi 22 août à 10h à Campagnac les Quercy

ESCALADE (à partir de 10 ans) – Tarif : 10 €

Vendredi 24 juillet à 9h à St Cybranet
 Vendredi 7 août à 9h à St Cybranet

CLUEDO (à partir de 7 ans) – Tarif : 5 €

Dimanche 2 août à 10h à St Laurent la Vallée
 Mardi 11 août à 21h à Villefranche du Périgord

GYRO RANDO (à partir de 10 ans) – Tarif : 15 €

Lundi 17 août à 10h à Mazeyrolles

RANDONNÉE THÉMATIQUE (à partir de 6 ans) – Tarif : 5 €

Vendredi 7 août à 17h à St Aubin de Nabirat

TIR à L'ARC (à partir de 8 ans) – Tarif : 5 €

Mardi 18 août à 16h à Sagelat

BALADE ÉQUESTRE (à partir de 6 ans) – Tarif : 12 €

Mercredi 15 juillet à 10h à Castelnaud la Chapelle

Réservations obligatoires, places limitées
Renseignements et réservations au 05 53 30 36 09
ou en ligne sur www.perigordnoir-valleedordogne.com



PÉRIGORD NOIR Vallée Dordogne

Loisirs

LEISURE ACTIVITIES / OCIOS

- Sur terre.....Pages 42 à 45
(Randonnée, vélo, véhicules motorisés, escalade et spéléo...)
- Sur l'eau.....Pages 45 à 50
(Stand up Paddle et Canoë Kayak)
- Dans les ArbresPage 51
(Accrobranche)
- S'amuser.....Pages 52 et 53
(Parcs à Thème, Labyrinthe, Jeux d'intérieur, escape game...)
- Dans les AirsPage 56
(Montgolfières et avion Ulm)

ET AUSSI ...

CHÂTEAUX

Château (Beynac)
 05 53 29 50 40
 Château de Sineuil (St Cernin de l'Herm)
 05 53 29 98 37

ECOMUSÉES ET MUSÉES

Musée du château (Siorac)
 05 53 31 63 69
 Musée des traditions Périgourdines (Villefranche)
 05 53 29 98 37
 Musée des arts culinaires et des arts décoratifs de la table (Siorac)
 06 20 28 36 57

JARDINS

Jardins de l'Albarède (St Cybranet)
 05 53 28 38 91
 Jardin de la Chartreuse de Conty
 (St Germain de Belvès) 05 53 30 20 40
 Jardins d'eau de la Filature (Monplaisant)
 05 53 57 52 64
 Jardin du Château de Lacoste (Castelnaud)
 05 53 29 89 37
 Jardin de la Daille (Florimont Gaumier)
 05 53 28 40 71
 Parc et jardins de buis de Caudon (Domme)
 05 53 28 33 02
 Jardin le Clos des Sources (Vitrac)
 05 53 29 67 93

Jardin exotique (La Roque Gageac)
 05 53 29 40 29
 Jardin la Bambouseraie (La Roque Gageac)
 07 81 69 00 56

PROMENADE

Petit Train Dommois (Domme)
 06 07 02 98 66



PAYS DE FÉNELON
EN PÉRIGORD NOIR
Office de Tourisme

le Pays de Fénelon en Périgord Noir vous propose des événements nature Toute l'année



Le Printemps des Moulins

AVRIL

Randonnez autour
du petit patrimoine
en Périgord noir !

▶ PRINTEMPSDESMOULINS.FR

La Ronde des Villages

OCTOBRE

Week-end de
randonnée et de
découverte du Pays
de Fénelon, de son
patrimoine et des
produits du terroir.

▶ LARONDEDESVILLAGES.COM



Les Estivales

JUILLET & AOÛT

Un programme
riche d'animations
nature et sportives
pour petits et
grands.

Semaine de la Nuit

DÉBUT AOÛT

Un événement
singulier et unique
en Dordogne qui se
passe... la nuit !

▶ FENELON-TOURISME.COM/ESTIVALES



▶ FENELON-TOURISME.COM/SDLN



PAYS DE FÉNELON
EN PÉRIGORD NOIR
Office de Tourisme

ANIMATIONS SUR RÉSERVATION

☎ 05 53 59 10 70

▶ www.fenelon-tourisme.com

LES CHEMINS DE MEUNIER EN PAYS DE FÉNELON



6 chemins de 4 à 15 km vous invitent à découvrir la richesse de ce patrimoine rural et naturel lié à l'eau qui a forgé l'identité du pays. La Borreze, l'Inval, la Chironde, le Sireyjol, l'Enéa et le ruisseau Font Marine sont autant de cours d'eau que d'itinéraires où authenticité et traditions se rejoignent pour témoigner de cette activité passée florissante.

GB 6 paths from 4 to 15 kms to discover the wealth of rural heritage, related to the water which made the land's identity. The "Borreze", "Inval", "Chironde", "Sireyjol", "Enéa", and "Font Marine" are not only streams but also historic trails to find authenticity & tradition of this flourishing business in the past.

ESP 6 caminos de 4 a 15 km para descubrir el patrimonio rural y natural. La " Borreze ", "L'Inval", "La Chironde", "Le Sireyjol", "l'Enéa" y el arroyo "Font Marine" están tanto rios como caminos donde autenticidad y tradición se reúnen para dar testimonio de esta actividad pasada.

OUVERT toute l'année

TARIFS gratuit



24370 CARLUX • E3

Office de Tourisme du Pays de Fénelon
La Gare Robert Doisneau - ZA Rouffillac
Tél : 05 53 59 10 70
tourisme@paysdefenelon.fr www.fenelon-tourisme.com

RANDOLAND EN PAYS DE FÉNELON



11 parcours spécialement conçus pour les familles sont à découvrir de façon ludique au Pays de Fénelon ! Finies les balades où l'enfant traîne les pieds à distance du groupe ! Grâce à ces fiches circuits Randoland, c'est votre enfant qui assure le rôle guide explorateur. Chaque enfant, accompagné d'une fiche adaptée à son âge va enfin pouvoir profiter des balades en famille. Le parcours de Carsac-Aillac a une application numérique.

GB A funny way for families to discover the "Pays de Fénelon" through 11 trails: ideal for children! Ask your Tourist Office for individual card for each "Randoland" trail, adapted to child age, so that everyone can enjoy the walk as a family.

ESP 11 paseos para los niños y las familias para descubrir de manera lúdica el "Pays de Fénelon". Cada niño tendrá una ficha adaptada a su edad y podrá aprovechar paseos con su familia.

OUVERT toute l'année



24370 CARLUX • E3

Office de Tourisme du Pays de Fénelon
La Gare Robert Doisneau - ZA Rouffillac
Tél : 05 53 59 10 70
tourisme@paysdefenelon.fr www.fenelon-tourisme.com

TERRA AVENTURA DE ST CREPIN-CARLUCET



Le géocaching est un moyen original pour amener vos enfants en balade et les transformer en de véritables aventuriers. Cette chasse au trésor peuplée de Poi'z, des personnages hauts en couleur, fera de notre territoire votre nouveau terrain de jeu. Pour jouer, téléchargez l'application Terra Aventura et partez à la conquête d'une cache et laissez-vous surprendre par des découvertes inattendues. 1 parcours " De St Crépin à Carlucet, pépites du Périgord Noir", 7 km Serez-vous les premiers à trouver la cache à l'aide de Zarthus votre Poi'z compagnon qui vous aidera tout au long du parcours.

GB Terra Aventura is a great way to explore the land of Fenelon and to discover geocaching. The Terra Aventura universe is captivating! The aim of the game? To discover the caches and find the treasure they contain! How to play? Download the application to your mobile

ESP Terra Aventura es una manera de descubrir el territorio de Fénelon con los niños. Una caza del tesoro con personajes "Poi'z". Para jugar, descargar la aplicación Terra Aventura. 1 recorrido " De St Crépin à Carlucet, pépites du Périgord Noir" 7 km

OUVERT toute l'année.

TARIFS gratuit.

24590 SAINT CREPIN-CARLUCET • D2

Office de Tourisme du Pays de Fénelon
La Gare Robert Doisneau
Tél : 05 53 59 10 70 - 05 53 28 81 93
tourisme@paysdefenelon.fr - www.fenelon-tourisme.com

PÉRIGORD VÉLO



Location de vélo proche de Sarlat en Dordogne, Périgord Noir. Périgord Vélo vous assure de passer un bon moment à travers les plus beaux paysages du Périgord Noir. Louez des vélos à la journée, demi-journée ou à la semaine, Périgord Vélo vous livre à domicile, VTT, VTC, Vélo électrique, vélo enfant, remorque enfant et siège enfant. Sur la piste cyclable entre Sarlat et Grolejac, in Carsac-Aillac, l'équipe de Périgord Vélo vous accueille en toute simplicité.

GB Bike rental close to Sarlat - Dordogne, Périgord Noir. Périgord Vélo offers the most wonderful time cycling through beautiful landscapes of the Périgord Noir. You can rent bikes for a day, half a day or a week. Drop service (road bikes, mountain bikes, electric bikes, children's bikes, children trailers, child seat). On the cycle path between Sarlat and Grolejac, in Carsac-Aillac, the team of Périgord vélo welcomes you warmly.

ESP Alquiler de bicicletas cerca de Sarlat, en Dordogne, Périgord Noir, para el día, la mañana o la tarde, a la semana. Entrega a domicilio. VTT, VTC, bicicletas y asientos para los niños. A lo largo de la vía para bicicletas entre Sarlat y Grolejac, el equipo de Périgord Vélo acoge los turistas de manera simple.

OUVERT du 1er avril à fin septembre

TARIFS Demi-journée : 13 € - Journée : 19 €
Vélo VAE : demi-journée : 24 € - Journée : 29 €



24200 CARSAC AILLAC • D4

Rue Artolsheim - Tél. 07 88 09 71 45
perigordvelo@outlook.fr - www.perigordvelo.com

GYR-Ô-RANDO



Adopter la GYR'ATTITUDE, c'est être différent ...
Tout ce qui nous entoure devient un véritable terrain de jeu en vivant l'expérience « GYR-Ô-RANDO ».

A la portée de tous, la conduite intuitive d'un gyropode vous permet de ressentir un plaisir unique, en quelques minutes seulement, des sensations « entre le ski et le tapis volant » !

Moments de fun et de détente, en famille, entre collègues, une balade, une randonnée, une découverte ou une initiation est un moyen de se retrouver pour partager des moments riches en émotions.

Le tout sans aucune nuisance sonore et dans un total respect de l'environnement avec zéro émission de CO².

GB Try something different; adopt a GYR'ATTITUDE! Everything around you becomes one large playground with « GYR-Ô-RANDO ». The gyropode offers a unique experience; a cross between skiing and flying a carpet! Try it out, take it out for a run or for the day with family, friends or colleagues.

ESP Adoptar GYR'ATTITUDE significa ser diferente ... Todo lo que nos rodea se convierte en una experiencia de vida verdadera zona de juegos «GYR-O-TREK. Familia, colegas, un paseo, una excursión, un descubrimiento o la iniciación es una manera de reunirse para compartir momentos ricos en emociones.

OUVERT Tous les jours de 9h à 18h

TARIFS Plusieurs balades possible, par exemple : balade en gyropode de 1h30 : 30 €. Vente matériel : show-room-test.



24200 MARCILLAC ST QUENTIN • C2

La Berboutie - Tél : 06 07 75 92 66

LIBERTY CYCLE



A Sarlat, au départ de la Voie-Verte, LOCATION VELOS : VTT et VTC Electriques, vélos classiques, Remorque, Siège et Vélos enfants tous âges. Ancienne voie-ferrée goudronnée de 50km très plate, ombragée et totalement hors-circulation. Plusieurs aires de pique-nique et de baignade le long de la Dordogne. Itinéraire secondaire venez découvrir les plus beaux châteaux de la Dordogne. Package vélo + canoë 1 journée. Réservation et paiement en ligne. Tarif dégressif, livraison à domicile. English spoken.

GB A wide choice of bikes including electric, sport, comfort and baby seats can be hired at the start of the 50km cycle path in Sarlat to explore this flat and shady ancient, converted railway line. Picnic and swimming spots on the way. On a second track, discover the Castles of the Dordogne Valley. Bike + Canoe package available. Booking and payment online. Delivery on site. English spoken.

ESP En Sarlat, en la salida de la Via verde, alquile una amplia gama de bicis de calidad. Descubra esta antigua vía de tren de 50 km con sombra. Diferentes zonas de picnic y para bañarse en el trayecto. Reservas online.

OUVERT Juillet et Août : boutique ouverte tous les jours 9h à 19h
Avril à Octobre : boutique ouverte tous les jours 10h à 18h
Novembre à Mars : uniquement sur réservation

TARIFS VTC ou VTT Adulte : 1/2 journée : 17€ - Journée : 22€
• Vélos Electriques : 1/2 journée : 25€ - Journée 35€ • Vélo enfants : 1/2 journée 10€ - Journée 12€ • Tarif dégressif - 1/2 journée : 10h à 14h ou 14h à 18h 1/2 journée juillet/août : 9h à 13h30 ou 14h à 19h. Remise semaine, Ouvert toute l'année

24200 SARLAT-LA-CANÉDA • C/D3

Avenue du Périgord
Tél. +33(0)5 53 31 87 51 ou (0)7 81 24 78 79
reservation@liberty-cycle.com - www.liberty-cycle.com

BIKE BUS



LOCATION + LIVRAISON + VENTE + RÉPARATION N°1 du vélo à Castelnaud depuis 20 ans.

Parcours facile, à partir de Bike Bus :
- La Voie Verte du Céou aux bords de la rivière
- Circuit de Domme
- Circuit des Châteaux
Vélos de qualité et confort décliné en Route - Chemin - Tandem - Électrique - Enfants. Tarifs préférentiels avec réservation et pré-paiement en ligne. Essayer notre "TriSport" - un Triathlon en mode vacances. Choisir l'activité de départ : VTT + Canoë + Marche. Livraison possible.

GB We speak english really quite well too! Bike hire (+ sales + repairs) in Castelnaud at the start of the Céou Cycleway - a pretty country lane along side the river Céou suitable for all ages. Other more challenging routes available. We have all manner of lovely bikes. Reserve and prepay online for our bestest prices.

ESP Situado al comienzo de la ruta en bicicleta. Bicicletas de paseo, BTT, carretera, larga gama de bicicletas para niños. Podemos entregar a su puerta. Indicaciones de itinerario libre disponible.

OUVERT toute l'année de 9h à 19h tous les jours non stop. Réservation fortement conseillée.

TARIFS Adultes : 15€/jour - Enfants : 5€/jour - VAE : 30€/jour. 1/2 journée à partir de 14h et 10€/vélo (même les électriques et tandems).



24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • C4

Tél. 05 53 31 10 61
joel@bike-bus.com - www.bike-bus.com

CASTEL BIKE



Location réparation-vente et livraison de vélos. Venez découvrir le Périgord Noir d'une façon unique à vélo en choisissant un circuit dans notre panel. Castel Bike se situe au départ de la voie verte à Castelnaud la Chapelle. Découvrez la Vallée du Céou sur 44 kilomètres aller-retour. Selon votre niveau, un circuit VTT adapté vous sera proposé. Réservations en ligne sur castel-bike.com

GB Come take a unique bike tour to discover the best of the Périgord Noir region. Castel bike rental shop is located in Castelnaud la Chapelle after the bridge.

ESP Descubre el Perigord Noir de una manera única en bicicleta. Castel Bike se sitúa en el pueblo después el puente.

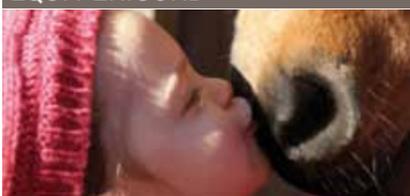
OUVERT juin à septembre : tous les jours 9h-19h.
Octobre à mai : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h

TARIFS
VTT ou VTC 1/2 journée : 15€ - Journée : 18€ - Semaine : 70€
VTC électrique 1/2 journée : 25€ - Journée : 30€
VTT électrique 1/2 journée : 25€ - Journée : 35€

24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • C4

Tournepieque - Tél 06 83 42 58 51
info@castel-bike.com
www.castel-bike.com

EQUI'PÉRIGORD



En plein cœur du Périgord noir, Sandy et toute son équipe vous accueillent dans un cadre unique. Ambiance familiale pour les débutants comme pour les confirmés d'équitation. Des infrastructures neuves pour vos cours, stages, balades à cheval ou à poney ; à partir de 3 ans. Sur réservation uniquement. Parking bus. Bar sur place. Chiens admis en laisse.

GB At the heart of the Périgord Noir, in a unique environment, Sandy and her team will welcome beginners as well as more experienced riders. Tuitions take place in modern infrastructures. Workshops, horse/pony rides from 3.

ESP Excursiones, lecciones, períodos de prácticas, aprobé de galope, alquiler ponis, pensión, concurso. El placer al paso de los caballos y los ponis. Acogida de grupos. Sobre reserva únicamente.

OUVERT toute l'année, tous les jours
Du lundi au samedi de 8h à 19h
Le dimanche de 14h à 18h

TARIFS Adulte (balade) 20€ - Enfant de 10€ à 19€
Cours particulier adulte 44€
Groupes sur demande



24220 SAINT CYPRIEN • B3

Domaine de Pechboutier
Tél. 05 53 29 61 45
fr-fr.facebook.com/equiperigord



24170 PAYS DE BELVES • B5

Maeva et David POILLION - Bos Rouge
Tél. 05 53 28 29 43 - 06 47 96 68 38
www.boschevalrouge.fr - contact@boschevalrouge.fr



F. VIALES ESCALADE SPÉLÉO



Séances d'une 1/2 journée ou journée entière en petit groupe pour une découverte initiation ou perfectionnement encadrées par un moniteur diplômé d'état. Matériels spécifiques fournis.

GB Half day or all day sessions of rock-climbing and caving in a small group, either for beginners or experienced participants. Led by a qualified instructor and all necessary materials supplied.

ESP Sesiones de media día o día en pequeño grupo para una iniciación o perfeccionamiento encuadrada por un instructor diplomado. Materiales específicos surtidos.

OUVERT toute l'année
TARIFS Sur devis.

24220 CASTELS • B4

Frederick Viales
Puymartin - Tél. 06 81 69 11 44
fred-viales@wanadoo.fr
www.fredviales-escalade-speleo.com

ÉCO-RANDO 24



Éco Rando 24 vous propose des randonnées accompagnées tout chemin à bord de véhicules électriques de deux et quatre roues afin de découvrir les chemins de randonnées du Périgord et son patrimoine naturel. Nous prôtons une mobilité pour tous ! : véhicules adaptés aux personnes à mobilité réduite, et à tout âge à partir de 5 ans. Pour cela 2 types de véhicules électriques sont disponibles : le Trotrix et le Swincar.

Éco Rando 24 s'adapte à la demande et vous propose des initiations ainsi que des balades à l'heure, demi-journée, journée complète et même des sorties nocturnes.

Nous déplaçons chez vous pour des événements, anniversaires et mettons en place des animations et des randonnées sur mesure...
Incentive Cohésion : L'entreprise accueille les groupes, CE, le tout été comme hiver.

GB Come discover our Périgourdins paths in an original and ecological way with our vehicles. All exits are accompanied by a guide. For 2 wheeled: from 12 years old
For 4 wheeled vehicles: hold a B license. You will have the choice between single-seaters and tandems.

ESP Venga a descubrir nuestros senderos de una manera original y ecológica con nuestros vehículos. Para vehículos de 4 ruedas: ser titular del permiso B. Podrá elegir entre monoplazas y tandem.

OUVERT à partir d'avril et toute l'année.

TARIFS de 20€ à 300€.



24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • C4

La Treille
Tél. 06 74 94 11 37
ecorando24@orange.fr - www.ecorando24.fr

RANDO QUAD PERIGORD



Rando Quad Périgord vous propose des randonnées touristiques encadrées afin de vous faire découvrir le Périgord et son patrimoine, hors des sentiers battus ! Nos parcours sont adaptés et accessibles à tous (Permis B obligatoire pour les conducteurs). Randonnées de 1h, 2h, 3h et uniquement 1h30 en Juillet-Août.

GB Guided tours to discover the Périgord differently. Our routes are accessible for all (driver's licence B compulsory). In July and August the hikes are 1h30, any other time 1h, 2h, or 3h.

ESP Pasos turísticos supervisados para ayudarle a descubrir el Perigord de una manera diferente! Nuestras rutas son accesibles para todos (se requiere permiso de conducir B). Trayectos de 1h, 2h, 3h, julio y agosto : Trayectos de 1h30 únicamente.

OUVERT Sur réservation uniquement - Toute l'année

TARIFS à partir de 60€

Durée de 1h à 3h



24250 GROLEJAC • A3

Tél. 06 48 46 60 78
perigordlocationservices@gmail.com
www.perigord-locations-services.com
facebook : rando quad perigord

BUGGY RANDO



A 20 min de Sarlat, partez en rando à la découverte off road du Périgord Noir à bord d'un buggy bi-place 550 cm³ dernière génération. Vous évoluerez au cœur de la flore forestière et campagnarde de notre région découvrant tantôt la richesse du paysage tantôt les joies du pilotage tous chemins (glisse, franchissement, passage de gué). Une aventure unique, des sensations inédites !

GB Go hiking off-road and discover the area in a twin-seat buggy. Enjoy the landscape and have fun going on all paths sliding, crossing, fording. A real adventure and new sensations.

ESP Haga una excursión para descubrir el off-road del Périgord Negro a bordo de un buggy biplaza. Disfruta de la riqueza del paisaje y de las alegrías de la conducción todo terreno (deslizamiento, cruce, vadeo). Una aventura única, nuevas sensaciones!

OUVERTURE
Sur réservation uniquement - Tous les jours toute l'année

DURÉE DE LA VISITE De 1h30 à 1 journée

TARIFS de 62.5 à 155 €



24590 JAYAC • E2

Guillaume JOLY - Domaine des Crouquets
TEL 06 81 93 42 74
contact@buggy-rando.fr www.buggy-rando.fr

STAND UP PADDLE



Offrez-vous de nouvelles sensations en famille. Unique en Périgord Noir depuis 2009, Stand Up Paddle Périgord est la première Ecole/Location de Stand Up Paddle en France en rivière.

Nous sommes localisés à Cénac & St Julien au bord de la rivière Dordogne en plein cœur du Périgord Noir, au sein du bassin de la rivière Dordogne classée réserve mondiale de la biosphère par l'UNESCO. Nous proposons des séances d'initiations et des descentes de rivière accompagnées par un moniteur diplômé sur la Dordogne, dans un cadre unique, au milieu des châteaux du Moyen Age et des vestiges de la Préhistoire. Différents parcours à partir de 8 kms pour l'initiation.

Durée : 2h00 pour 8 kms.
Qu'est-ce que le Stand Up Paddle ?
Le Stand Up Paddle ou SUP est un nouveau sport nautique, une activité de loisir de plein-air issu du Surf. Il se pratique debout sur des planches longues, volumineuses et très stables avec une grande pagaie. Ludique, Facile, Accessible à tous & pour garder la Forme. «Chaque journée passée sur l'eau est une bonne journée.» Parking, toilettes, buvette.

GB Alone or with family or friends, discover the magical sensations that brings you the stand up paddle on the Dordogne river. Safely paddle on beautiful routes accompanied by a certified instructor.

ESP Solo con su familia o con amigos, descubra las maravillosas sensaciones que Stand up paddle le ofrece en el magnifico río Dordogne. En completa seguridad remar en hermosos cursos (novatos o confirmados) acompañado por un instructor calificado

OUVERT De Pâques à Toussaint sur réservation
05 53 30 34 58 ou 06 11 10 90 60

TARIFS A partir de 23€ par personnes.
Groupes : Nous consulter.



24250 CÉNAC ET ST JULIEN • C4

Le couderc
Tél : +33 (0)5 53 30 34 58 - 06 11 10 90 60
sup.perigord@orange.fr - www.sup-perigord.com
GPS : Longitude : 01°12'10" E - Latitude : 44°48'13"N

CANOES ROQUEGEOFFRE DU PORT D'ENVEAUX

Réservation conseillée
au 05 53 29 54 20

Depuis 1977,
la famille ROQUEGEOFFRE
vous fait découvrir la Vallée
de la Dordogne, côté rivière.
Des vues sur les châteaux de
Montfort, La Roque, Castelnaud,
Fayrac, Beynac, les Milandes et
leurs villages...

DES MOMENTS INOUBLIABLES,
À PARTAGER À DEUX, EN FAMILLE,
EN GROUPE, AVEC VOTRE ENTREPRISE.

A partir de 5€ par personne.

BASE SITUÉE ENTRE
BEYNAC ET ST CYPRIEN



OUVERT DE PÂQUES À OCTOBRE

(selon niveau de l'eau)

AUX CANOËS ROQUEGEOFFRE DU PORT D'ENVEAUX



Tous les jours de 9h à 16h remontée en bus en amont, à heure fixe, pour Carsac (28 km) ou pour La Roque-Gageac (Les Pendoilles 14km). Votre retour se fait en canoë à la base d'Enveaux où se trouve votre véhicule (parking gratuit). Pour votre confort, en juillet et août, pensez à réserver par téléphone, la veille. Enfants admis à partir de 5 ans et sachant nager obligatoirement. Port de chaussures attachées et fermées obligatoires pour tout le monde.

GB Everyday bet. 9am-4pm a bus takes you to the start of your journey: Carsac (28 km). La Roque Gageac (14 km). You canoe back to the base where you will have left your car.

ESP Cada día desde las 9 hasta las 16 un microbús le llevará río arriba donde empieza su bajada: Carsac (28km). La Roque Gageac (14km). Baje el río hasta la basa donde habrá dejado su coche.

OUVERT de Pâques à mi-octobre (selon le niveau de l'eau).

TARIFS par personne à partir de 8€



24220 ST VINCENT DE COSSE • BC4

Port d'Enveaux - Rive droite - D703 - Tél. 05 53 29 54 20
www.canoe-roquegeoffre.com - canoe-roquegeoffre@wanadoo.fr

CANOSPHERE



CanoSphère est la première base de canoës en Dordogne engagée dans l'éco-responsabilité. Ses actions en faveur de l'environnement ont été récompensées en 2019 par l'UNESCO et les trophées du tourisme en Dordogne. Nous vous proposons 5 parcours sur la Dordogne pour découvrir depuis votre canoë, châteaux, villages pittoresques et nature sauvage. Nous organisons également les randonnées sur plusieurs jours. Réservation et paiement sécurisé sur notre site internet www.canosphere.fr. Bar et restauration sur place, produits frais et locaux.

GB Journeys from 1 to 4 hours, or from 2 to 6 days. On your journey down river you will see the most beautiful countryside from the Dordogne. Free shaded car-park, picnic area, toilets, maps.

ESP Trayecto de 1 a 4 horas, o de 2 a 6 días. Bajadas individuales libres de los más bellos paisajes del valle de la Dordoña. Aparcamiento sombreado y vasto, área de picnic. Restauración Aseos. mapa.

OUVERT d'avril à octobre de 9h à 19h.

TARIFS À partir de 10€ par personne, tout compris
Remise 50% enfant -12 ans sans conditions
Tarif groupe, CE, séminaire : nous contacter



24250 CENAC ET ST-JULIEN • C4

Le Couderc
Tél. 05 53 29 99 69 - 05 53 28 32 12
contact@canosphere.fr - www.canosphere.fr

CANOË RANDONNÉE DORDOGNE



Base officiel depuis 1985 située à Cénac / Port de Domme. Randonnée Dordogne pour 100% d'évasion. 3 bases, 3 parcours : parcours des châteaux 10km, parcours des falaises 12km, le grand parcours 22km. Possibilité également de rando canoë 2 à 6 jours. Navettes régulières entre nos bases. Encadrement possible par moniteurs diplômés. Stationnement privé, parking bus, restauration sur place, accueil de groupe. Possibilité d'hébergement.

GB Trips down the river for a 100% relaxing break. 3 bases and 3 defined trips are available (from 10 to 22kms). Possibility of 2 to 6 day trips. Supervision by a professional if required. Possibility for accommodation. Welcome groups

ESP Excursión Dordoña para 100 % de evasión, 3 bases, 3 trayectos : 10 km 12km, 22km. Excursión con canoa de 2 a 6 días. Clases posibles con monitores diplomados. Acogida de grupos. Posibilidad de alojamiento.

OUVERT

De mars à mai sur réservations
De juin à septembre : tous les jours de 9h à 18h
Octobre : sur réservation.

TARIFS

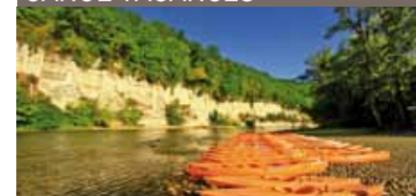
Adultes :17€/pers - Enfants (- de 10 ans en 3^{ème} place) : Demi-tarif - Groupes adultes : nous consulter



24250 DOMME • D4

Le Port - Tél. 05 53 28 22 01 - 06 80 46 60 43
randordogne@wanadoo.fr - www.canoeandordogne.com

CANOË VACANCES



Situé à 1km du village de La Roque Gageac, face aux falaises des Pendoilles. Accueil à partir de 9h, 7/7j. Descente libre de la Dordogne / La Roque Gageac / Les Milandes (9km), Carsac /La Roque Gageac (16km) et Carsac / Les Milandes (25km). Canoë 2/3 ou 4 places. Arrivée au Parc Joséphine Baker. Remontée en minibus gratuite. Grand parking ombragé gratuit. Snack, bar. Tarifs spéciaux groupes, comité d'entreprise et randonnées sur plusieurs jours. Conteneur étanche gratuit. Âge minimum 5 ans. Réservation conseillée au 05 53 28 17 07

GB Go for a canoe trip down the Dordogne, from 9to 25 kms or even for a few days! The arrival base is at the Josephine Baker park. shaded car park and snack bar.

ESP Ir para un viaje en canoa hacia abajo de la Dordoña, de 9-25 kms o durante unos pocos días! La base de llegada es en el parque de Josephine Baker. Aparcamiento sombreado y snack bar.

OUVERT du 1^{er} avril au 30 septembre à partir de 9h

TARIFS À partir de 7€/personne.
Remise 50% enfant - 12 ans partageant le canoë des parents.
Remise 10% sur présentation de ce guide.



24250 LA ROQUE GAGEAC • C4

Lespinasse - Tél. 05 53 28 17 07
www.canoevacances.com - contact@canoevacances.com
Coordonnées GPS : «lespinasse 24250 La Roque-Gageac»

CANOË RAID CÉNAC



Location de canoë-kayak depuis 1983. Entreprise familiale à taille humaine. Matériel haut de gamme.Véritable canoë canadien old town équipés de dossier très confortable, 2, 3, 4 places. Base très sympathique sur 5 000m² sous les noyers au bord de la rivière, parking ombragé. WC. Aire de pique-nique, buvette. Parcours des châteaux de 10 à 24km. Rando de 2 à 4 jours. Réservation conseillée.

GB In the hearth of Perigord noir, at the feet of Dome 10km away from Sarlat or Beynac. Enjoy a wonderful canoe trip along the castle and cliffs of the valley. 2->6 rental days. Canoe equipped with seats back 2->4 place

ESP A bajo de Domme, 10min de Sarlat o Beynac, en el corazón de la valle Dordogne con sus famosos castillos. Aprovecha una caminata en canoas durante horas o días. Canoas equipadas con respaldos.

OUVERT canoë de mai à octobre

TARIFS Adulte : de 15 à 24€ (selon parcours)
Enfant : de 7,50 à 11€ (selon parcours)
Bidon étanche gratuit



24250 CENAC • C4

Le Port de Domme
Tél. 05 53 31 06 45
canoeraid@orange.fr
www.canoeraid-cenac.com

CANOË PIRATE



Situé à proximité du Camping La Plage entre Castelnaud et La Roque Gageac. Descente libre, randonnée de plusieurs jours. Canoës de 2, 3, 4 places, kayacs de 1, 2 places. Tarifs scolaire, assos, CE, enfants. Encadrement BE. Remontée en bus gratuite. Snack, aire de pique-nique, plage, toilette, parking gratuit.

GB Near the Campsite La Plage between Castelnaud and La Roque Gageac. Free descent, multi-day hike. Canoes or kayaks. Snack, picnics, beach towels, free parking

ESP Cerca del Camping La Plage entre Castelnaud y La Roque Gageac. Caminata libre, senderismo.Canoas o kayaks. Snack bar, picnic, playa, Aseo, parking gratuito

OUVERT toute l'année de 9h à 19h



24250 LA ROQUE GAGEAC • C4

Plage de La Malartrie - Vézac
Tél. 05 53 28 14 99 - 06 08 54 86 89
canoepirate@hotmail.fr - www.canoepirate.fr

PÉRIGORD AVENTURE LOISIRS



Venez découvrir en canoë la vallée de La Dordogne et ses endroits magiques où se cotoient vieilles pierres, falaises et châteaux du moyen âge, entre hameaux et villages pittoresques. Parcours au choix, en famille, seul, entre amis, groupe, demi-journée, journée, descente libre, entre St Julien et Beynac... Randonnée sur plusieurs jours. Possibilité paiement en ligne via notre site web.

GB Canoe and kayak rental. You choose your journey and you travel down river alone, with your family or a group for a half day (Carsac -Beynac) or few days (Argentat -Beynac).

ESP En familia, solo, entre amigos o en grupos, al día o medio día, bajada libre. Varios trayectos propuestos. Excursiones posibles sobre varios días entre Argentat y Beynac.

OUVERT toute l'année

BASE MUNICIPALE DE CANOË



Située au pied du château, la base de Canoë Kayak de Castelnaud la Chapelle vous attend pour vous emmener à la découverte de la Vallée de la Dordogne. Plusieurs parcours possibles durant lesquels vous découvrirez l'incroyable succession de châteaux et villages parmi les plus beaux de France... Possibilité d'encadrement, tarifs groupes, scolaires, randonnées sur plusieurs jours en autonomie ...à la demande.

GB Located by the bridge, at the foot of the castle, the canoe and kayak base of Castelnaud awaits you for a discovery of the valley of the Dordogne. The trips can be accompanied by a licensed professional, discounts for groups and schools.

ESP Situada al pie del castillo, la base de Canoa Kayak de Castelnaud le espera para descubrir el Valle de la Dordogne. Tarifas grupos, escolares, excursiones sobre varios días.

OUVERT toute l'année tous les jours de 9h à 18h.

TARIFS à partir de 6€/personne.

CANOËS - LE ROCHER DE LA CAVE



Descente libre sur le plus beau parcours de la Dordogne. Descente de 2h à 5h, canoës de 2 à 4 places. Possibilité d'hébergement et de restauration sur place. Parking gratuit.

GB Journeys from 2 to 5 hours, canoe with 2 to 4 pers. Possibility for accommodation and restauration. Free parking.

ESP Trayecto de 2h a 5 horas, canoa con 2 a 4 personas. Posibilidad de alojamiento y restauración. Aparcamiento gratuito

OUVERT avril à septembre.

TARIFS Canoë pour 2 personnes à partir de 24 € Kayak à partir de 14 €

CANOË DÉTENTE



Arrivés au Port d'Enveaux laissez votre voiture sur notre grand parking ombragé, choisissez votre circuit un bus vous conduira en amont de la rivière. Un moyen original d'admirer les Châteaux de la Dordogne sous un autre angle (Montfort, La Roque Gageac, Castelnaud, Fayrac, Beynac, Les Milandes...). Tous nos tarifs comprennent : Parking, Trajet en bus, Canoë avec DOSSIER, Bidon GRATUIT, Pagaie, Gilet de sauvetage, Sanitaire. Réservation en ligne

GB Depart upstream by minibus - return by canoe. Take your time. Arrive before 19h. Base suitable for groups. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac - Enveaux 28 km. Reservation advisable. Open : all year.

ESP Un minibus lo desplaza corriente arriba para descender en canoa. Tómese su tiempo. Regreso antes de las 19 h bidones gratuitos, duchas, WC y Parking con sombra. Se recomienda reserva.

OUVERT toute l'année, 9h-19h, 7/7 jour

DURÉE de 1h à 5h - Retour avant 19h quelque soit l'heure de départ.

TARIFS de 8€ à 20€ / pers. Canoë avec DOSSIER Gratuit, bidon étanche gratuit

CANOËS DÉCOUVERTE DORDOGNE



Un large choix de parcours très intéressants de 1h à 5h pour rejoindre l'arrivée en descendant la Dordogne et découvrir sous un angle différent : La Roque Gageac, Castelnaud, Fayrac, Beynac, Les Milandes... Mise à disposition des bateaux jusqu'à 19h pour avoir le temps de pique-niquer et vous baignez. Tous nos tarifs comprennent : Parking, Trajet en bus, Canoë avec DOSSIER, Bidon GRATUIT, Pagaie, Gilet de sauvetage. Réservation en ligne.

GB Hire canoes for 7 to 28km trips to discover the most beautiful sites and countryside of the river from our base at Vézac. Free shady parking, WC, snacks, beach.

ESP Descenso libre de 5 recorridos (de 7 a 28 Km) donde descubrirá los lugares y paisajes más bonitos del río. Parking a la sombra gratuito. WC - Snacks - Playa de Vézac

OUVERT toute l'année (sur place ou au téléphone), de 9h à 19h - 7/7 jours

DURÉE 1h à 6h

TARIFS Adultes 10€ à 24€ / pers - Enfant (5-12 ans) : 6€ à 12€ / pers Canoë avec DOSSIER gratuit, bidon étanche Gratuit

CANOË LE PLONGEOIR



Location de canoës et kayaks. La meilleur façon de profiter des beaux paysages de la Dordogne et de ses châteaux tels que Beynac, Castelnaud, Les Milandes...Transport en mini bus assuré pour la destination choisie. Idéal pour débutants. Durée des Parcours : de 1h à 7h Tarifs réduits pour les groupes. Parking ombragé gratuit.

GB Canoe and kayak rental. No better way to take in the beautiful scenery of the Dordogne, and châteaux. Transport to your chosen destination by minibus. Perfect for beginners, trips : 1hr-7hrs.

ESP Alquiler canoas o kayaks: el mejor modo de sacar provecho de los magníficos paisajes de la Dordogne y sus castillos. Transporte asegurado en microbus: 1-7 horas.

OUVERT d'avril à octobre. Sur réservation en hors saison.

TARIFS Canoë et kayak : à partir de 12€, suivant parcours Bidon étanche gratuit



PONT DE VITRAC • D4

Périgord Aventure et Loisirs
Tél. 05 53 28 23 82 - 06 83 27 30 06
info@perigordaventureloisirs.com - www.perigordaventureloisirs.com



24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • C4

Le tournepique - Tél. 05 53 29 40 07
castelnaud.canoedordogne@gmail.com
www.castelnaud-canoedordogne.com



24200 CARSAC-AILLAC • D4

Le Rocher de La Cave - Tél. 05 53 28 14 26
rocherdelacave@orange.fr - rocherdelacave.com
GPS : LONG 1,26 669 -LAT 44,82 968



24220 ST VINCENT DE COSSE • B4

Port d'Enveaux - Tél. 05 53 29 52 15
ferme-du-portdenveaux@wanadoo.fr
www.canoedetente.fr



24220 VÉZAC • C4

Les Magnanas
Tél. 06 47 600 600 - reservation@canoes-decouverte.fr
www.canoes-decouverte.fr



24220 SAINT CYPRIEN • B3

Le Garrit - GPS : N44.856118 E-1-035808
RD 703 direction Siorac/Bergerac
Tél. 07 89 64 25 20

CANOË DORDOGNE



Situé dans le village de La Roque Gageac. Parcours libre de 1h à 5h, randonnées de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places, kayak 1 et 2 places. Tarif groupe, scolaire, CE, etc. Tarif enfant. Pour groupe : activité multi-loisirs : canoë, escalade, spéléo, VTT, parcours aventure... Tarifs groupe, scolaire, CE, séminaire (encadrement BECK possible), nous contacter. Vaste parking ombragé, aire de pique-nique, toilettes, topo-guide.

GB Rental 1h / 5h, hiking. Canoe or kayak canoe 8/10 with guide. For groups: climbing, caving, rafting, mountain biking. Free parking. Picnic area.

ESP Alquiler 1h / 5h, senderismo. Canoa o kayak canoa con guía 8/10. Para grupos: escalada, espeleología, rafting, ciclismo de montaña. parking. Wc libre. Area de picnic

OUVERTURE toute l'année de 9h à 19h

TARIFS par personne
Canoë ou kayak : 9€ à 27€

CANOËS LOISIRS



Situé à 5 km de Sarlat, parcours de 1h à 4h, randonnées 2 à 6 jours. Descente en canoë kayak au pied des châteaux médiévaux, accessible à tous, familiale. Activités multi-loisirs ; escalade, spéléo, VTT, parcours aventure... Tarifs groupe, scolaire, CE, séminaire (encadrement BECK possible), nous contacter. Vaste parking ombragé, aire de pique-nique, toilettes, topo-guide.

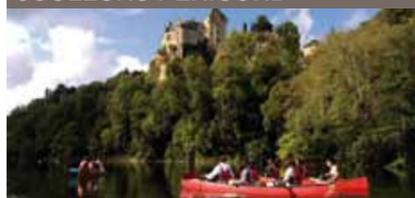
GB Journeys from 1 to 4 hours, or from 2 to 6 days. Kayak down river at the foot of medieval castles. Other activities : rock-climbing, pot-holing, mountain biking. Bookings for groups (discount), schools.

ESP Trayecto de 1 a 4 horas, excursiones de 2 a 6 días. Bajada en canoa kayak al pie de los castillos medievales. Otras actividades: escalada, espeleología, BTT, trayecto de aventura. Tarifas grupos, escolar, seminario, con contacto.

OUVERT toute l'année de 9h à 19h

TARIFS
À partir de 5€/pers tout compris.
Remise 50% par enfant -10 ans partageant le canoë des parents.

COULEURS PÉRIGORD



Au départ de la plage de Vézac, découvrez en canoë, à votre rythme, les plus beaux parcours sur la Dordogne (de 5 à 22 km) . Pas d'heure de retour imposée, pas d'attente à l'arrivée, vos véhicules sont sur place. Canoës deux, trois et quatre places (deux adultes / deux enfants) Possibilité également randonnée sur plusieurs jours ... Réservation conseillée. Également proposés : escalade et spéléologie encadrés par nos moniteurs (réservation obligatoire).

GB Start your canoe trip (5 to 22 k or few days) from the beach in Vézac, down the river Dordogne at your pace. No need to rush back to return the canoes, no waiting on arrival. Also rock climbing and caving. Bookings required.

ESP Grandes opciones de trayecto desde la playa de Vézac. Tómese su tiempo, no tiene que esperar cuando llegue. Escalada y espeleología también. Reserva aconsejada.

OUVERT de mai à septembre

TARIFS Canoë à partir de 8€ / pers.
Tarifs groupes : nous consulter

CANOË RIVER



Location de canoës. Canoë River propose la location de canoës kayak en Dordogne dans le Périgord Noir. Chiens admis en laisse. Accueil de groupes. réservation possible. Restauration sur place.

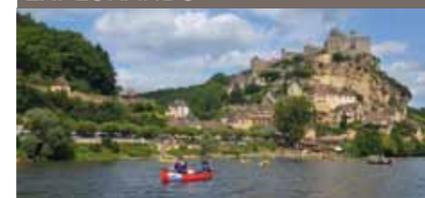
GB Canoe rental in the Dordogne for trips down the Dordogne or the Vézère river. In the south west of France, in the triangle of the most prestigious town of Sarlat, Périgueux, Bergerac.

ESP Alquiler de canoas. Posibilidades de salidas en canoa en 2 rios : la Dordogne o la Vézère. En el sureste de Francia, en el triángulo de algunas ciudades prestigiosas como Sarlat, Périgueux, Bergerac.

OUVERT De mars à octobre

DURÉE de 1h à 5h
TARIFS Adulte de 10€ à 24€/personne
Enfant de 6€ à 12€/personne
Bidons étanches gratuits

EXPLORANDO



Au cœur du Périgord Noir, à 9 km de Sarlat, venez découvrir la vallée de la Dordogne et ses châteaux à votre rythme, à bord de nos confortables canoës old town avec dossiers (2 à 4 places) ou de nos kayaks. Départs à toute heure, dès 9h30. Circuits de 8 km, 17 km, 22 km jusqu'à 120 km. Les parcours sont accessibles à tous, même aux débutants, à partir de 5 ans (il faut savoir nager). Arrêt pique-nique au bord de l'eau.

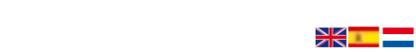
GB EXPLORANDO is a base of canoe kayak located at Grolejac, near Sarlat, in the heart of Périgord Noir. Leave by canoes, excursions or for a simple day, to discover more beautiful sites of Périgord.

Departure from 9 :30 am. Circuits : 8 km, 17 km, 22 km until 120km. From 5 years (children has to know swim).

ESP En el centro del Périgord Noir, 9 km de Sarlat, alquile canoas (2 a 4 personas) o kayaks. La salida posible a partir de las 9:30 por la mañana. Circuito de 8 km, 17 km, 22 km hasta 120 km. Tener 5 años (saber nadar).

OUVERT Du lundi au dimanche de 9h30 à 19h00. Du 1^{er} mai au 30 septembre.

TARIFS de 10 € à 28 €



24250 LA ROQUE GAGEAC • C4

Le bourg - Tél. 05 53 29 58 50
canoedordogne@hotmail.fr - www.canoesdordogne.fr



24250 DOMME • D4

Port de Vitrac - Tél. 05 53 28 23 43
contact@canoes-loisirs.com - www.canoes-loisirs.com



24220 VÉZAC • C4

Plage de Vézac
Tél. 05 53 30 37 61
contact@couleurs-perigord.com
www.ladordogne canoe.com



24 LE BUISSON DE CADOUIN • A4

Avenue de la Dordogne - Vic
Tél. 06 78 15 23 77
jeanningrosalain@gmail.com
www.canoeriver.com



24250 GROLEJAC • D4

Les Drouilles - Tél : 06 74 24 40 81
explorando@hotmail.fr
www.canoedordogne.com



24370 ST-JULIEN DE LAMPON • E4

La Plage - Tél. 05 53 28 32 98 - 06 81 21 53 39
canoecapevasion@gmail.com - www.canoesur-dordogne.com

VEYRIGNAC CANOË NATURE



En famille ou entre amis, osez le côté sauvage de la Dordogne. Profitez de nos circuits au calme et préservés du tourisme de masse. Tarif de groupes (encadrements BE), descentes sur plusieurs jours, organisation journées CANOE + VTT, autres activités possibles à partir de notre base : Escalade, Spéléologie, Tir à l'arc, Trotinette de descente.

GB Dare the wild and natural side of the Dordogne with your family or between friends, far from mass tourism. Another activities : climb, caving, archery.

ESP Atrévase el lado salvaje y natural de la Dordogna con los amigos y familia, lejos del turismo de masas. Otras actividades: escalada, espeleología y el tiro con arco.

OUVERT tous les jours de 9h30 à 19h en juillet et août

TARIFS
Parcours le St Ju (5km/1h30) à 12€/p.
Parcours le Nature (15km/3h) à 17€/p.
Parcours les Falaises (10km/2h) à 19€/p.
Parcours le Familial (15km/3h30) à 22€/p.
Parcours le Médiéval (20km/5h) à 25€/p.



24370 VEYRIGNAC • D4
Le Lilot - 06 37 44 78 14 (HS) - 06 71 76 34 01 (BS)
www.veyrignac-canoee-nature.com - contact@veyrignac-canoee-nature.com

A CANOË RAID



«En famille ou entre amis, partez à la découverte de la Dordogne et du Périgord, territoire exceptionnel, splendeur des villages traversés, nature sauvage et préservée... Un accueil chaleureux personnalisé dans une petite structure familiale, une équipe disponible à votre écoute, un matériel de qualité, des parcours variés de un à plusieurs jours, tarifs réduits pour les enfants...»

GB With friends or family, see how splendid the Dordogne is from the river: you will go past stunning villages and see unspoiled nature. Family run, good listener, warm welcome. Good equipment, various routes from 1 to several day trips. Children discount.

ESP En familia o con amigos, descubra la Dordogna: el esplendor de los pueblos que atraviesa, la naturaleza virgen... Una acogida calurosa y personalizada en una pequeña estructura familiar, un equipo disponible. Trayectos variados de uno a varios días, tarifas reducidas para los niños...

OUVERT De Pâques à la Toussaint de 9h à 19h.

TARIFS de 7 à 24€ (Prix / pers. suivant le parcours)
De 39,00€ à 120,00€ (Randonnée libre de 2 à 7 jours)
Gratuit (Enfants de moins de 8 ans en 3^{ème} et 4^{ème} place)
Tarifs de groupe, encadrement par moniteur BE, nous consulter. Réduction de 50 % pour les enfants de moins de 12 ans en 3^{ème} et 4^{ème} place



24170 SIORAC-EN-PÉRIGORD • B4
Chemin Royal
Tél. 05 53 31 64 11
eric.cassaing@orange.fr - www.a-canoee-raid.com

CANOËRIC



Situé près de l'aquarium, en face du « Parc du Bournat », Eric propose 8 parcours (de 5 à 26 km) adaptés à tous (min. 5 ans). La beauté sauvage des paysages de la Vézère et la Dordogne vous promet des moments inoubliables. Randonnées de 2 à 4 jours. Canoës et kayaks avec dossiers pour tous. Stand Up Paddle. Restauration sur place ou à emporter. Paniers pique-nique. Château gonflable. Free Wi-fi.

GB Located next to the Aquarium and the "Parc du Bournat", 8 different routes + trips, for all, even beginners. Discover the spectacular and unspoiled countryside of the Vézère and Dordogne rivers. Either by canoe, kayak or stand up paddle.

ESP Situado a 150 m después del acuario de la Bugue, frente al "Pueblo del Bournat". 8 opciones de trayectos y caminatas durante varios días. En el mismo lugar: castillo inflable/caféteria. Nuestros barcos están equipados con respaldos. Stand up paddle: previa reservación.

OUVERT tous les jours d'avril à mi-octobre. Le reste de l'année sur réservation.

TARIFS Spécial groupes, C.E, étudiants.
Demi-tarif pour les enfants de moins de 10 ans.
50% off for children under 10



24260 LE BUGUE • A3
Allée Paul-Jean Souriau - Tél. 05 53 03 51 99 - 06 70 03 33 28
contact@canoee-perigord.com - www.canoee-perigord.com

CANOËS VALLÉE VÉZÈRE



Avec Canoës Vallée Vézère, location de canoës et kayaks aux Eyzies dans la vallée de la Vézère pour découvrir les plus beaux paysages de "La Vallée de l'Homme" entre Montignac et Les Eyzies. Topo-guide de la rivière fourni pour vos descentes. Réservation possible. Accueil de groupes. Parking bus. Restauration sur place en juillet et août.

GB Discover the beautiful countryside of "The Valley of Man" between Montignac and Les Eyzies. Canoe and Kayak rental at Les Eyzies. Maps of the river are provided.

ESP Descubra los paisajes más bellos del "Valle del Hombre" entre Montignac y Eyzies en canoa / kayak varias topografías sobre el río. Posibilidad de comer en julio y agosto.

OUVERT de Pâques à fin septembre
Avril - mai - juin - septembre de 9h30 à 18h30
Juillet - août de 8h30 à 18h30



24260 LES EYZIES DE TAYAC
10, Promenade de la Vézère - Tél. 05 53 05 10 11
contact@canoeevalleevezere.com
www.canoeevalleevezere.com
GPS: 44° 56' 24" NORD / 01° 00' 26" EST

CANOËS LIMEUIL



Situé au cœur de Limeuil "Plus Beau Village de France", à la confluence de la Dordogne et de la Vézère, "Canoës Limeuil" vous accueillera pour faire des balades sur l'une ou l'autre des rivières. Que ce soit pour une heure, une demi-journée ou un journée, votre descente en canoë fera le bonheur des petits et grands en toute sécurité. Accueil de groupes. Réservation possible.

GB Located at the heart of Limeuil, where the Dordogne and Vézère rivers meet. Whether you choose to do a half day or 30mn trip down either of these rivers, everyone will feel both safe and delighted.

ESP En el pueblo, en el cual confluyen las aguas de la Dordogna y de la Vézère. Que sea por un trayecto de una media hora o un mediodía, esto hará la felicidad de todos con toda seguridad.

OUVERT
Toute l'année
Du 15 mai au 15 septembre : Place du Port - Limeuil

DURÉE 1h minimum
TARIFS Adulte à partir de 10,50€/personne
Tarif groupe nous consulter



24510 LIMEUIL • A3
Tél. 06 30 09 54 81
canoee.limeuil@orange.fr
www.canoee-rivieres-loisirs.com

ANIMATION VÉZÈRE CANOË KAYAK



Rendez-vous au pont des Eyzies pour découvrir la beauté et le calme de la Vézère. Le bus vous remonte d'abord puis retour en canoë au parking, sans durée imposée. Unique: Nous bénéficions de la marque QUALITÉ TOURISME™. Tout le parc avec dossiers-confort, votre dos va aimer. Gratuit: chien, bidon, topo-guide plein d'infos utiles. Parking ombragé, aire de pique-nique, WC, vestiaires, boutique, snacking.

GB We are beneath the bridge in Les Eyzies. We take you up river, you're free to stop where you please back to the parking (no time limit). All our yellow boats are equipped with a comfortable backrest. Discover the stand up paddle!

ESP Quedémonos al puente en Les Eyzies. Toma el minibus, baja el río hasta el aparcamiento: no duración impuesta. Nuestros canoas amarillos están equipados con asientos con respaldo confortable. Descubra el stand up paddle!

OUVERT du 1^{er} avril au 15 octobre à partir de 9h

TARIFS Adultes : 11€ à 25€ - Enfants : de 5 à 12,50€
Autre : de 5 à 10 ans demi-tarif



24260 LES EYZIES DE TAYAC
DULUC William - Pont des Eyzies
Tél. 05 53 06 92 92
www.vezere-canoee.com - avck@vezere-canoee.com
Lat : 44,939602 - Long : 1,005086

LA FORÊT DES ÉCUREUILS



Spécialiste des activités pleine nature depuis 19 ans, venez découvrir le plus grand parc du Périgord à 5 minutes de Sarlat. Parcours 100 % sécurisé et idéal pour toute la famille (à partir de 2 ans). Venez profiter de nos parcours dans un cadre karstique unique et pour les plus grands (à partir de 1,35m), profitez des tyroliennes les plus spectaculaires de la région en passant d'une colline à une autre (plus de 3km de tyroliennes sur l'ensemble du parc). Sur place, forêt ombragée, aire de pique-nique, snack, bar, WC, paintball et via Ferrata.

GB Come and discover the most important rope park in Périgord, close to Sarlat. 100 % secure, it's perfect for the family (from 2 years old). Come and enjoy our trails, zip lines (3km). On site : shaded park, snack, toilets, paintball and via ferrata.

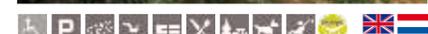
ESP Venga a descubrir el parque de aventuras de todos los niveles (a partir de 2 años). 3 niveles : niños, familia y deportivo. Muchas tirolesas. En el sitio, un sombrío bosque, snack, bar, WC, el paintball y la via ferrata.

OUVERT de Pâques à Toussaint.

Juillet, août : 9h à 19h 7j/7

DURÉE illimitée

TARIFS de 8 € à 21 €



24200 ST VINCENT LE PALUEL • D3
RD 704 A - Route de Sarlat-Souillac
Tél. 06 89 30 92 99
foreteceureuils@yahoo.fr
www.laforetdeceureuils.fr

MONKEY'S FOREST



Seul parc du Sarladais équipé d'une ligne de vie continue pour 100 % de sécurité. Venez-vous amuser seul, en famille ou entre amis sur nos 14 nouveaux parcours dont un parcours tyrolienne de 800 mètres ainsi que les jeux pour enfants.

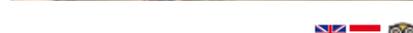
Venez profiter de notre parc ombragé, du snack, prélesez vous sur des hamacs à l'ombre dans l'espace détente

GB The only rope park 100 % secure. With family or friends, come and enjoy the rope park. 14 trails and 1 zip line trail (800m) and children's game. Come and enjoy our shaded park, snack and hammocks.

ESP Único parque con cuerda de seguridad continua 100% seguro. 14 recorridos para todos los niveles a partir de 2 años. Tiroliena de 800m. mienda comenzar por la mañana.

OUVERT
Avril-Mai-juin 10h à 18h - Juillet-août 9h-19h30

TARIFS
à partir de 5 €



24200 CARSAC AILLAC • D4
Lieu-Dit la Feuillade Basse, D704A
Direction Sarlat / Souillac
Tél. 05 53 31 22 22
www.monkeysforest-sarlat.fr
monkeysforest.sarlat@gmail.com

BIG BIRD



Le Big Bird est le plus haut parcours aérien d'Europe culminant à plus de 22m de hauteur. Venez en famille ou entre amis apprivoiser le domaine aérien en toute sécurité. Sur 4 étages, vous pourrez réaliser 75 challenges d'agilité et de défis différents : Pratique de snowboard en haute altitude, traversée sur figures géométriques, slalom sur pneus aériens... Le parcours aérien sera désormais une évidence pour vous.

GB The Big Bird is the highest aerial course in Europe climbing higher than 22 m high. Come with friends or family to conquer the avia-on sec-on without danger. Climbing up four levels, you will be able to achieve 75 challenges: Snowboard at altitude, cross the geographic figures, and slalom through the tires. This aerial course will become second nature.

ESP Primer circuito aéreo y urbano de Francia, culminando a 22 m de altura. 75 auténticos retos en familia o entre amigos! Snowboard en altitud, eslalom en neumáticas en el aire...

OUVERT : De février à novembre.
Du 8 février au 3 avril : 13h à 18h ; Du 4 avril au 3 mai : 13h à 18h ; Du 4 mai au 5 juillet : 13h à 18h ; Du 6 juillet au 6 septembre : 10h à 20h ; Du 7 septembre au 14 novembre : 14h à 18h

DURÉE DE LA VISITE 1 h30
TARIFS Adulte : 18,90€ - Enfant : 18,90€ - Groupes nous consulter



24260 LE BUGUE • A3
UNIVERLAND - 99, allée Paul-Jean Souriau
Tél. 05 53 07 10 74
contact@univerland.net - www.big-bird.fr



LABYRINTE PRÉHISTORIQUE



Venez surprendre Cro Magnon en vrai ! Devenez des explorateurs : partez en expédition à la recherche du dernier Cro-Magnon encore en vie découvert par le célèbre archéologue le professeur Jean Netteur. Sur plus de 1000 m², il vous faudra trouver 25 énigmes tout au long de votre parcours en traversant 7 atmosphères différentes. Nouveauté 2020 : l'âge de glace, une aventure complètement givrée ! Pour ses 5 ans, un vent frais souffle sur le labyrinthe où vous revivrez la dernière glaciation, vous ramenant 20 000 ans dans le passé.

GB Go go go on the traces of the last Cro Magnon! Solve 25 exciting enigmas and go through 7 different environments. It will be up to you to find the way out! A fun and learning experience. Extension in 2019!

ESP ¡Vete de expedición en las huellas del último Cro Magnon. Hay 25 enigmas que tienes que resolver a través de 7 ambientes diferentes; ¡Encuentra la salida! ¡Atracción lúdica y educativa. ¡Ampliación en 2019!

OUVERTURE : De février à novembre. Du 8 février au 3 avril de 13h à 18h. Du 4 avril au 3 mai de 12h à 18h. Du 4 mai au 5 juillet de 13h à 18h. Du 6 juillet au 6 septembre de 10h à 20h. Du 7 septembre au 14 novembre de 14h à 18h.

DURÉE DE LA VISITE 1h **TARIFS** Adulte : 14,90€
Enfant : 11,90€ - Groupe nous consulter



24260 LE BUGUE • A3

UNIVERLAND - 99, allée Paul-Jean Souriau
Tél. 05 53 07 10 74
contact@univerland.net
www.labyrinthe-prehistorique.com

LABYRINTE DE L'ERMITE



Caché au cœur d'un labyrinthe de maïs, le dernier Ermite résiste toujours au monde moderne. Parfois quelques visiteurs courageux pénètrent son territoire à l'aide d'un questionnaire et viennent à sa rencontre. Ceux qui font preuve d'esprit sont autorisés à rejoindre la sortie donc la civilisation, les autres sont perdus à jamais. Vous pourrez profiter de l'aire de jeux, châteaux gonflables, trampoline, buvette dans un cadre verdoyant.

GB Hidden in the heart of a corn maze, the last hermit resists to the modern world. Solve enigmas to meet him and go out. Enjoy the bar, playground, bouncy castles, trampoline...

ESP Escondido en el corazón de un laberinto de maíz, el ermitaño resiste al mundo moderno. Resolver enigmas para reunirse con él y salir. Disfrutar el bar, parque infantil, castillos inflables, trampolín.

OUVERT de juin à mi-septembre
HORAIRES 10h à 19h

DURÉE DE LA VISITE La journée

TARIFS Adulte : 8€

Enfant : 6,50€

Groupes : Nous consulter



24250 DOMME • D4

Turnac - Tél. 05 53 59 53 87
contact@copeyre.com - www.copeyre.com

LAZZER CITY



Dans un complexe de 1600m², Lazzer City est le plus grand de France. Jouez dans un labyrinthe futuriste avec des éléments de décors hors du commun à l'échelle 1. Jouez en équipe et prenez du plaisir avec la dernière technologie Laser dans la ville abandonnée d'Univercity et dans une décoration incroyable.

GB Welcome to a unique experience in the whole world! Wear a special helmet, and fight against an army of zombies on 1600m².

ESP ¡Bienvenidos a una experiencia única en el mundo! Lléve un casco especial, y lucha contra un ejército de zombis sobre 1600m².

OUVERT

Hors vacances : mercredi et dimanche de 14h à 19h et samedi de 14h à 20h (jusqu'à 22h sur réservation).

Vacances : tous les jours de 14h à 19h (sauf samedi de 14h à 20h et 23h sur réservation)

Vacances été : lundi, mardi, mercredi et dimanche de 12h à 19h et jeudi, vendredi et samedi de 12h à 23h.

TARIFS

10€ la partie de 20 mn



24260 JOURNIAC • A3

Lazzer City, Univerland «Extreme fun»
D710 - La Menuse
Tél. 05 53 07 10 74
contact@univerland.net - www.lazzercity.fr

AQUATIC LAGOON



Venez-vous divertir dans le plus grand parc aquatique du Périgord ou de nombreux toboggans et jeux aquatiques sont à votre disposition.

Une zone aquatique sportive (water-polo, volley ball, basket...) et une zone couverte pour une descente vertigineuse en canoë kayak ne vous laisserons pas indifférent.

Une zone aquatique kid réservé aux enfants de - de 10 ans et également proposée. Accueil de groupes.

GB Have fun in the biggest water park of the Périgord. Many water slides, and different areas for all-sports activities, dizzying kayak descent, kids zone. Groups welcome

ESP Diversión en parque acuático más grande del Périgord, con más de 15 actividades : juegos acuáticos y muchos toboganes, zona de deportes acuáticos y descenso en canoa-kayak. Zona acuática reservada a niños menores de 10 años.

OUVERT Ouvert les 20, 21, 27 et 28 juin de 12h à 18h

Vacances d'été : tous les jours de 10h à 19h

TARIFS

Aquatic kids -8 ans : 10€/pers.

Aquatic lagoon adulte et enfant : 20€/pers.

De 11h à 14h : 15€/pers.

Aquatic sport : 14€



24260 JOURNIAC • A3

D710 - La Menuse
Tél. 05 53 07 10 74
contact@univerland.net - www.aquaticlagoon.fr

JUNGLE GOLF



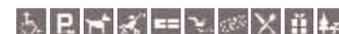
Le Jungle Golf est un golf miniature de 18 trous destiné à toute la famille. Au milieu d'une végétation luxuriante, cet espace de plus de 2000 m² vous fera découvrir le golf miniature comme vous ne l'avez jamais vu ou fait. Vous serez plongés au cœur de la Jungle peuplée d'animaux sauvages. Votre parcours sera rythmé d'une ambiance musicale ainsi que de brumisateurs pour vous rafraîchir. Nouveauté : Une thématique Jungle renforcée et deux pistes nouvelles.

GB This mini-golf is very original! Spacious (2000m²), you play in a very lush environment, there are animals of the jungle, and music and sprays to cool down and refresh.

ESP ¡Este mini golf es muy original! Espacioso de 2000m², un lugar con una vegetación exuberante, animales salvajes, y música. Brumizador para refrescarse.

OUVERTURE Du 08 février au 3 avril : 12h à 18h ; Du 4 avril au 3 mai : 10h à 18h ; Du 4 mai au 5 juillet : 10h à 18h ; Du 6 juillet au 6 septembre : 10h à 20h ; Du 7 septembre au 14 novembre de 12h à 18h.

DURÉE DE LA VISITE 1h **TARIFS** Adulte : 11,90€ - Enfant : 10,90€ - Groupe nous consulter



24260 LE BUGUE • A3

UNIVERLAND -99 allée Paul Jean Souriau
TEL 05 53 07 10 74
contact@univerland.net
www.junglegolfperigordnoir.com

ESCAPE GAME LES CLÉS DE LA LIBERTÉ



Au sein de la bastide royale de Domme, venez défier le temps dans le cadre magique de la Porte des tours. Une des plus belles salles de France ! Tic Tac... Tic Tac... vous aurez 60 minutes seulement, pour résoudre les énigmes et peut-être trouver les clés de la liberté. Jeu grandeur nature, de 7 à 77 ans. Esprit d'équipe, adresse et logique seront vos seules armes pour vaincre mais...attention la mort est déjà là et se jouera de vous !

GB Trapped in the famous door of Domme you'll have only 60 minutes to solve riddles and maybe escape to death...

ESP Atrapado en la famosa «porte des Tours». Tendrá solo 60 minutos para resolver las enigmas y quizá encontrar las llaves de la libertad.

OUVERT

Du 4 juillet au 29 août tous les jours

DURÉE 60 minutes. Réservation obligatoire via internet. 6 personnes maximum par séance.



24250 DOMME • D4

Place de la halle
Tél. 05 53 31 71 00
sites.domme@gmail.com - www.sites-domme.com

GO KIDS PARK



Go Kids Park est le nouveau Jardin merveilleux des enfants de - 12 ans. Cet espace de plus de 800 mètres carrés dédié aux enfants leur permettra d'évoluer en toute sécurité dans des jeux différents et adaptés pour chaque âge. Equipé de tapis au sol, avec des jeux de dernière génération les enfants s'amuseront de manière confortable et sans contraintes.

GB A new fabulous space for kids up to 12 years old. 800 m² of fun games in a safe environment well adapted and catered for different age groups who will enjoy the brand new games.

ESP Maravilloso parque totalmente dedicado a los niños menores de 12 años, con distintos juegos adecuados para cada edad. Los niños se divertirán de una manera cómoda y sin restricciones.

OUVERT

hors vacances : mercredi, samedi, dimanche de 10h à 19h

Vacances : tous les jours de 10h à 19h

TARIFS enfants de 6 mois à 2 ans 6€, de 2 ans à 10 ans 8,50€

DURÉE illimitée



24260 JOURNIAC • A3

Go kids parc - D710 - La Menuse
Tél. 05 53 07 10 74
contact@univerland.net - www.gokidspark.fr

UNE JOURNEE EXCEPTIONNELLE



120km de descente en canoë, kayak, journée ou randonnée ou paddle et paddle géant, VTT/VTC vélo électrique. Bus compris. Puis Labyrinthe de l'Ermitaño à Domme. Et Quercyland à Souillac : 7 bassins, 4 toboggans, structures gonflables, parcours accrobranches, citysport, trampolines... Restaure-vous en terrasse et profitez de la soirée au bord de la Dordogne. Journée de loisirs pour tous !

GB A full day with Canoe-kayak, paddle or giant paddle, mountain bike or electric bike, labyrinth and Quercyland. Bus included.

ESP Un día completo con canoa-kayak, remo o remo gigante, bicicleta de montaña o eléctrica, laberinto y Quercyland. Bus incluido.

OUVERT

Copeyre Canoë : d'avril à fin octobre de 9h à 18h

Quercyland : du 2 mai au 13 septembre de 11h à 20h

Labyrinthe de l'Ermitaño : du 15 juin au 15 septembre de 10h à 19h

TARIFS 18 €/personne

DURÉE Une journée



46200 SOUILLAC • F3

Les Ondines
Tél. 05 65 32 72 61
contact@copeyre.com - www.copeyre.com

VR GALAXY



En liberté totale de mouvement, réussissez votre mission VR en jouant à Contagion. La station spatiale UNVERMARS est infestée par un terrible virus. Tout l'équipage est lui-aussi infecté et veut s'emparer du contrôle de la station. Par équipe de 4 joueurs maximum, combattez ces zombies infectés et tentez de sauver cette mission fondamentale pour l'avenir de la planète bleue.

GB Have fun in the biggest Lazzer Game in France! Alone or with a team, get out of the giant maze and be a winner!

ESP ¡Juega en el Lazzer el mas grande de Francia! Sobre más de 1500 m², salga vencedor solo o en equipo de un laberinto gigante!

OUVERT

Hors vacances : mercredi et dimanche de 14h à 19h et samedi de 14h à 20h (jusqu'à 22h sur réservation).

Vacances : tous les jours de 14h à 19h (sauf samedi de 14h à 20h)

Vacances été : lundi, mardi, mercredi et dimanches de 12h à 19h et jeudi, vendredi et samedi de 12h à 23h

TARIFS

16€ les 20 mn



24260 JOURNIAC • A3

VR Galaxy, Univerland «Extreme fun»
D710 - La Menuse
Tél. 05 53 07 10 74
contact@univerland.net - https://www.vrgalaxy.fr

ÉCO RANDO 24

LA RANDONNÉE EN HARMONIE AVEC LA NATURE 100% ÉLECTRIQUE

100% électrique !

Testez de nouvelles sensations entre amis ou en famille !

En harmonie avec la nature !

Découvrez le swincar et le Trotrix

Infos tarifs page 45

ECORANDO24 - LA TREILLE

24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE

Tél. 07 85 20 09 70 - www.ecorando24.fr

Rejoignez-nous pour un moment d'émotion...

Perigord Dordogne Montgolfières

A bord de nos ballons bleus décorés d'oiseaux, votre vol en montgolfière sera un moment qui restera magique et inoubliable. La vallée de la dordogne, c'est d'abord une lumière particulière puis mille trésors architecturaux et des paysages magnifiques.

Nous nous envolerons au pied d'un château, Beynac, Castelnaud ou Monrecour.



Nous cumulons la plus diverse et longue expérience en activités aériennes de la vallée. Connaissances historiques et géographiques des secteurs survolés sont notre spécialité.

Les photos que nous réalisons vous sont offertes.

Réservation par téléphone

PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES - Thibault CARVES

TOURNEPIQUE - 24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE - Tél : 06 83 26 47 66

contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com - www.perigord-dordogne-montgolfieres.com

information :



PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES



Volez en montgolfière à bord de vos ballons bleus décorés d'oiseaux. Envolez au pied des plus beaux châteaux du Périgord Noir : Castelnaud, Beynac, Marquessac, Les Milandes. Un accueil de grande qualité pour que ce moment reste inoubliable. Nous partageons avec vous nos connaissances historiques des secteurs survolés. Les photos sont offertes. Réservation par téléphone, email ou internet.

GB Our blue hot air balloons are easy to recognise with the kingfisher! We fly from the castles of Castelnaud, Beynac, Marquessac or Les Milandes. Unforgettable high quality flight and welcome. Free photos. Bookings: text messages/emails.

ESP Hay un martin pescador on nuestros globos azules! Los vuelos despegan desde los castillos de Castelnaud, Beynac, Marquessac, y Les Milandes. Viaje y acogida de alta calidad. Regalamos las fotos de los vuelos. Reservas: Mail, sms.

OUVERTURE toute l'année

TARIFS 2 passagers : 195 € par personne
1 passager : 205 € - Enfants - de 12 ans : 115 €



24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE • B3

T. Carves - Tournepique - tél. 06 83 26 47 66
contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com
www.perigord-dordogne-montgolfieres.com

MONTGOLFIÈRES DU PÉRIGORD



IMAGINEZ ...Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, vous prenez votre envol au coeur de la Vallée des châteaux pour un moment d'apesanteur. Depuis 1987, une équipe de pilotes professionnels est à votre service toute l'année pour vous faire découvrir le Périgord Noir et ses châteaux en montgolfières.

Terrain de décollage face au village de La Roque Gageac et aux pieds des châteaux de Beynac, Castelnaud, Fayrac et Marquessac.

2, 4, 6 et 8 passagers peuvent prendre place à bord de nos quatre différentes montgolfières dont une nacelle à porte.

Transporteur aérien agréé.

GB Since 1987, a team of professional pilots show you the Perigord from the sky. Take off from the valley 2 to 8 passengers - 4 hot air balloons with a « nacelle » basket.

ESP Desde 1987, un equipo de pilotos profesionales muestran el Perigord desde el cielo. Despegar desde el valle de 2 a 8 pasajeros - 4 globos de aire caliente con un «gondola» cesta.

OUVERT toute l'année

TARIFS (par personne)
Adultes : à partir de 195€ - Enfants (7 à 11 ans) : 110€
Groupes : nous consulter



24250 LA ROQUE-GAGEAC • C4

Saint-Donat - Tél. 05 53 28 18 58 - 06 63 89 12 09
www.montgolfiere-du-perigord.com
perigordballoons@wanadoo.fr

MONTGOLFIÈRE & CHÂTEAUX



IMAGINEZ...Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, vous prenez votre envol au coeur de la vallée des châteaux pour un moment d'apesanteur inoubliable... Aux cotés de Lionel, Laurent ou Mathieu, aviateurs et parapentistes confirmés, vous survolerez la vallée de la Dordogne, ses châteaux et villages médiévaux au départ du site de décollage le mieux adapté à la direction du vent pour vous offrir ainsi le plus beau des voyages... Apéritif ou petit déjeuner offert après l'atterrissage. 4 nacelles conviviales de 2 à 8 passagers maximum. Entreprense de transport public aérien agréée par la DGAC.

GB Imagine taking off before sunset or early morning hours with a confirmed experienced balloonist for an unforgettable journey over the valley, with its castles and medieval villages.

ESP Imagínese... Poco antes la puesta del sol o de madrugada, tome su vuelo para un momento de ingravidez inolvidable, sobrevolará el valle, sus castillos y pueblos medievales.

OUVERT toute l'année

Selon météo de 8h à 20h

DURÉE environ 3h pour 1h de vol

Prestations de groupe sur réservation

TARIFS adultes : à partir de 190€ - enfants (- 12 ans) : 130€

Prestation de groupe sur réservation



24220 BEYNAC ET CAZENAC • C4

Lionel Druet - Les Louardes - Le Peyrat
Tél. +33 (0) 6 71 14 34 96 - www.montgolfiere-chateaux.fr
lionel@montgolfiere-chateaux.com

AIR CHÂTEAUX



Mettez de l'altitude à vos souvenirs de vacances ! Un moment fort durant lequel vous découvrirez une insoupçonnée Vallée de la Dordogne : une myriade de châteaux, de manoirs plantés au milieu de collines, de forêts et de verdure. A votre disposition une flotte d'avions, d'ULM ainsi qu'une équipe de pilotes professionnels. Confortablement installés, vous serez équipés de casques pour communiquer avec votre pilote qui vous commentera les sites survolés. Vous n'aurez qu'une seule envie, recommencer...

GB You will have a choice between different planes and professional pilots. Equipped with a helmet, you will be able to communicate with your pilot who will tell you about the sites you fly over.

ESP A su disposición aviones, de ultraligeros así como un equipo de pilotos profesionales. Estarán equipados de cascos para comunicar con su piloto que les comentará los sitios sobrevolados.

OUVERT toute l'année sur réservation

DURÉE 15 à 60 minutes

TARIFS de 65€ à 230€



P

24250 DOMME • D4

Tél. 05 53 29 71 35 - 06 89 78 53 07
contact@airchateaux.com - www.airchateaux.com

PARAPENTE DORDOGNE



La vallée de la Dordogne vue du ciel en parapente biplace.

Vous découvrirez la vallée sous un autre angle, avec un moniteur qualifié qui vous fera partager sa passion du vol et de cette superbe vallée.

Vol possible pour les personnes à mobilité réduite, avec 1 fauteuil handi adapté à notre pratique.

GB Discover the Dordogne valley from a different view point, seen from the sky, with a 2-seater paragliding! A qualified instructor shall share his passion for flying and of the valley with you. Special flights with adapted chair for people with reduced mobility

ESP Descubre el valle desde otro ángulo, visto desde el cielo en parapente biplaza! Un instructor calificado compartirá con ustedes su pasión por el vuelo y este magnífico valle.

Vuelo posible para personas con movilidad reducida, con una silla adaptada a nuestra práctica. **OUVERT**

Du 31/03 au 01/11 tous les après midi sur Rendez vous en fonction des conditions météorologiques

Uniquement sur réservation.

Pour tous, sans limite d'âge.

TARIFS

Vol à partir de 50€ , jusqu'à 140€ en fonction du temps de vol et qualité du vol.

Vol Basic : 50 € - De 3' à 6' de vol

Vol Découverte : 70 € - environ 10' de vol

Vol classic : 95 € - environ 20' de vol

Vol Prestige : 140 € - minimum 30' de vol et 500m d'altitude.

Vous piloterez le parapente.

Photos et vidéos : 25 € micro carte sd comprise.

Paieement après la réalisation des vols.

Chèques Vacances acceptés.



24370 SIMEYROLS • E3

Le Grand Coustal
Tél. 06 81 21 97 73
parapente-dordogne@hotmail.fr
www.parapente-dordogne.com

Air Châteaux



Mettez de l'altitude à vos souvenirs de vacances!

TARIFS :
de 65 à 230 €

Aérodrome de Domme
24250 Domme
Tél. 05 53 29 71 35 - 06 89 78 53 07
www.airchateaux.com



ET AUSSI ...

ACTIVITÉ AÉRIENNE

Aéroclub (Domme)
09 62 10 09 18
Aéroclub (Belvès)
05 53 29 01 50
Périgord parachutisme (Domme)
06 03 97 24 06
Héliclub du Périgord (St Crépin et Carluçet)
05 53 29 35 33
Alizé Organisation Hélicoptère (Allas les Mines)
06 62 43 25 06
ULM24 (Belvès)
06 87 02 92 51

EQUITATION

L'Etrier de Vitrac (Vitrac)
06 87 76 90 34
Didier Lavergne (St Vincent de Cosse)
05 53 29 64 26
La Vallée des Châteaux (Castelnaud)
05 53 29 51 86
La Ferme Equestre Simon (Cénac)
05 53 28 23 94
Balades en Calèches (Florimont Gaumier)
06 32 74 47 01
Ferme Equestre du Lac de Barbe (Prats de Carlux)
06 88 25 09 21

EUURL de la Braude

(Sagelat)
09 75 40 34 78
Perigord en Calèches (Mazeyrolles)
05 53 29 98 99
Les Ânes de Beaugarry (St Génies)
06 34 17 21 63
Domaine des Garennes (Nadaillac)
05 53 51 05 51
Le Ranch de Mayac (Archignac)
06 70 39 52 69

GOLF

Swin Golf La Peyrière (St Génies)
05 53 31 57 00
Golf Lolivarie (Siorac)
05 53 30 22 69
Golf de la Forge (Siorac)
05 53 31 99 76

CANOËS

Canoës Carsac (Carsac)
05 53 28 12 64
Le Rocher de la Cave (Carsac)
05 53 28 14 26
Camping les Ombrages (Carlux)
05 53 28 62 17

Copeyre Canoë (Carlux)

05 62 32 72 61
Canoës Sans frontières (Carsac Aillac)
05 53 28 93 70
Canoës Azur (Vitrac)
05 53 28 33 05
Canoë Butterfly (Castelnaud)
06 72 92 50 52
River Canoës Kayac (St Vincent de Cosse)
05 53 54 74 91
Canoës Kayac Club de Carlux (Carlux)
05 53 31 06 56
Aqua Viva (Carsac)
05 53 59 21 09
Escapade en Périgord (Carsac)
05 53 28 15 67

MULTI-SPORTS

Comptoir des sports nature (Sarlat)
06 71 76 34 01

ACTIVITÉS DE PLEINE NATURE

Aquitaine Bike (Le Coux et Bigarroque)
05 53 30 35 15
Quad Périgord Loisirs Nature (Villefranche)
06 72 76 15 24

BAIGNADE

Plage du Coux (Le Coux et Bigarroque)
(plage surveillée au bord de la Dordogne)
Piscine Municipale de Belvès (Belvès)
05 53 29 09 66
Piscine Municipale de Villefranche du Périgord (Villefranche du Périgord)
05 53 29 91 44
Aquazen (St Génies)
05 53 59 34 30

ESCAPE GAME

Château de Paulhiac (Daglan)
06 33 65 45 77

PARCOURS AVENTURE :

Air Parc Périgord (St Vincent de cosse)
06 33 81 26 90

PÉRIGORD NOIR Vallée Dordogne

Terroir gourmand

GOURMET TERRITORY / TIERRA GOLOSA



Maison Familiale
depuis 1940



Foies Gras
Conserves Artisanales



*Artisan conservier
Fabricant*

L'auberge, nous servons une cuisine du Périgord typique et généreuse. Vous retrouvez à notre table tous nos foies gras maison, des plats typiques (cassoulet au deux confits, an chaud, confits de canard et d'oie), des plats oubliés (tourtière aux confits et salsifis...), des magrets grillés...

Menu et Carte - Assiette complètes. Salades gourmandes. Accueil groupes possible.

Installés en plein cœur du Périgord Noir, nous préparons depuis 4 générations dans le respect des traditions et à partir de produits rigoureusement sélectionnés : foies gras, confits, gésiers, cassoulets, pâtés, terrines...



**BOUTIQUE DU FABRICANT
OUVERTE TOUTE L'ANNÉE**
Atelier de fabrication sur place.
Visite gratuite avec dégustation en juillet, août et septembre.
Téléphoner pour les jours et heures de visite.

Maison Lembert - Le Capeyrou - 24220 Beynac-Cazenac - tél. 05 53 29 50 45
contact@lembertfoiesgras.com - www.lembertfoiesgras.com

DOMAINE DE LA VOIE BLANCHE



Le Domaine de la Voie Blanche, situé sur les coteaux rive droite de St-Cyprien en Périgord Noir, offre à ses visiteurs une promenade agréable dans ses vignes paysagées ainsi qu'une dégustation de ses vins issus de l'agriculture biologique ; « Le Petit Manoir » vin coup de cœur du guide Hachette 2012. « Les Joualles », sans sulfite ajouté, rond et fruité, «Une source oubliée» 100% Gabet franc ainsi que «La Source», puissant et élégant. A St-Cyprien, prendre la direction « Le Bugue ». Arrivés sur la D35 prendre à gauche, 100 m à droite suivre les panneaux Domaine de la Voie Blanche (4 km de St-Cyprien). Vendanges manuelles.

GB ORGANIC WINES. The visit : delightful walk amongst the vineyards/ free tasting. From St Cyprien, follow the directions to Le Bugue, turn left on the D35, 100m on your right follow signposts to the Domaine.
ESP VINOS ECOLÓGICOS. La visita : un paseo muy agradable entre las viñas/degustación. Desde St Cyprien, siga las direcciones a Le Bugue, vuelta a la D35, girar a 100m a la derecha y seguir los postes indicadores del Domaine.
OUVERT Du 1^{er} juillet au 31 août : 13h à 19h sauf le samedi. Du 1^{er} septembre au 30 juin sur RDV; Tous les samedis soir de juillet et août sur le marché gourmand d'Audrix.



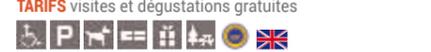
24220 ST-CYPRIEN • B3
Les Caves - GPS : N44°53'696 E 1°23.7714
Tél. 05 53 29 20 36 - 06 79 45 82 48
contact@domaine-voie-blanche.com
www.domaine-voie-blanche.com

CAVE DU VIN DE DOMME



Un vin qui accumule les récompenses. 20 viticulteurs passionnés ont relancé, depuis 1994, un vignoble au passé prestigieux. Aujourd'hui avec 24 ha, nous produisons du blanc, deux types de rosé et différents vins rouges, dont une cuvée élevée en fûts de chênes. Vinification au chai. Vignoble en conversion biologique. A 50 m du chai, accès gratuit à la Tour Panoramique de Moncalou avec un magnifique point de vue à 360° sur le Périgord Noir. Boutique du terroir sur place. Chai et cave climatisés. Situé à environ 20mn au sud de Domme.

GB A vineyard, a story, winemakers. Taste the white wines, rosé and red. Walks in the vineyards and discover the panoramic tower which overlooks the Black Perigord.
ESP Un viñedo, una historia, productores de vino. Descubre el sabor de los vinos blancos, rosados y tintos, los viñedos y la torre panorámica con vistas a la Perigord Negro.
OUVERT toute l'année
Période estivale : du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30
Les week-ends et jours fériés de 14h30 à 18h30
Hors saison : nous consulter
TARIFS visites et dégustations gratuites



24250 FLORIMONT-GAUMIER • D5
Moncalou - Tél. 05 53 28 14 47
contact@vindedomme.fr - www.vindedomme.fr
GPS : N 44° 42' 34,5" - E 01° 13' 23,8"

FERME DE VIALARD



Cette association de 50 producteurs en vente directe vous propose une large gamme de produits fermiers : fruits et légumes de saison, foie gras, volailles, charcuterie, viandes, poissons, escargots, plats traiteur, œufs, lait et produits laitiers, vins, conserves, pâtisseries, sorbets, miel, pain d'épices, confitures, infusions... Certains produits sont issus de l'agriculture biologique. Parking ombragé et gratuit.

GB This farm (gathering 50 local producers) offers season-fruits and vegetables, foie gras, chicken, cooked meats, fish, snails, ready-cooked dish, eggs, milk, gingerbread, honey, chutney, herbal tea, sorbet... Free shady car park.
ESP La asociación con 50 productores propone una variedad de productos : frutos, verduras, foie gras, embutidos, carne, pescados, caracoles, comida preparada, leche, huevos, miel, pan de especias, tisanas, sorbete... Aparcamiento gratuito y con sombra.
OUVERT toute l'année
Du lundi au jeudi :
9h à 12h30 et 14h à 18h30 (jusqu'à 19h l'été)
Les vendredis et samedis :
9h à 18h30 en journée continue (jusqu'à 19h l'été)
Le dimanche matin de mi-juin à fin août : 9h à 12h30
TARIFS Entrée libre et gratuite



24200 CARSAC-AILLAC • D4
5, avenue de la borie de Vialard - Tél. 05 53 31 98 50
www.la-ferme-de-vialard.com - la-ferme-de-vialard@orange.fr

DOMAINE DE RAPATEL



Le domaine de Rapatel est heureux de vous accueillir tout au long de l'année. Venez découvrir le verger et déguster nos produits à base de châtaigne. Du travail au verger à la fabrication de notre farine et notre crème de marrons en passant par notre Gaspacho, Tanguy et Isabelle seront heureux de vous faire découvrir leur métier de paysans transformateurs.

GB Domaine de Rapatel is thrilled to welcome you throughout the year. Discover our domain and taste our artisanal chestnut based fare. From our work in the orchard to the creating of our flour, our creamy purée or even our refreshing gaspacho, Tanguy and Isabelle invite you to discover their passion, artistry and love for this deliciously nutrient filled fruit of the chestnut tree.
ESP En el "Domaine de Rapatel" estamos orgullosos de recibirles durante todo el año. Venga a descubrir nuestra explotación y las tareas realizadas, nuestro vergel así como saborear nuestra amplia gama de productos a base de castañas (harina de castaña, crema de castaña y gaspacho). Isabel y Tanguy se harán un placer en recibirles y hacerles descubrir su oficio y vida de agricultor transformador.
OUVERT tous les jours 10h00/17h00
TARIFS Visite 40min env. gratuit. Groupe, nous consulter.



24550 VILLEFRANCHE_DU_PERIGORD • B6
Tél. 05 53 30 44 05 - contact@chataigneduperigord.fr
www.chataigneduperigord.fr

MAISON LEMBERT



Conserverie artisanale, maison familiale fondée en 1940. Fabricant de foie gras, confit et spécialités du Périgord. Produits certifiés d'origine Périgord. Qualité récompensée par 34 médailles en 18 ans obtenues par nos foies gras, avec l'or en 2019 et également en 2020 pour notre foie gras de canard entier stérilisé. Magasin de vente directe de la conserverie avec une large gamme de vins et produits régionaux. Sur place, auberge servant une cuisine typique.

GB Family canning cie founded in 1940. They make foie gras/ duck/confit/specialities. They have received 21 medals in 12 years for the quality of their products! Shop/auberge serving traditional cuisine.

ESP Conservera artesanal y familiar fundada en 1940. Foie gras/ pato/confit/especialidades. 21 medallas en 12 años para la calidad de sus productos! Tienda, posada con cocina tradicional.

MAGASIN DE VENTE OUVERT TOUTE L'ANNÉE
Avril à septembre : 7 jours / 7
Octobre à mars : du lundi au vendredi
1^{er} juillet au 15 septembre : visite gratuite des ateliers de fabrication et dégustations.
Téléphoner pour connaître les horaires.



24220 BEYNAC ET CAZENAC • C4
Le Capeyrou - Tél. 05 53 29 50 45
www.lembertfoiesgras.com - contact@lembertfoiesgras.com

CELINE NOIX



Une affaire familiale où les filles transforment la noix que papa cultive. La noyeraie fait 12 ha, avec quelques noisetiers et amandiers. Les fruits passent entre les mains de Céline noix pour devenir de merveilleuses douceurs sucrées : biscuit aux pruneaux, sablés à la châtaigne, macarons aux noix ou noisettes, craquelin aux noix sans gluten... ou bien un peu plus originales, les douceurs salées-sucrées comme les cerneaux de noix grillés salés au paprika et herbes de Provence ou les cerneaux de noix caramélisés au sirop d'Agave. Atelier.

GB A family run business where the walnuts production is transformed in in walnut oil or in sweet or salty delicacies.
ESP Un negocio familiar donde las nueces producidas sobre la granja son transformadas directamente en exquisiteces saltados o dulces o en olio.

OUVERT toute l'année



24550 CAMPAGNAC LES QUERCY • C5
La Roque - Céline Cassagnac
Tél. 05 53 59 15 04 - 06 43 54 43 70
stephane.cassagnac@gmail.com - celine-noix-perigord.com
GPS N°44°41'18 - 4°NT°12'31,7"E

La Ferme de Turnac

Producteurs - Vente directe à la ferme - Visites guidées

Sylvain et Alain Germain



VENEZ DÉCOUVRIR
NOTRE ÉLEVAGE



ACCUEIL CAMPING-CARS

VENTE DE NOS PRODUITS DANS NOTRE BOUTIQUE A LA FERME

Au cœur du cingle de Monfort, une plantation de noyers abrite notre élevage d'oies. A la ferme de Turnac, nous vous attendons tout au long de l'année pour visiter notre élevage d'oies, le gavages des oies et des canards ainsi que l'atelier de transformation. Une dégustation de foie gras d'oie et de canard avec vin blanc, cerneaux de noix, ...clôture la visite que nous vous réservons en Périgord Noir. Production de noix BIO.

VISITES GUIDÉES (durée environ 1h30)
Adulte : 4€ - Enfant (+ 5 ans) : 2€
Pour les groupes, nous consulter.

JOURS ET HORAIRES DU DÉPART DES VISITES
et les retardataires pourront prendre la visite en cours !

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
De sept. à juin					10h30	
						15h45
Juillet et août						
	10h30	10h30	10h30	10h30	10h30	
	15h45 - 17h30					

**BOUTIQUE OUVERTE
TOUTE L'ANNÉE
7/7j de 8h à 20h**



DOMAINE DE BARBE



Situé entre Bergerac et Sarlat sur un grand domaine dominant la Dordogne, Pierre-Yves, Isabelle et Noémie vous feront découvrir au cours d'une visite commentée avec dégustation ou libre (avec panneaux explicatifs et ludiques) toutes les facettes de cette production : de l'oison et du caneton jusqu'au foie gras, cuisinés selon la tradition sans additifs ni conservateurs. Accueil de groupes sur rendez-vous. Vente directe sur place.

GB Halfway between Bergerac and Sarlat, big estate overlooking the Dordogne. Guided tour/tasting or self visit through explanatory panels. Tasting. We use natural products only. You can buy our products at the farm.

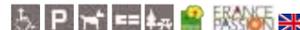
ESP Situado entre Bergerac y Sarlat sobre una gran explotación que domina el río Dordogne. Visita comentada o libre. Degustación Transformación de productos sin aditivo. Venta directa in situ.

OUVERT toute l'année
De nov. à avril : du lundi au vend. de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. Mai, juin, sept. et oct. : du lundi au vend. de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. Sam. de 10h à 12h30 et de 15h à 18h. Juillet et août : du lundi au sam. de 10h à 13h et de 14h à 19h30. Fermé le dimanche.

VISITES GUIDÉES Juillet et août mardi et jeudi à 10h30 et à 17h30, les vendredis à 10h30

TARIFS Adultes : 2,50€ - Enfants (6 à 12 ans) : 1,50€

VISITE LIBRE GRATUITE Parcours découverte ludique



24150 BADEFOLS SUR DORDOGNE • A4

Pierre-Yves et Isabelle KUSTER
Tél. 05 53 73 42 20 - Portable : 06 73 48 34 93
contact@domainebarbe.com - www.domainebarbe.com

SCEA LES OIES DU PÉRIGORD NOIR



Karelle et Sylvain vous invitent à venir découvrir leur exploitation et partager leur passion de l'oie. Nous sommes éleveurs, gavageurs et conserveurs. Notre élevage accueille des oisons âgés de quelques heures jusqu'au gavage. Il est possible de visiter et de dormir sur la ferme, dans l'un de nos 4 gîtes ou sur notre aire de camping-car. 2 soirées spectacles en juillet-août (sur réservation).

GB Karelle and Jean-Sylvain will be very happy to show you their farm. They tin foie gras, duck and local specialties. You may see the evolution from gosling to geese. Possible to sleep at the farm, in one of 4 gites or on our camper van area.

ESP Karelle y Jean Sylvain están contentos de acoger personas para descubrir su granja. Es posible visitar y dormir en la granja, en un alojamiento (4 alojamientos) o en el área para las caravanas.

OUVERT tous les jours.

VENTE 7J/7J Visite du lundi au vendredi à 10h. Hors saison pour les particuliers. Parking bus et camping-car.

TARIFS Gratuit pour les particuliers. A voir pour les groupes ou visite organisée selon option de dégustation.

A voir pour les groupes, selon option de dégustation.



24370 PRATS DE CARLUX • D3

La Brousse - Tél. 06 86 73 80 38 - 06 75 79 46 78
www.oies-du-perigord.com

LA FERME DE TURNAC



Producteurs de Foies gras d'oies et de canards. Nous vous attendons tout au long de l'année pour visiter notre élevage d'oies, le gavage des oies et des canards ainsi que l'atelier de transformation. Une dégustation de foie gras d'oie et de canard avec vin blanc, cerneaux de noix...clôture la visite. Production de noix, huile et cerneaux BIO. Vente directe à la ferme. Accueil camping-cars. Notre boutique est ouverte 7/7j de 8h à 20h sans interruption. GPS : 01° 15' 29" E - 44° 50' 15" N

GB Producers of geese and duck foie gras. Guided tour of the breeding, force feeding, and free tasting with white wine. We also sell walnut oil, and walnut kernels. Camper vans welcome.

ESP Productores de foie gras de gansos y de patos. Visita comentada por la cría, la cebadura y la degustación de foie gras con vino blanco. Producción de nuez y aceite. Venta directa a la granja.

OUVERT toute l'année. Les départs de visite se font : de septembre à juin le vendredi à 10h30; les lundis, mercredis et samedis à 15h45.

Juillet août : tous les jours (sauf samedi matin et dimanche) le matin à 10h30 et l'après-midi à 15h45 et 17h30. Les retardataires pourront prendre la visite en cours !

DURÉE 1h30 à 2h

TARIFS Adulte : 4€ - Enfant (+5 ans) : 2€

Groupes nous consulter



24250 DOMME • D4

Tél. 05 53 28 10 84
contact@fermedeturnac.com - www.fermedeturnac.com

FERME DE FAGES



Venez découvrir la Ferme de Fages où la famille Mazet vous accueillera au cœur du Périgord noir. Forts d'une expérience de 30 ans, nous vous ferons visiter notre élevage de canards en plein-air et notre atelier gavage. La visite se terminera autour d'un verre de vin blanc et d'une dégustation de notre foie gras et autres produits. Les visites sont gratuites et ont lieu les mardis et jeudis à partir de 17h de juillet à septembre. N'hésitez pas à consulter notre site : www.conserverie-mazet.fr et notre page facebook : la ferme de Fages

GB The family Mazet welcome you at "la Ferme des Fages". You will discover the duck free range farming and the force-feeding. After the visit, we make a tasting of foie gras and others products and one glass of white wine.

ESP La familia Mazet les acoge en "la ferme des fages". Descubran cría de patos y cebadura. Después la visita, una degustación de foie gras y otros productos y una copa de vino.

OUVERT Notre boutique à la ferme est ouverte toute l'année du lundi au samedi. Notre deuxième boutique, située dans le bourg de Saint Geniès, est ouverte tous jours du lundi au dimanche à partir du 1^{er} mai et jusqu'au 30 septembre. Tous les dimanches matins, vous y trouverez en plus de nos produits, de succulents poulets rôtis et des pommes de terre sarladaises, cuits sur place.

DURÉE 1h-1h30.

TARIFS gratuit.



24590 SAINT GENIÈS • D2

Fages - Tél. 05 53 31 01 55
b.mazet@wanadoo.fr - www.conserverie-mazet.fr

FERME DE COMBETENERGUE



La famille Fouillade sera ravie de vous accueillir et faire visiter gratuitement son élevage d'oies et vous propose une démonstration de gavage. Les animaux sont élevés dans la plus pure tradition fermière et pâturent la verdure dans les vergers de noyer. Vente de produits à la ferme.

GB At the heart of the "Périgord Noir", between Salignac and Sarlat, Fouillade's family will welcome you warmly for a free visit of the farm. Admire the Périgourdine goslings and geese, dedicated for incomparable local delight: foie gras. Free range animals. Free tastings in July and August, from Monday to Thursday (5 pm to 6 pm).

ESP En el centro del "Périgord Noir", entre Salignac y Sarlat, la familia Fouillade está contenta de acoger personas y mostrar gratis su granja. Descubrirán ocas del Périgord, (las ocas están para la producción del foie gras. Proponemos en Julio y Agosto, de lunes a jueves durante una hora (de las 17h a las 18h) una degustación (gratuito).

OUVERT toute l'année

Du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h

Démonstration de gavage de 17h à 18h.

Dégustation gratuite en juillet-août de 17h à 18h du lundi au jeudi.

DURÉE DE LA VISITE 30 mn

TARIFS Visite gratuite



24590 SAINT-GENIÈS • D2

Les Combetenergues - Tél. 05 53 28 83 44
earl.descombetenergues@orange.fr
www.ferme-de-combetenergue.com

FERME AUBERGE LA GARRIGUE HAUTE



Producteur fermier de canard de barbarie et d'oie. Nos animaux sont élevés dès l'âge d'1 jour sur notre exploitation. Nous réalisons l'élevage, le gavage et la fabrication de nos conserves selon les recettes familiales.

Boutique ouverte tous les jours : 9h-12h et 14h-20h.

GB Farmer producer of Muscovy duck and goose. Our animals are raised from their 1st day on our farm.

We breed, force-feed and manufacture our canned products according to family recipes.

Boutique open every day: 9 am-12pm and 2 pm-8pm.
ESP Productor agricultor de pato y ganso de Muscovy. Nuestros animales son criados desde la edad de 1 día en nuestra granja. Criamos, alimentamos a la fuerza y fabricamos nuestras conservas de acuerdo con recetas familiares.

Boutique abierta todos los días: de 9 a.m. a 12 p.m. y de 2 p.m. a 8 p.m.

OUVERT de Pâques à Toussaint

DURÉE DE LA VISITE 2h

TARIFS Visite gratuite



24370 PRATS DE CARLUX • D3

Tél. 05 53 28 80 08
lagarriguehaute@orange.fr - www.Lagarriguehaute.fr
GPS : 44.900711 Nord - 1.303833 Est

VISITEZ NOTRE ÉLEVAGE

Élevage • Gavage d'oies et de canards • Atelier de transformation • Dégustation à la fin de la visite



Lieu dit "Turnac" - 24250 DOMME - Tél. 05 53 28 10 84 - www.fermedeturnac.com

contact@fermedeturnac.com - GPS : 01°15'29"E 44°50'15"N

LA FERME DES 4 VENTS



Mathieu et son équipe vous emmèneront à la découverte de la chèvre angora et toutes les ficelles du métier ! Il vous recoit pour des visites de l'exploitation. Différentes qualités vous seront présentées dans notre ferme, notamment : Mohair et soie, pur Mohair de chevreau. Nous vous proposons toute une gamme de produits authentiques (écharpes, étoles, fils à tricoter, plaids) dans la boutique. Accueil de groupes. Parking bus.

GB In the company of Mathieu and his team, you'll get to know everything about angora goats and their upkeep. You will be shown the different wool qualities: mohair with silk, pure kid's mohair. Once the hair is woven or knitted, you will appreciate its softness, lightness of the final product. A whole range of authentic goods is available in our shop. Groups welcome. Parking for buses.

ESP En compañía de Mathieu y su equipo, descubrirán la cabra de angora y el 'Mohair'. Visiten la explotación. Proponemos una variedad de productos. Es posible comprar estos productos en la tienda. Acogida de grupos y un aparcamiento para los autobuses.

OUVERT du 10 janvier au 15 novembre.

HORAIRE DES VISITES
du 10 janvier au 30 juin et du 1^{er} septembre au 15 novembre : sur rendez-vous. Du 1^{er} Juillet au 31 Août : 10h30, 15h30.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte : 3€ - Enfant à partir de 3 ans.



24370 PEYRILLAC ET MILLAC • E3

Millac - Tél. 06 32 47 72 49 - 06 80 42 93 50 - 06 31 11 99 56
contact@mohair-aux-4-vents.fr - www.mohair-aux-4-vents.fr

DÉLICES DE TURNAC



Découvrez les Véritables saveurs de notre gastronomie traditionnelle. Vente directe de nos produits de fabrication artisanale de Foie Gras d'Oie et de Canard d'ORIGINE CERTIFIÉE PERIGORD (I.G.P.), mais aussi nos plats cuisinés, vins et AOC Pécharmant, noix, huile de noix, truffes, cèpes etc... En saison, soirées «Plancha Périgourdine» sur réservation (table d'hôtes). Groupes et demandes spécifiques, merci de nous contacter. Dégustation gratuite.

Accueil gratuit Camping Cars.
GPS : N 44° 49.744' E 1° 15.767'

GB Direct sale of homemade foie gras and prepared dishes goose and duck, Label (I.G.P.), nut products. Plancha parties on evenings in summer on reservation.

ESP Venta directa de caseras foie gras y platos preparados de oca y pato, etiqueta (IGP). Partes de la plancha por las noches en verano en la reserva.

OUVERT toute l'année

Tous les jours de 9h30 à 19h30 sans interruption

TARIFS entrée libre et gratuite



24250 DOMME • D4

Joëlle et Daniel COZYNS
Lieu dit "Turnac" - Tél. 06 73 03 57 11
delicesdeturnac@wanadoo.fr - www.delicesdeturnac.com

LA FERME AUX CANARDS DU BOIS BAREIROU



Le véritable producteur fermier élève et nourrit ses animaux avec ce qu'il produit sur sa terre. Vous y verrez une des très rares producteurs du Périgord remplissant encore ces conditions. Venez visiter et vérifier notre attachement à une pratique autonome et authentique dans le respect de l'animal et de l'environnement. Accueil à la ferme et service pour camping-car, e space pique-nique. Boutique : conserves fines et produits frais.

NOUVEAU :

Tous les mercredis soir de juillet et août, venez vous régaler avec nos produits lors d'un repas champêtre. (Salades Périgourdines, grillades, etc...) Renseignements et réservations à la ferme 05.53.51.25.06

GB Natural open-air breeding farm. Independent or guided visit of the farm force-feeding demonstration at special times in the year on booking. Farm accommodation and camper van services available. Visit our store for gourmet preserves and fresh products.

ESP Cria « Natural-Agrícola » al aire libre. Visita libre o guiada a la finca durante todo año Demostración de cebadura a horarios especiales. Granja de alojamiento y servicios para las autocaravanas. Tienda: conservas y productos frescos.

OUVERT

Visite de la ferme et boutique : tous les jours de 9h à 19h
Repas du mercredi soir à partir de 19 h 00
www.foiegras-catinel.com.



24200 MONTIGNAC • C1

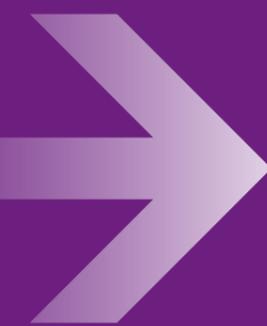
Lieu-dit "les baraques" - Tél. 05 53 51 25 06
GPS: (Nord) 45.09052° - (Est) 1.11169°
patrick.catinel@wanadoo.fr - www.foiegras-catinel.com



PÉRIGORD NOIR Vallée Dordogne

Artisanat et commerces

ARTISANS AND SHOPS
ARTESANÍA Y COMERCIOS



Charles DURET

Créateur de Bijoux-sculptures



POUR VIVRE L'ART AU QUOTIDIEN



Maison du Batteur de Monnaie du Roy

Place de la Rode - 24250 Domme en Périgord
Tél. 05 53 29 17 06 - charlesduret@wanadoo.fr - www.charlesduret.com

Métiers d'Art
D'AQUITAINE
Terre de talents

AGNÈS GIRARD - ATEMPERA



Dans son atelier, Agnès expose ses peintures sur bois a tempera et ses sculptures en terre cuite - patinées - cirées.

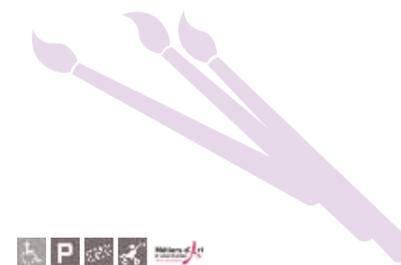
Cours et stages de 3 à 5 personnes.

GB Paintings on wood a tempera and terracotta sculptures patina waxed. Courses and internships. Open every day from April to October from 10h to 19h and on appointment.

ESP Pinturas sobre madera y esculturas de terracota pátina encerado. Cursos y prácticas. Abierto todos los días de abril a oct. de 10h a 19h y despues con cita.

OUVERTURE

Visite tous les jours d'avril à octobre de 10h à 19h.
Le reste de l'année en sonnant ou sur rendez-vous.



SAINT POMPON • C5

Route de la Capelette - Tél. 05 53 30 47 21
alphagatempera@gmail.com - www.atempera.fr

MI DESMEDT



C'est à Meyrals, terre d'Art, que Mi Desmedt a son atelier d'artiste, où elle se concentre plus particulièrement sur ses gravures en couleurs, élaborées selon ses propres méthodes. L'ensemble de son oeuvre comprend des gravures au burin et à l'eau-forte, des peintures, des monotypes et des dessins. Ses thèmes sont les paysages, les arbres et la rivière.

L'atelier est situé à Meyrals sur la D.35 Sarlat - Le Bugue, entre Les Eyzies et Saint Cyprien.

GB In her artist's workshop, Mi Desmedt concentrates on her coloured engravings using her own innovative techniques and printing methods: drypoint/burin/line etching/aquatint. Favourite themes: landscapes, trees, river.

ESP En su estudio de artista, Mi Desmedt se concentra sobre sus grabados en colores, elaborados según sus propios métodos. Sus temas son los paisajes, los árboles y el río.

OUVERTURE

Les heures d'ouverture de l'atelier sont variables, mais vous pouvez toujours le joindre au 06 76 56 18 06 pour fixer un rendez-vous. A bientôt.



24220 MEYRALS • B3

Route des coteaux - Maison 3187
Tél. 05 53 29 35 26 - 06 76 56 18 06
desmedtmi@gmail.com - www.midesmedt.com

PASCAL PELTIER



Vous aimez l'art ! Venez découvrir les sculptures en bronze de Pascal Peltier. Sculpteur et fondeur d'art il vous expliquera sa démarche artistique, sa façon de travailler et toutes les étapes nécessaires à la réalisation d'une sculpture du modelage en terre jusqu'au bronze. Ses thèmes principaux sont le nu féminin et les chevaux. Situé sur la D703 entre Sarlat et Rocamadour, l'atelier galerie est ouvert tous les jours d'avril à octobre de 14h à 19h, le reste de l'année en sonnant ou sur rendez-vous.

GB Do you like Art? Come and see Pascal Peltier's bronze work. Art sculptor and foundryman, he will tell you about the way he works, and the different steps to achieve a sculpture. His favorite models are nude women and horses. On the D703 between Sarlat and Rocamadour, the workshop is opened all year round from April to October (afternoons); in winter, call to organize a visit.

ESP ¿A les gustan el arte? Vengan descubrir las esculturas de bronce de Pascal Peltier. Escultor, explicará su proceso artístico, su manera de trabajar y todas las etapas para la realización de una escultura: del modelado hasta el bronce. Abierta todos los días (de Abril a Octubre, de las 14h a las 19h), de Noviembre a Marzo, es necesario llamar a la puerta o solicitar una cita.

OUVERTURE

L'atelier galerie est ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10h à 12h et de 14h à 19h, le reste de l'année sur rendez-vous ou en sonnant



24370 PEYRILLAC ET MILLAC • E3

Le Bourg - Tél. 06 52 06 22 81
contact@pascal-peltier.com - www.pascal-peltier.com

BIJOUX-SCULPTURES CHARLES DURET



C'est dans la Bastide Royale de Domme, que le créateur de Bijoux-Sculpture Charles Duret, a implanté son atelier en la Maison de la Monnaie du Roy (1282). Après avoir burlingué pendant des années et séduit par ses créations des femmes du monde entier, cet atypique orfèvre expose à la vente ses bijoux originaux et intemporels qui séduisent depuis longtemps de nombreux couturiers. Cet autodidacte reconnu pour son art vient d'être élevé au titre de Maître Artisan d'Art.
Boutique en ligne : www.charlesduret.com

GB After having travelled all around the world, this famous creator of sculpture-jewellery set up his workshop in Domme. Online shopping at www.charlesduret.com

ESP Después de haber viajado por todo el mundo, el famoso creador de esta escultura-joyería-creó su taller en el pueblo de Domme. online en www.charlesduret.com

OUVERT d'avril à octobre tous les jours de 10h à 19h30.
Fermeture variable entre novembre et mars, se renseigner par téléphone.
Accueil de groupes : 6 personnes maximum.



24250 DOMME • D4

Maison de la monnaie du Roy - Place de la Rode
Tél. 05 53 29 17 06
charlesduret@wanadoo.fr - www.charlesduret.com



L'ÂME DE THIERS



Une coutellerie authentique au cœur d'un des Plus Beaux Villages de France.

Cette boutique, spécialiste du couteau de poche vous propose également un large choix de couteaux de table de design français, mais aussi de ciseaux et sécateurs. Vous y trouverez l'un des plus vieux couteau pliant de France, originaire du Périgord, le Nontron, ainsi que des créations d'artisans couteliers français.

Accueil, conseils et professionnalisme assurés.

GB Authentic knife shop, specialist in pocket knives with a large choice of French designed knives/scissors/secateurs. The shop has 1 of the oldest French folding knife+regional knives. Knives made by French craftsmen.

ESP Cuchillería auténtica. Tienda especialista de la navaja de bolsillo. Amplia selección de cuchillos de mesa/tijeras/podaderas. Encontrará allí uno de los más viejos cuchillo flexible de Francia. Creaciones de artesanos cuchilleros franceses.

OUVERT toute l'année du mardi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30

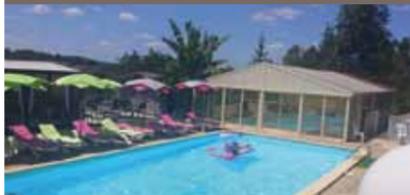
Du 1^{er} juin au 20 septembre de 10h30 à 19h sans interruption 7jrs/7



24170 PAYS DE BELVÈS • B5

Mme GARRIGUE Nathalie - 13, place d'Armes
Tél. 05 53 28 80 14 - 06 79 55 44 02
nathaliecoutellerie@gmail.com

SPA LES HAUTS DE LASTOURS



Au cœur du complexe de vacances les Hauts de Lastours, Véronique et son équipe vous accueillent dans un cadre enchanteur au cœur d'une nature généreuse où vous passerez un moment délicieux de relaxation et de détente...

Hammam traditionnel, sauna infrarouge, piscine de balnéothérapie, soins du corps et du visage, modelages, épilations, beauté des mains et des pieds.

GB Relaxing time guaranteed in beautiful surrounding. Hammam/sauna/swimming pool with spa treatments, body-face care/modeling/waxing/hands-feet beauty care.

ESP En un ambiente encantador en el corazón de una naturaleza generosa, pasará un momento delicioso de relajación y de descanso. Baño turco/sauna/piscina/cuidados: cuerpo-cara.

OUVERT toute l'année



24170 PAYS DE BELVÈS • B5

Mme DELTREIL Véronique - Les Hauts de Lastours
Tél. 05 53 29 00 42 - 06 80 11 40 45
contact@leshautsdelastours.com
www.leshautsdelastours.com

COMPAGNIE GÉNÉRALE DES MINÉRAUX



Visite gratuite. Unique en France, « la caverne d'Ali Baba », un site incontournable : plus de 200 tonnes de minéraux, des pièces exceptionnelles en provenance du monde entier. Musée sur 2 étages, visite des ateliers. Importateur depuis 1920, quatre générations d'expérience. Il faut venir pour y croire. Visite guidée pour groupe sur demande. Vente directe de minéraux : bijouterie, joaillerie, pierres fines et précieuses.

GB Free visit museum and workshop. + 200 tons of minerals, pieces of exceptional beauty from all over the world, Direct sale of minerals: jewellery, fine and precious stones.

ESP Visita del Museo y taller gratuita, + 200 toneladas de minerales, piezas de excepcional belleza de todo el mundo, venta directa de minerales: joyas, finos y piedras preciosas.

OUVERT toute l'année
Juillet et août : de 10h à 19h30
Hiver : de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

DURÉE DE VISITE libre

TARIFS Visite gratuite
Visite guidée sur réservation



24220 VEZAC • C4

Le Luc - Route de Castelnaud - Tél. 05 53 28 35 78
www.cgmbmineraux.com - societecgmb.nausicaa@orange.fr

LE CELLIER DU PÉRIGORD



Plongez au cœur du Périgord Noir en vous octroyant une pause dans la boutique du Cellier du Périgord de Domme. Maison familiale fondée en 1973, le Cellier du Périgord met son expérience à votre service pour vous proposer les mets du Sud-Ouest les plus gourmands.

Caviste et spécialiste des produits du terroir, le Cellier du Périgord met un point d'honneur à sélectionner tous ses produits au meilleur rapport qualité prix.

Foies gras du Périgord, vins issus de l'Agriculture Biologique (AOC Bergerac, Monbazillac...) et autres gourmandises, vous sont également proposés dans d'élégants écrins à offrir ou se faire offrir ! Éveillez le gourmet qui sommeille en vous et profitez des dégustations proposées par une équipe qui vous transmettra son amour de la gastronomie.

GB The "Cellier du Périgord" a family run business created in 1973 in Sarlat, opened up in Domme in 2013. These specialists in local produce, based around foie gras, are also wine experts concentrating on the south-west and its wonderful organic wines. Here you will discover the best delicacies of the Périgord! In its delicatessen, where you will find excellent value for money, the "Cellier du Périgord" offers a wide range of gourmet baskets aimed at helping your friends discover our beautiful region and its products. Organised tastings everyday...

ESP Especialista del producto regional el foie gras pero también bodeguero dedicado al Sur Oeste y a sus maravillas cultivadas biológicas para los más golosos. Buena relación calidad/precio.



24250 DOMME • D4

Place de la Halle - Tél. 05 53 30 81 30
cellierduperigord@gmail.com
www.foie-gras-sarlat.com - www.panierdugourmand.com

SCEA LES OIES DU PÉRIGORD NOIR



Karelle et Jean sylvain Thomas vous proposent une halte dans leur seconde boutique de la ferme de la sceas les Oies du Périgord Noir. Elle se situe entre Sarlat et Souillac, sur une des routes les plus touristiques du département. Prenez le temps de venir déguster nos produits foie gras, rillettes, saucissons ... Nous sommes éleveurs, gaveurs et conserveurs d'oie. Vous pourrez aussi vous faire plaisir avec divers produits locaux vins, gâteaux, huiles... Si vous avez plus de temps n'hésitez pas à passer par notre ferme ouverte 7 jours / 7 où aire de jeux, vit-site sur réservation et dégustation vous attendent.

GB Stop in a second shop of "Les Oies du Périgord Noir" situated between Sarlat and Souillac. Vengan degustar nuestros productos : foie gras, rillettes, sausages... We are farmers. You can discover also another local products : wine, oil, cake... If you have time, come in our farm open 7days / 7. Visit by reservation and tasting at the end.

ESP Hagan un alto en la segunda tienda "Les Oies del Périgord Noir" entre Sarlat y Souillac. Vengan degustar nuestros productos : foie gras, las rillettes, salchidas... Descubran otros productos : aceite, dulces, vino. Vengan en nuestra granja abierta todos los días. Posibilidad de visitar con una reservación.

OUVERT Juillet et Août du mardi au samedi. Fermé le dimanche.

TARIFS Gratuit pour les particuliers. A voir pour les groupes ou visite organisée selon option de dégustation.

A voir pour les groupes, selon option de dégustation.



24370 CARLUX • E3

Rouffillac - Tél. 06 86 73 80 38 - 06 75 79 46 78
www.oies-du-perigord.com

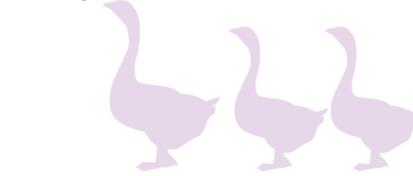
VALETTE FOIE GRAS



Cette Maison Familiale propose des recettes authentiques et créatives de notre terroir depuis maintenant 100 ans. Des produits de qualité et un savoir-faire inégalé depuis 3 générations. Située au cœur du Village Médiéval de Domme, la boutique Valette vous invite à découvrir un large choix des meilleures spécialités gastronomiques du terroir : truffes noires du Périgord, foies gras, pâtés fins, confits, cèpes et champignons, plats cuisinés et coffrets cadeaux ...

GB Shop in the heart of the traditional village. Foie Gras, black truffles from Perigord, confit, cepes and mushrooms, french specialties and gourmet hamper.

ESP Compras en el corazón de un pueblo tradicional. foie gras, trufas negras de Perigord, confitado, champiñones y setas, especialidades gastronómicas francesas.



24250 DOMME • D4

Place de la Halle - Tél. 05 53 59 69 44
valette@valette.com - www.valette.com

BOUCHERIE DE BELVÈS



Produits et viandes du terroir - Vins - Fromage - Charcuterie maison - Spécialités périgourdines - Dépôt de pain.

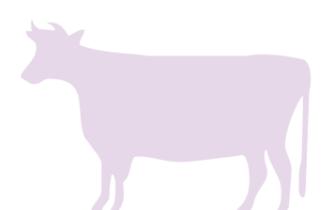
GB Local meat and produce/wine/cheese/homemade charcuterie (delicatessen)/traditional meat dishes from the area/bread.

ESP Productos y carnes de la región : vinos, queso, embutidos. Especialidades de Périgord. Depósito de pan.

OUVERTURE

De septembre à juin, ouvert du mardi au vendredi de 8h à 12h30 et de 15h à 19h et le samedi de 8h à 12h30 et de 16h à 19h.

En juillet et août, ouvert tous les jours, dimanche et lundi de 9h30 à 12h30, du mardi au vendredi de 8h à 12h30 et de 15h à 19h, samedi de 8h à 12h30 et de 16h à 19h.



24170 PAYS DE BELVÈS • B5

Guillaume Chatras - 18, place d'Armes
Tél. 05 53 29 01 46 - boucheriechatras@orange.fr

LA BOUTIQUE ROUGIÉ



Depuis 1875, la Maison Rougié inspire les plus grands chefs du monde entier avec ses produits d'exception issu d'un savoir faire traditionnel perpétué à Sarlat. Ses 541 fermes familiales françaises permettent une parfaite maîtrise de la filière et la qualité des produits de la Maison Rougié en fait une référence incontournable de la gastronomie française.

Venez découvrir les produits de la Maison Rougié et profitez des promotions valables en boutique sur la période.

GB Since 1875, «Maison Rougié» has been an inspiration for world-wide chefs with its exceptional products from Sarlat. Its 541 family run farms ensure a perfect control of high quality products. An emblem in the French gastronomy sector.

ESP Desde 1875, la Maison Rougié inspira a los mejores cocineros de todo el mundo con sus productos excepcionales de Sarlat. Sus 541 granjas familiares francesas permiten el dominio perfecto del sector. La calidad de los productos tiene una referencia en la gastronomía francesa.



24200 SARLAT • C3

Avenue du Périgord - Tél. 05 53 31 72 45
1 rue du Lakanal - Tél. 05 53 31 72 22
https://pro.rougie.fr - boutique.sarlat@eurailis.com

Création : Robert Baillonnet - Photos : Didier Lardat - Imp. du Progrès - Belvès

DESIGN
Tradition

L'Âme de Thiers
13, Place d'Armes
24170 BELVÈS
05 53 28 80 14
06 79 55 44 02
nathaliecoutellerie@gmail.com

La Coutellerie

AMBULANCES CYPRIOTES SARL



Ambulances Cypriotes "A votre service".
Taxis, ambulances, véhicules pour personnes à mobilité réduite et autocar.
Service funéraire.
Du personnel sérieux et qualifié pour vous accompagner.

GB Taxis and ambulance service, our vehicles are suited for passengers with reduced mobility. Also funeral service. Serious and qualified staff to serve your needs.

ESP Taxis, ambulancias, vehículos para personas a movilidad reducida y autocar. Servicio funerario. Personal serio y cualificado para acompañarse.

OUVERT 7/7 JOURS



24220 SAINT CYPRIEN • B3
5, rue Gambetta - Tél. 05 53 29 28 74
ambulancescypriotes@orange.fr
www.ambulances-cypriotes.com

PATRICIA TAXI



Patricia vous accompagne dans tous vos déplacements : Médicaux, touristiques ou privés. Transferts de bagages. Toutes distances.

GB Patricia will take you anywhere you need to be for medical, touristic or private appointment. Open everyday all year round for all trips.

ESP Patricia te acompaña en todos tu viajes : médicos, turísticos o privados. Traslados de equipaje, todas las distancias, todo el año.

OUVERT 7/7 JOURS



24550 PRATS DU PERIGORD • B6
Tél. 06.81.02.68.34
malvy.patricia@orange.fr



AQUARIUM PÉRIGORD NOIR

NOUVEAUTÉ !
LA FERME DU BAYOU
Nourrissez les bébés alligators !



www.aquariumperigordnoir.com

Le Bugue



99, allée Paul-Jean Souriau
24260 LE BUGUE/VEZERE

Création Fleury & Boesler 20 - Décembre 2019 ©

Boutiques «Terroir» de vos Offices de Tourisme



**au même prix que
chez les producteurs !**

À Domme, à Belvès, à Saint Cyprien, à Daglan et à Villefranche du Périgord, directement dans nos Offices de Tourisme

De juin à septembre, à la sortie de la grotte au jardin public de Domme : boutique éphémère, espace privilégié, avec, en exclusivité, des dégustations de produits des fermes du territoire.

- Foie gras, truffes
- Noix, châtaignes
- Vin, artisanat
- Souvenirs, jeux
- Cadeaux, livres
- Minéraux, bijoux

AQUATIC LAGOON

L'incroyable parc aquatique !

www.aquaticlagoon.fr

Journiac



D710 - La Menuse - 24260 JOURNIAC

LES TROGLOS DE BELVÈS



Au cœur du village médiéval de Belvès, classé parmi les Plus Beaux Villages de France, partez explorer huit habitats souterrains qui se cachent sous la place de la halle.

In the heart of Belvès, classified "one of the Most Beautiful Villages in France", you will explore eight underground cave dwellings round the market square.

La magie
des
souterrains !

The mystery
of Belvès
underground !



- VISITE GUIDÉE : 45 MIN (18 pers. max)
- LIVRETS DE VISITE EN : 
- RÉSERVATIONS CONSEILLÉES
- LIVRET JEU GRATUIT (ENFANTS DE 5 À 14 ANS)



ASSOCIATION DES SITES TOURISTIQUES DU PAYS DE BELVÈS

1 rue des Filhols - 24170 - Pays de Belvès

05 53 29 10 20 - www.perigordnoir-valleedordogne.com